



DICTIONARY / DICTIIONAR

A

1. **ABSENCE makes the heart grow fonder.**
Ochii care se vâd rar se iubesc.
Mai rărut, mai drăgut.
2. **ABSENCE sharpens love, presence strengthens it.**
Celor ce duc mai mult dorul, le pare mai dulce odorul.
3. **Long ABSENT, soon forgotten.**
Prin depărtare dragostea se uită.
Cf. Out of SIGHT, out of mind.
4. **The ABSENT are always in the wrong.**
Cei ce lipsesc nu capătă dreptate.
Sim. He is neither absent without fault, nor present without excuse.
5. **ABUNDANCE, like want, ruins many.**
Bogăția strică pe om.
6. **Out of the ABUNDANCE of the heart the mouth speaketh.**
Din prisosul inimii grăiește gura.
Var. Out of the fullness of the heart the mouth speaks.
Cf. What the HEART thinks, the tongue speaks.
* Matthew 12, 34 / Matei 12, 34
* Luke 6, 45 / Luca 6, 45
7. **There is no good ACCORD where every man would be a lord.**
Vai de casa cu multi stăpâni.
Cf. Where every man is MASTER the world goes to wreck.
8. **There is no ACCOUNTING for tastes.**
Gustul dispută n-are.
Sim. Everyone as they like best / Tastes differ.
Cf. Every man to his TASTE.
9. **ACORNS were good till bread was found.**
Bună și mămăliga, când ne lipsește pâinea.
Bună-i plăcinta, dar dacă nu-i, e bună și pita.
Dacă nu e colac e bună și pâinea.
Sim. If you have not a capon, feed on onion / They that have no other meat, bread and butter are glad to eat / Better a mouse (louse) in the pot than no flesh at all.
10. **ACTIONS speak louder than words.**
Faptele grăiesc mai apăsător decât vorbele.
Cf. DEEDS, not words.
11. **When ADAM delved and Eve span, who was then the gentleman?**
Dacă ar fi fost toți bogați, cine ar fi săpat ogoarele?

12. **If the ADDER could hear, and the blindworm could see, neither man nor beast would ever go free.**
Să te ferească Dumnezeu când o face râma ochi, că-i mai rea decât sarpele.
Când ar fi după corbi, totii caii ar fi morti.
13. **Much ADO about nothing.**
Mult zgomot pentru nimic.
Sim. Much cry and little wool.
14. **ADVERSITY makes a man wise, not rich.**
Cine păgubeste se înțelepțește.
Cf. EXPERIENCE is the mother of knowledge / EXPERIENCE is the best teacher / An ounce of PRACTICE is worth a pound of precept.
15. **A woman's ADVICE is no great thing, but he who won't take it is a fool.**
Bine este să asculti și sfatul unei neveste.
16. **If you wish good ADVICE, consult an old man.**
Cine are bătrân să-l vândă și cine n-are să-l cumpere.
Cf. If the old DOG barks, he gives counsel.
17. **When a thing is done, ADVICE comes too late.**
Sfatul după faptă e manta după ploaie.
Cf. When the HOUSE is burned down, you bring water / It is too late to shut the STABLE -DOOR after the horse has bolted / It is easy to be WISE after the event.
18. **For AGE and want save while you may: no morning sun lasts a whole day.**
Cine adună la tinerete are la bătrânețe.
Sim. Keep something for him that rides on the white horse / Spare when you're young and spend when you're old.
Cf. Make ample PROVISION for old age / Keep SOMETHING for a rainy day.
19. **Old AGE is sickness of itself.**
Nici o boală nu-i mai grea ca boala bătrânetelor.
Bătrânețele nu vin singure, ci cu multe nevoi.
Sim. An old man is a bed full of bones.
20. **A lean AGREEMENT is better than a fat judgement.**
Mai bine o pace (învoială) strâmbă decât o judecată dreaptă.
21. **Ill AIR slays sooner than the sword.**
Aerul spurcat viața ți-o moleseste; departe de el.
22. **ALMOST and very (well) nigh saves many a lie.**
Când adevărul lipsește, "asa mi se pare" s-apropie de adevăr.
Cf. "They say so" is half a LIE.
23. **ALMS never make poor.**
Cel ce dă de milă nu sărăcește.
* Proverbs 28, 28 / Pilde 28, 28
24. **When thou doest ALMS, let not thy left hand know what thy right hand doeth.**
Să nu știe mâna stângă ce face (dă) dreapta.
* Matthew 6, 3 / Matei 6, 3
25. **It is not good that the man should be ALONE.**
Nu este bine să fie omul singur.
Cf. A MAN without a wife is but half a man.
* Genesis 2, 18 / Facerea 2, 18

26. **Woe to him that is ALONE.**
Vai de cel ce merge singur! că, când va aluneca, n-are cine-l ridica.
27. **He that serves at the ALTAR ought to live by the altar.**
Cine slujește altarului din altar mănâncă.
Lucrătorul mănâncă de unde lucrează.
28. **He that doth AMISS may do well.**
Cine sparge sticlele, le plătește.
29. **Men are not ANGELS.**
Om sfânt nu se poate.
Nu-i nime sfânt pe pământ.
Nimeni nu e usă de biserică.
Cf. Every MAN has his faults.
30. **ANGER cannot stand without a strong hand.**
Dacă n-ai putere, nu întărâta gâlceava.
Dacă nu ai putere, ce mai atîti sfada?
Sim. If you cannot bite, never show your teeth.
31. **ANGER is a short madness.**
Omul la mânie cade-n nebunie.
32. **He that is ANGRY is seldom at ease.**
Nemulțumitul trăiește nefericit.
33. **He that is ANGRY without a cause shall be pleased without amends.**
În care cămașă s-a mâniat într-aceea s-a desmânia.
34. **A soft ANSWER turneth away wrath.**
Răspunsul blând înlătură mânia.
Un răspuns blând domolește mânia.
Cf. Good WORDS cool more than cold water.
* Proverbs 15, 1 / Pilde 15, 1
35. **The ANVIL fears no blows.**
Nicovanul frică n-are de ciocan.
36. **When you are an ANVIL, hold you still; when you are a hammer, strike your fill.**
Nicovanul mult rabdă până este nicovan; după ce ajunge ciocan bate fără milă.
Până când ești nicovală rabdă loviturile, iar când ești ciocan lovește cât poți.
Cât ești nicovală suferă, cât ești ciocan lovește.
37. **An APE's an ape, a varlet's a varlet, though they be clad in silk or scarlet.**
Maimuta în aur și purpură tot maimuță rămâne.
Cf. An ASS is but an ass, though laden with gold.
38. **APPEARANCES are deceptive.**
Aparentele înșală.
Var. Appearances are deceiving.
39. **Never judge from APPEARANCES.**
Adeseori te înșeli dacă te iei după coaja copacului.
Nu judecați după înfățișare.
Cf. Under a ragged COAT lies wisdom.
* John 7, 24 / Ioan 7, 24

40. **APPETITE comes with eating.**
Pofta vine mâncând.
Sim. Eating and scratching wants but a beginning.
41. **An APPLE never falls far from the tree.**
Mărul nu cade departe de pom.
Cf. A CHIP off the old block.
42. **The rotten APPLE injures its neighbours.**
Mărul putred strică și pe cele bune.
Un măr putred strică o grămadă de mere frumoase.
43. **Sodom APPLES outwardly fair, ashes at the core.**
Merele frumoase pot fi și viermănoase.
44. **APRIL rains for men; May, for beasts.**
Ploaia din mai face mlaia.
Dacă nu plouă în mai, nu se mănâncă mlaia.
Var. April rains for corn; May, for grass / A dry March, wet April and cool May, fill barn and cellar and bring much hay.
45. **Every man is the ARCHITECT of his own fortune.**
Norocu-i după cum și-l face omul.
46. **An ARMY of stags led by a lion would be more formidable than one of lions led by a stag.**
Mai bine oaste de cerbi și comandirul lor un leu, decât oaste de lei și comandirul lor un cerb.
47. **An ARROW shot upright falls on the shooter's head.**
Cel care aruncă piatră în sus, peste capul său o aruncă.
Sim. Evil that comes out of thy mouth flieth into thy bosom.
Cf. Who SPITS against the wind, it falls in his face.
** Ecclesiasticus 27, 25 / Sirah 27, 25*
48. **ART has no enemy but ignorance.**
Învățătura dată rău se sparge în capul tău.
Sim. Science has no enemy but the ignorant.
49. **ART improves nature.**
De multe ori ce este scăzut în fire, mestesugul cum se cade plineste.
Cf. NURTURE passes nature.
50. **ART is long and life is short.**
Omul moare de bătrân și tot nu le învață pe toate.
51. **He who has an ART has everywhere a part.**
Ai carte, ai parte.
Ai carte, ai parte; n-ai carte, n-ai parte.
Cine are carte are și parte.
Var. Who has a trade, has a share everywhere.
52. **ASK, and it shall be given you.**
Cereți și vi se va da.
** Matthew 7, 7 / Matei 7, 7*
53. **He that cannot ASK cannot live.**
Omul cu rusine piere, nimeni nu-i dă pâine nu cere.

54. **Nothing is lost for ASKING.**
Întrebarea moarte n-are.
Cine întreabă de două ori nu gresește niciodată.
55. **An ASS endures his burden, but not more than his burden.**
Pe măgar să-l încarci după a lui putere, dacă nu vrei să te încarci tu în locul lui.
Încarcă-ți dobitocul până unde e sorocul.
Sim. It is not the burden, but the overburden that kills the beast.
Cf. Take no more on you than you're able to BEAR.
56. **An ASS in a lion's skin.**
Ca măgarul îmbrăcat în piele de leu.
57. **An ASS is but an ass, though laden with gold.**
Cât de mult să împodobesti cu aur și cu argint pe cel mai frumos măgar, tot măgar se socotește.
Cf. An APE's an ape, a varlet's a varlet, though they be clad in silk or scarlet.
58. **An ASS must be tied where the master will have him.**
Leagă calul unde zice stăpânul, măcar lupul să-l mănânce.
59. **Better ride on an ASS that carries me than a horse that throws me.**
Mai bine un măgar care te poartă decât un cal care te trânteste.
60. **Did you ever hear an ASS play on a harp?**
Ce știe măgarul ce e cântarea privighetoarei.
Ce are de a face scripca și cu iepurele.
Sim. A sow to a fiddle.
61. **He that cannot beat the ASS beats the saddle.**
Bate samarul să priceapă măgarul.
Bate saua să priceapă iapa.
Var. He that cannot beat the horse beats the saddle.
62. **If an ASS goes a-travelling, he'll not come home a horse.**
Măgar s-a dus, măgar s-a întors.
S-a dus bou și s-a întors vacă.
Var. Never went out ass and came home horse.
Sim. He that sends a fool expects one / Send a fool to the market (far, to France) and a fool he will return again / How much the fool who goes to Rome excels the fool who stays at home.
63. **One ASS scrubs another.**
Măgar pe măgar se scarpină.
Vacă pe vacă se linge și porc pe porc se scarpină.
64. **The ASS loaded with gold still eats thistles.**
La fân mai mult decât la aur pofteste măgarul.
Măgarul duce vinul și bea apă.
65. **'Tis a sorry ASS that will not bear his own burden.**
Oaia care nu poate să-și tie lâna trebuie tăiată.
66. **When all men say you are an ASS, it is time to bray.**
Dacă toată lumea zice că esti beat, culcă-te.
Când trei spun că esti beat, du-te de te culcă.
Sim. If one, or three tell you, you are an ass, put on a bridle (tail) / What everybody says must be true.
67. **When an ASS kicks you, never tell it.**
Măgarul când te lovește să fugi și să-i multumești, că mai câștigat esti.

68. **You go to an ASS for wool.**
A cere lână de la broască.
Sim. Look not for musk in a dog's kennel.
69. **He that washes an ASS's head loses both his lye (soap) and his labour.**
Cine spală capul măgarului în zadar pierde osteneala și săpunul.
70. **If my AUNT had been a man, she'd have been my uncle.**
De-ar avea și baba ca oamenii barbă, atunci i-ar zice "ce mai moș de treabă".

B

1. **BACCHUS hath drowned more men than Neptune.**
Mai mulți se îneacă în băutură decât în apă.
2. **He would fall on his BACK and break his nose.**
Cade pe spate și-si frânge nasul.
Sim. An unfortunate man would be drowned in a tea-cup.
3. **Nothing so BAD but it might have been worse.**
Rău cu rău, dar mai rău fără rău.
4. **Nothing so BAD in which there is not something of good.**
La tot răul este și un bine.
Var. Nothing but is good for something.
Sim. No great loss but some small profit .
Cf. ILL LUCK is good for something.
5. **As you BAKE, so shall you eat.**
Cum îți vei găti, așa vei mânca.
Var. As they brew, so let them bake.
Cf. As you make your BED, so you must lie on it / As they BREW, so let them drink
6. **Make not a BALK of good ground.**
Nu da binelui cu piciorul, că pe urmă o să-i duci dorul.
7. **A BARBER learns to shave by shaving fools.**
Bărbierul învață meseria pe capul prostilor.
8. **BE what you would seem to be.**
Cum ți-e chipul te poartă.
Ori te poartă cum ți-e vorba, ori vorbește cum ți-e portul.
Var. Be what you seem, and seem what you are.
9. **BEADS about the neck and the devil in the heart.**
Unde vezi mătănii multe, departe, să nu te muste.
Var. The beads in the hand and the devil in capuch.
Cf. The CROSS on his breast and the devil in his heart.
10. **A BEAN in liberty is better than a comfit in prison.**
Pasărea în colivie nu se bucură, și de e vie.
Sim. Liberty is more worth than gold / Lean liberty is better than fat slavery.
11. **BEAR and forbear.**
Răbdă suflete cât poți, nu-ți da taina către toți.
Răbdă inimă și taci, că n-ai alta ce să faci.

12. **Call the BEAR 'uncle' till you are safe across the bridge.**
 Fă-te frate cu dracu până treci puntea.
 Sai și în spatele dracului până vei trece gârla.
Sim. Once on shore, we pray no more./ The river past and God forgotten.
Cf. The DANGER past and God forgotten.
13. **Don't sell the BEAR's skin before you have caught him.**
 Nu vinde pielea ursului înainte de a-l ucide.
 Nu vinde pielea ursului din pădure.
 Ursu-i în pădure și-i vinde pielea în târg.
Sim. Count not four, except you have them in the wallet / Do not halloo till you are out of the wood / Never fry fish till it's caught.
Cf. Don't cross the BRIDGE till you come to it / Do not count your CHICKENS before they are hatched / It is not good praising a FORD till a man be over.
14. **Take no more on you than you're able to BEAR.**
 Povară mai grea decât spinarea ta să nu ridici, ca să nu te poticnești.
Cf. An ASS endures his burden, but not more than his burden.
15. **If the BEARD were all, the goat might preach.**
 Barbă lungă și capra are, dar minte nicicum nu are.
Cf. The BRAINS don't lie in the beard.
16. **It is not the BEARD that makes the philosopher.**
 Nu barba îl face pe filozof, filozof.
17. **BEAUTY carries its dower in its face.**
 Fata frumoasă se mărită fără zestre.
 Totdeauna fetisoara mărită pe fetisoara.
Sim. A fair face is half a portion.
18. **BEAUTY fades like a flower.**
 Frumusețea la om ca floarea la pom.
Sim. Beauty is but a blossom.
19. **As you make your BED, so you must lie on it.**
 Cum îți vei face patul, așa vei dormi.
 Cum îți vei așterne, așa vei dormi.
Sim. As they brew, so let them bake.
Cf. As you BAKE, so shall you eat / As they BREW, so let them drink.
20. **Better go to BED supperless than to rise in debt.**
 Cine se culcă flămând se scoală fără datorii.
21. **Early to BED and early to rise, makes a man healthy, wealthy, and wise.**
 Scoală-te de dimineată, dacă vrei să-ți lungesti viața.
22. **Who goes to BED supperless, all night tumbles and tosses.**
 Cine se culcă nemâncat codri visează.
 Flămândul codri visează.
23. **BEES that have honey in their mouths have stings in their tails.**
 Albina în gură ține mierea cea mai dulce, și în coadă acul cel mai otrăvitor.
24. **Better BEG than steal.**
 Mai bine să ceri decât să furi.
25. **The BEGGAR may sing before the thief.**

Săracul nu se teme de tâlhari.
 Cel gol trebuintă n-are d-a-si păzi hainele sale.
Sim. A beggar can never be bankrupt.
Cf. No NAKED man is sought after to be rifled.

26. **A BEGGAR's purse is bottomless.**
 Sacul cersetorului n-are fund.
Var. A beggar's purse is always empty / A beggar's scrip is never filled.

27. **Better never to BEGIN than never to make an end.**
 Când te apuci de vreo treabă n-o lăsa fără ispravă.
 Cine nu poate săvârși un lucru, să nu se apuce de dânsul.
Sim. Let him that beginneth the song make an end.

28. **Good to BEGIN well, better to end well.**
 Începutul fie cum o fi, sfârșitul să fie bun.

29. **A bad BEGINNING, a bad ending.**
 A faptelor rele începătură spre rău sfârșit pleacă.

30. **A good BEGINNING makes a good ending.**
 Care începe bine sfârșeste frumos.

31. **Every BEGINNING is hard.**
 Tot începutul e greu.
Var. All beginnings are hard (difficult).
Cf. It is the first STEP that is difficult.

32. **Well BEGUN is half done.**
 Lucrul bine început e pe jumătate făcut.
 Treaba bine începută e pe jumătate terminată.
Sim. The first blow is half the battle.

33. **BELIEVE nothing of what you hear, and only half of what you see.**
 Ascultă tot, dar nu crede tot.

34. **We soon BELIEVE what we desire.**
 Cine ce pofteste lesne crede.
 Tot ce cu mare poftă iubim, acela cu mare lesnire credem.

35. **A cracked BELL can never sound well.**
 Capul cel tâmpit odorogeste ca un butoi dogit.

36. **A BELLY full of gluttony will never study willingly.**
 Stomacul plin nu-nvată bucuroș.
 Burta plină nu învată bine.
Sim. Fat paunches have lean pates.

37. **Better BELLY burst than good meat lost.**
 Decât să rămâie brânza, mai bine să crape rânza.

38. **He whose BELLY is full believes not him who is fasting.**
 Sățulul nu crede flămândului.
Cf. Little knows the FAT man (sow) what the lean does mean.

39. **His BELLY cries cupboard.**
 Stomacul când chiorăiește la demâncare gândeste.

40. **The BELLY wants ears.**
Cel flămând n-are urechi de ascultat.
Stomacul (Pântecele) gol n-are urechi de ascultat.
Var. Hungry bellies have no ears.
41. **A BELLYFUL is a bellyful, whether it be meat or drink.**
Pântecele se umple și cu paie și cu fân.
42. **Better BEND than break.**
Îndoaie-te ca trestia și vântul nu te va rupe.
Cf. All that SHAKES falls not.
43. **A good BESTILL is worth a groat.**
Vorba multă, sărăcia omului.
44. **If BETTER were within, better would come out.**
Din omul bun, bun lucru iese.
45. **The BETTER-natured, the sooner undone.**
Cel mai bun, mai prost.
46. **A BIRD in the hand is worth two in the bush.**
Mai bine vrabia în mână decât cioara-n par.
Nu da vrabia din mână pe cioara din par.
Mai bine o pasăre în colivie decât zece pe gard.
Mai bine una si-n colivie decât în vânt o mie.
Sim. A feather in hand is better than a bird in the air / Better a fowl in hand nor two flying.
47. **Each BIRD loves to hear himself sing.**
Fiecare pasăre pe limba ei piere.
48. **It is an ill BIRD that fouls its own nest.**
Urâtă pasăre este aceea care își spurcă cuibul său.
49. **Such BIRD, such egg.**
Rodul după sâmbântă, ca oul după pasăre.
Sim. An evil crow, an evil egg / Like crow, like egg.
50. **The BIRD is known by his note.**
Pasărea după glas se cunoaște.
Cf. The BIRD is known by his note, the man by his words.
51. **The BIRD is known by his note, the man by his words.**
Pasărea după ce se cunoaște? După cântec. Mojicul după ce se cunoaște? După vorbă.
Omul după grai, ca clopotul după sunet, îndată se cunoaște.
După glas cunosti pe om și pe dobitoc.
Cf. The BIRD is known by his note.
52. **The BIRD loves her nest.**
Fiecare pasăre își iubeste cuibul.
Var. Every bird likes his own nest best.
53. **The early BIRD catches the worm.**
Cine se scoală de dimineată departe ajunge.
Cine pleacă mai de dimineată ajunge mai-nainte.
54. **Thou art a bitter BIRD, said the raven to the starling.**

Râde dracul de porumbel si nu se vede pe el.

Râde dracul de porumbe negre si pe sine nu se vede.

Sim. The kettle calls the pot black-brows (burnt-arse) / The pot calls the kettle black.

Cf. The FRYING-PAN said to the kettle, "Avaunt, black brows!" / The KETTLE calls the pot black-brows (burnt-arse).

55. BIRDS of a feather flock together.

Cioară lângă cioară zboară.

Cioara lângă cioară trage, alte păsări nu-i sunt drage.

Cine se potrivește, lesne se-nsoteste.

Sim. Likeness causes liking.

Cf. LIKE will to like.

* Ecclesiasticus 27, 9 / Sirah 27, 9

56. There are no BIRDS of this year in last year's nests.

Tot un cuc nu ne cântă în toată vremea.

Nu mai bate vântul care bătea.

57. Great BIRTH is a very poor dish at table.

E de neam mare, dar crescut în sărăcie.

58. Take the BIT and the buffet with it.

Cine-ncalecă măgarul să-i sufere năravul.

59. The hasty BITCH brings forth blind whelps.

Câteaua de pripă își naste căteii fără ochi.

Cf. HASTE makes waste / Too HASTY burned his lips.

60. BLAB is wist and out it must.

Ce-i în gusă, și-n căpușă.

61. He that is a BLAB is a scab.

Gură spartă, râie curată.

62. Two BLACKS do not make a white.

Înnegrind pe altul nu te albesti pe tine.

63. A BLIND man may sometimes hit the mark.

Si găina oarbă nimereste câte un grăunt.

Si o găină chioară scurmând găsește câteodată mărgăritare.

Sim. A blind man may perchance catch the hare (crow).

64. A BLIND man will not thank you for a looking-glass.

Ce folosește orbului fata frumoasă?

Var. A blind man has no need of a looking-glass.

65. BLIND men should judge no colours.

Nu orbul ci cel cu ochi gândească de vopsele.

66. If the BLIND lead the blind, both shall fall into the ditch.

Orbul pe orb povățuind cad amândoi în groapă (mormânt).

* Matthew 15, 14 / Matei 15, 14

67. Men are BLIND in their own cause.

Omul poate povățui pe altul, dar pe sine niciodată.

68. There's none so BLIND as those who will not see.

Nu e mai orb decât cel ce nu vrea să vadă.
Var. None so blind as those who won't see.

69. BLOOD is thicker than water.

Sângele apă nu se face.
Var. Blood is not water.

70. You cannot get BLOOD from a stone.

A scoate apă (lapte) din piatră.
Var. You cannot get milk (water) from a stone.

71. Great BOAST and small roast makes unsavoury mouths.

Fudulia intră-n casă, sărăcia după usă.
 Cioară mândră și flămândă.

72. A little BODY often harbours a great soul.

Mic la stat, mare la sfat.
 Și pitulicea este mică, dar printre păsări e voinică.

73. If you love the BOLL, you cannot hate branches.

Pentru fragă și frunza ti-e dragă.

74. The nearer the BONE, the sweeter the flesh.

Carnea de lângă os e cea mai dulce.

75. What is bred in the BONE will not out of the flesh.

Năravul din fire n-are lecuire.
 Năravu-nrădăcinat nu poate fi vindecat.
Sim. Though you cast out nature with a fork, it will still return.

76. As soon as a man is BORN he begins to die.

Omu-i cu moartea după cap.
Sim. It is as natural to die as to be born / Our lives are but our marches to the grave.
Cf. He that is once BORN, once must die.

77. He that is once BORN, once must die.

Cine vede nașterea vede și moartea.
 Ce naște moare.
Sim. It is as natural to die as to be born / Our lives are but our marches to the grave.
Cf. As soon as a man is BORN he begins to die / All that LIVES must die / All MEN are mortal.

78. The BORROWER is servant to the lender.

Cel ce împrumută este slujitor celui de la care se împrumută.
 * Proverbs 22, 7 / Pilde 22, 7

79. He that goes a-BORROWING, goes a-sorrowing.

Fă împrumuturi și te gătește de supărări.
 Datoria e plină de griji.

80. Cut not the BOUGH that thou standest upon.

A-și tăia singur craca de sub picioare.
Var. Don't cut the bough you are standing on.

81. A BOW long bent at last waxes weak.

Nu întinde coarda prea mult, că se rupe.
 Coarda mereu întinsă se rupe.

82. **BOYS will be boys.**
Copilul trebuie să fie copil.
83. **Great BRAGGERS, little doers.**
Gură multă, treabă puțină.
Var. They brag most that can do least.
Sim. Much bruit and little fruit / Great boast and little roast / Much cry and little wool.
Cf. The greatest TALKERS are the least doers / A long TONGUE is a sign of a short hand.
84. **The BRAINS don't lie in the beard.**
Plini de barbă și goi de minte.
Barbă mare, minte n-are.
Cf. If the BEARD were all, the goat might preach.
85. **The BRAYING of an ass does not reach heaven.**
Glasul măgarului nu se aude-n cer.
Lătrătura câinelui și zbierătura măgarului nu se aud în cer.
Cf. The PRAYERS of the wicked won't prevail.
86. **Dry BREAD at home is better than roast meat abroad.**
Fie pâinea cât de rea tot mai bună în țara mea.
Fie pâinea cât de bună nu-i bună-n țară străină.
Decât în țară străină, cu pită și cu slănină, mai bine în satul tău, cu mălaiu cât de rău.
87. **Dry BREAD is better with love than a fat capon with fear.**
Mai bine pâine neagră cu dragoste curată decât albă ca zăpada și plină de sudalmă.
Mai bine varză acră cu-nvoială decât zahăr dulce cu cârteală.
Decât mămăligă cu unt și să mă uit în pământ, mai bine pâine cu sare și să mă uit la soare.
Sim. Better an egg in peace than an ox in war.
88. **Eaten BREAD is soon forgotten.**
Ceea ce s-a mâncat s-a și uitat.
Sim. When good cheer is lacking, our friends will be packing.
89. **Man cannot live by BREAD alone.**
Nu numai cu pâine va trăi omul.
* Matthew 4, 4 / Matei 4, 4
* Luke 4, 4 / Luca 4, 4
* Deuteronomy 8, 3 / Deuteronomul 8, 3
90. **Keep (Save) your BREATH to cool your broth (porridge).**
Nu te băga unde nu-ți fierbe oala.
91. **One man's BREATH another's death.**
Moartea unora este viața altora.
Sim. One man's loss is another man's gain.
92. **As they BREW, so let them drink.**
Cine face gălusca trebuie s-o și-nghită.
Precum faci, așa tragi.
Capul face, capul trage.
Cum dumicasi, așa mîncasi.
Sim. As they brew, so let them bake.
Cf. As you BAKE, so shall you eat / As you make your BED, so you must lie on it.
93. **It is meet that a man be at his own BRIDAL.**
Cine nu se află la nunta-i acasă atunci altu-n locu-i joacă cu mireasa.

- 94. Don't cross the BRIDGE till you come to it.**
 Nu ridica poalele înainte de a ajunge la gărlă.
 Până ajungi la pârau nu-ti ridica poalele.
Sim. Count not four, except you have them in the wallet / Do not halloo till you are out of the wood / Never fry fish till it's caught.
Cf. Don't sell the BEAR's skin before you have caught him / Do not count your CHICKENS before they are hatched / It is not good praising a FORD till a man be over.
- 95. A new BROOM sweeps clean.**
 Mătura nouă mătură bine.
Var. New brooms sweep clean.
- 96. Good BROTH may be made in an old pot.**
 Găina bătrână face ciorba (zeama) bună.
- 97. Between two BROTHERS two witness and a notary.**
 Fratele îti scoate ochii.
- 98. BUILDING and marrying of children are great wasters.**
 Cine si-a măritat fata si-si clădește o casă cunoaște greutățile vieții.
Sim. Building is a sweet impoverishing.
- 99. He who BUILDS by the roadside has many masters.**
 Cine pe lângă drum zideste multi stăpâni dobândește.
Sim. A house built by the wayside is either too high or too low.
- 100. He bellows like a BULL, but is as weak as a bulrush.**
 Si broasca e mică, dar gură mare face.
- 101. Every man shall bear his own BURDEN.**
 Fiecare își va purta sarcina sa.
 * Galatians 6, 5 / Galateni 6, 5
- 102. BUSH natural; more hair than wit.**
 Coadă lungă, minte scurtă.
 Plete lungi si minte scurtă, judecată mai mărunță.
Sim. Long hair and short wit.
- 103. One beats the BUSH and another catches the birds.**
 Unul umblă si străbate si pe alt fericirea-l bate.
 Unul cască gura si altul înghite.
Sim. Little dogs start the hare, the great get her.
Cf. The POOR man turns his cake and another comes and takes it away / One SOWS and another reaps.
- 104. BUSINESS is business.**
 Frate, frate, dar brânza-i pe bani.
Sim. One hand will not wash the other for nothing.
- 105. The BUTCHER looked for his knife and it was in his mouth.**
 Caută luleaua si el cu ea-n gură.
Cf. You look for the HORSE you ride on.
- 106. They that have got good store of BUTTER may lay it thick on their bread.**
 Cine are bea si mănâncă, cine nu, stă si se uită.
 Cine poate oase roade, cine nu nici carne moale.
- 107. The BUYER needs a hundred eyes, the seller but one.**
 Cine deschide ochii după ce cumpără, cumpără totdeauna marfă proastă.

Cine nu deschide ochii deschide punga.
Sim. Let the buyer beware.

C

1. CABBAGE twice cooked is death.

Ciorba încălzită mult strică la stomac.

Ciorba încălzită nu-i bună de mâncare.

Sim. Take heed of reconciled enemies and of meat twice boiled.

Cf. A broken FRIENDSHIP may be soldered, but will never be sound.

2. Render unto CAESAR the things which are Caesar's.

Dăți Cezarului cele ale Cezarului, iar lui Dumnezeu cele ale lui Dumnezeu.

Sim. Every man should take his own.

* Matthew 22, 21 / Matei. 22, 21

* Mark 12, 17 / Marcu 12, 17

* Luke 20, 25 / Luca 20, 25

3. You cannot have your CAKE and eat it.

Nu poți fi și cu varza unsă și cu slănină-n pod.

Nu poți fi și cu pui și cu ouă și cu găina grasă.

Si cu porcul gras în bățătură și cu slănină-n pod nu se poate.

Si sâțul și cu punga plină nu se poate.

4. It is easier for a CAMEL to go through the eye of a needle than it is for a rich man to enter the kingdom of heaven.

Mai lesne este să treacă cămila prin urechile acului decât să intre un bogat în împărăția lui Dumnezeu.

* Matthew 19, 24 / Matei 19, 24

* Luke 18, 25 / Luca 18, 25

5. The CAMEL going to seek horns, lost his ears.

Cămila vrând să dobândească coarne și-a pierdut urechile.

Nemulțumitului i se ia darul.

6. A CANDLE lights others and consumes itself.

Omul ca lumânarea, când luminează, atunci se sfârșeste.

7. It is sometimes good to hold a CANDLE to the devil.

E bine a da și dracului o lumânare.

Trebuie să dai câteodată o lumânare și dracului.

Sim. Give the devil his due.

8. When the CANDLES are out, all women are fair.

Noaptea și hădele-s frumoase.

Toanta, la lumânare, pare floare.

9. Where the CARCASE is, there shall the eagles be gathered together.

Unde este stârvul, acolo se adună ciorile.

Unde-i stârvul mai mare, acolo se strâng totți vulturii.

Var. Wheresoever the carcase is, there will the ravens be gathered together.

* Matthew 24, 28 / Matei 24, 28

* Luke 17, 37 / Luca 17, 37

10. CARE and diligence bring luck.

Sârguinta e muma norocului.

Prin muncă și stăruintă vei ajunge la dorintă.

11. **A creaking CART goes long on the wheels.**
Carul care scârție acela ține mai mult.
Sim. A creaking door hangs long on its hinges.
12. **Don't put the CART before the horse.**
Nu pune carul înaintea boilor.
13. **The best CART may overthrow.**
Și cel mai bun cărău răstoarnă carul pe cel mai bun drum.
14. **The CASK savours of the first fill.**
Tot vasu spre aceia miroase, spre ce să bagă într-însul mai nainte.
Sim. It is kindly that the poke savour of the herring.
15. **A blate CAT makes a proud mouse.**
Când ai pisică bătrână, soarecii-n casă fac stână.
16. **A CAT has nine lives.**
Are nouă suflete ca pisica.
Femeia are nouă suflete, ca pisicile.
17. **A CAT in gloves catches no mice.**
Pisica cu papuci nu prinde soareci.
Cu papuci în picioare nu prinde pisica soarecele.
18. **A scalded CAT fears cold water.**
Pisica opărită fuge și de apă rece.
Sim. Once bitten twice shy.
Cf. A burnt CHILD dreads the fire / A scalded DOG fears cold water / He that has been bitten by a SERPENT is afraid of a rope / Whom a SERPENT has bitten, a lizard alarms.
19. **That that comes of a CAT will catch mice.**
Ce naște din pisică soareci mănâncă.
Sim. Cat after kind, good mouse-hunt.
Cf. He that comes of a HEN must scrape.
20. **The CAT is hungry when a crust contents her.**
Flămândului și o bucată de mămăligă rece i se pare plăcintă.
Sim. Hungry dogs will eat dirty puddings.
21. **The CAT would eat fish and would not wet her feet.**
Pisica după peste se prăpădeste, dar nu și-ar uda labele să-l prindă.
22. **When the CAT's away, the mice will play.**
Când pisica nu-i acasă, soarecii joacă pe masă.
23. **All CATS are grey in the dark.**
Noaptea toată vaca-i neagră.
Var. All cats are alike grey in the night.
24. **Without CERES and Bacchus, Venus grows cold.**
Dragoste chioară pe rogojină goală.
25. **The CHAIN is no stronger than its weakest link.**
Dacă se rupe o verigă, tot lantul se desface.
Cf. The THREAD breaks where it is weakest.

26. **Old CHAINS gall less than new.**
Obiceiul usurează povara.
27. **The CHARITABLE give out at the door, and God puts in at the window.**
Aruncă binele tău în dreapta și în stânga și la nevoie ai să-l găsești.
Binele ce-l faci la oarecine, ti-l întoarce vremea care vine.
28. **CHARITY begins at home.**
Milă mi-e de tine, dar de mine mi se rupe inima.
Când casa ta are sete, nu vărsa apa pe drumuri.
Sim. Love your friend, but look to yourself / Every man is nearest himself.
29. **CHARITY covers a multitude of sins.**
Dragostea acoperă multime de păcate.
Dar din dar se face raiul.
* 1 Peter 4, 8 / 1 Petru 4, 8
30. **Who CHATTERS to you will chatter of you.**
Cine defaimă pe altul înaintea ta, el și pe tine o să te defaime înaintea altuia.
Cine înaintea noastră grăiește pe alții de rău, și pe noi înaintea altora ne va grăi de rău.
31. **Those that eat CHERRIES with great persons shall have their eyes squirted out with the stones.**
Nu mânca cirese cu unul mai mare la masă că-ti aruncă sâmburii în nas.
Depart de cei mari, când cirese mănâncă, că toți sâmburii îi aruncă în obrazul tău.
Cu cei mari nu mânca cirese, nici nu te trage-n degete.
Var. Eat peas with the king, and cherries with the beggar.
Sim. Share not pears with your master, either in jest or in earnest.
32. **Take the CHESTNUTS out of the fire with the cat's paw.**
A scoate castanele din foc cu mâna altuia.
Sim. To take the nuts from the fire with the dog's foot.
Cf. It is good to strike the SERPENT's head with your enemy's hand.
33. **Do not count your CHICKENS before they are hatched.**
Toamna se numără bobocii.
Sim. Never fry fish till it's caught // Count not four, except you have them in the wallet / Do not halloo till you are out of the wood.
Cf. Don't sell the BEAR's skin before you have caught him / Don't cross the BRIDGE till you come to it / It is not good praising a FORD till a man be over.
34. **A burnt CHILD dreads the fire.**
Cine s-a ars cu ciorbă suflă și în iaurt.
Pe cine l-a ars păsatul suflă și în apă rece.
Sim. Once bitten twice shy.
Cf. A scalded CAT fears cold water / A scalded DOG fears cold water / He that has been bitten by a SERPENT is afraid of a rope / Whom a SERPENT has bitten, a lizard alarms.
35. **A CHILD may have too much of his mother's blessing.**
Copilul alintat e om stricat.
Sim. Give a child till he craves, and a dog while his tail doth wave, and you'll have a fair dog, but a foul knave.
36. **The CHILD says nothing, but what it heard by the fire.**
Astăzi copilul te vinde într-o lingură de apă.
Sim. What children hear at home, soon flies abroad.
37. **Better CHILDREN weep than old men.**
Mai bine să plângă ei acum decât să plâng eu mai târziu.
Sim. The man who has not been flogged is not educated.

Cf. Spare the ROD and spoil the child.

38. CHILDREN and fools tell the truth.

Copiii și nebunii spun adevărul.

Var. Children and fools cannot lie.

Cf. DRUNKARDS and fools cannot lie.

39. CHILDREN are poor men's riches.

Multimea copiilor, averea omului.

40. CHILDREN when they are little make parents fools, when they are great they make them mad.

Copii mici, griji mici, copii mari, griji mari.

Var. Children when little make parents fool, when great, mad.

41. A CHIP off the old block.

Tandăra nu sare departe de trunchi.

Aschia nu sare departe de pomul tăiat.

Var. A chip of the old block.

Cf. An APPLE never falls far from the tree / Like FATHER, like son / Like MOTHER, like daughter.

42. CHRISTMAS comes but once a year.

Nu întotdeauna e ziua de Paști.

Nu e întotdeauna vinerea mare.

Cf. Every DAY is not Sunday.

43. CHRISTMAS in mud, Easter in snow.

Cine umblă la Crăciun în cămase, la Paști umblă cu cojoc.

Var. Green Christmas brings white Easter.

44. The nearer the CHURCH, the farther from God.

Cu trupul în biserică și cu gândul la dracu.

Sim. He has one face to God and another to the devil.

45. A piece of CHURCHYARD fits everybody.

Pământul te naste, pământul te crește, pământul te mistuiește.

46. Hasty CLIMBERS have sudden falls.

Cine sare cam sus îndată cade jos.

Sim. The bigger they are, the harder they fall / The higher standing, the lower fall / The higher the mountain, the greater descent.

47. No fine CLOTH can hide the clown.

Porcu-i tot porc și-n ziua de Paști.

48. Every CLOUD has a silver lining.

Nici un rău fără bine.

49. After black CLOUDS, clear weather.

După nori îi și senin, după dragoste și suspin.

După vreme rea, și senin.

Cf. After a STORM comes a calm.

50. Cut your COAT according to your cloth.

Întinde petecul numai cât ajunge, că se rupe.

Sim. Stretch your arm no further than your sleeve will reach.

Cf. Stretch your LEGS according to your coverlet.

- 51. Do not look at the COAT, but at what is under the coat.**
Nu te uita la cojoc, ci te uită la ce e sub cojoc.
Nu te uita la haine, ci la ce este în haine.
- 52. It is not the gay COAT that makes the gentleman.**
Haina nu face pe om (medic).
Cf. The COWL does not make the monk.
- 53. Near is my COAT, but nearer is my shirt.**
Cămaşa e mai aproape de piele decât haina.
Cămaşa e mai aproape decât şumanul.
Mai aproape-i cămaşa decât cojocul.
Sim. Near is my doublet (kirtle, petticoat), but nearer is my smock.
Cf. Near is my SHIRT, but nearer is my skin.
- 54. The COAT makes the man.**
Haina face pe om.
După coajă se vede pomul, după haină omul.
Sim. Apparel makes the man / The garment makes the man / Fine feathers make fine birds / Dress up a stick and it does not appear to be a stick.
- 55. Under a ragged COAT lies wisdom.**
Sub frunza cea mai proastă se găseşte poama coaptă.
Cf. Never judge from APPEARANCES.
- 56. Let the COBBLER stick to his last.**
Cizmarul pentru cizme numai răspunde, iar nu şi pentru nădragi.
Var. Let not the cobbler (shoemaker) go beyond his last.
- 57. A COCK is bold on his own dunghill.**
Tot cocosul pe gunoiul lui cântă.
Cocosul stăpân pe gunoiul său.
Var. Every cock crows on his own dunghill.
Sim. Every dog is a lion at home / Every dog is valiant at his own door.
Cf. Every man is a KING in his own house.
- 58. A ragged COLT may make a good horse.**
Dintr-o iapă tigănească iese un cal boieresc.
Sim. Wanton kittens make sober cats.
- 59. The COMFORTER's head never aches.**
Durere străină să-i fie de bine.
- 60. COMMAND your man and do it yourself.**
Singur cine îşi găteşte, el mai cu poftă prânzeşte.
- 61. He is not fit to COMMAND others that cannot command himself.**
Cine nu se poate stăpâni pe sine, cum să stăpânească pe altul?
Sim. He that is master of himself will soon be master of others.
- 62. He who COMMENCES many things finishes but few.**
Cine se apucă de multe, puţine termină.
Când de multe de apuci, mai pe toate le încurci.
Var. He who begins many things finishes but few.
Sim. Overdoing is doing nothing to purpose.
- 63. Evil COMMUNICATIONS corrupt good manners.**
Adunările cele rele strică deprinderile cele bune.

Exemplele rele strică moravurile bune.

* 1 Corinthians 15, 33 / 1 Corinteni 15, 33

64. **There is no COMPANION like the penny.**
Prietenul omului este punga cu bani și sacul cu mălai.
65. **Better be alone than in bad COMPANY.**
Mai bine singur în casă decât în rea adunare.
Sim. Better to be beaten than be in bad company.
66. **Ill COMPANY brings many a man to the gallows.**
Cine are tovarăs nerod ajunge din pod în glod.
67. **CONFESS and be hanged.**
Cine cutează să spună adevărul poate lesne umbla bătut ca mărul.
68. **A good CONSCIENCE is a soft pillow.**
Cugetul bun e cea mai moale pernă.
Sim. A good conscience is a continual feast.
69. **A guilty CONSCIENCE feels continual fear.**
Omul de vină se teme și de umbră.
Var. A guilty conscience needs no accuser.
Cf. The THIEF does fear each bush an officer.
70. **CONTENT is happiness.**
Bună fericire nu stă în bogăție, ci într-o mulțumire a inimii de starea ei.
71. **CONTENT lodges oftener in cottages than palaces.**
Mai multă fericire e în bordeiul săracului decât în palatul bogatului.
72. **No man is CONTENT with his lot.**
Nimeni nu-i mulțumit cu soarta lui.
Sim. None is satisfied with his fortune.
73. **They need much whom nothing will CONTENT.**
Lacomul, și sătul, flămând este.
74. **Too many COOKS spoil the broth.**
Cu două bucătărese iese ciorba prea sărată sau nesărată.
Copilul cu multe moase rămâne cu buricul netăiat.
Unde sunt două cumnate, rămân vase nespălate.
Unde sunt nouă fete, moare pisica de sete.
Unde sunt popi mulți, moare pruncul nebotezat.
75. **A threefold CORD is not quickly broken.**
Sfoara pusă în trei nu se rupe degrabă.
Funia cea îndoită cu mult mai mult tine decât cea dezdoită.
* Ecclesiastes 4, 12 / Ecclesiastul 4, 12
76. **In much CORN is some cockle.**
Nu e grâu fără neghină.
Cf. Every GRAIN has its bran.
77. **He that counts all COSTS will never put plough in the earth.**
Cine socotește câte foi într-o plăcintă niciodată nu mănâncă plăcintă.
Dacă socoti plăcinta din câte pături îi, n-o mai mănânci.

- 78. Give neither COUNSEL nor salt till you are asked for it.**
 Nu da sfat, neîntrebat.
 Nu da povată celui ce nu ti-o cere, căci nu te ascultă.
 Sare, până nu cere, să nu-i dai cuiva.
Sim. Come not to counsel uncalled.
- 79. The COUNSEL thou wouldst have another keep, first keep it thyself.**
 E lesne a povătuî si anevoie a se povătuî.
- 80. He that will not be COUNSELLED cannot be helped.**
 Cine nu primeşte sfat nu e nici de ajutat.
Sim. In vain he craves advice that will not follow it.
- 81. Though thou hast never so many COUNSELLORS, yet do not forsake the counsel of thy own soul.**
 Pe toţi să-i asculti, dar din mintea ta să nu iese.
 Să asculti de toată lumea, dar dintr-ale tale să nu iese.
- 82. So many COUNTRIES, so many customs.**
 Câte ţări, atâtea obiceiuri.
 Câte bordeie, atâtea obiceiuri.
Cf. Every LAND has its own law.
- 83. In the COUNTRY of the blind the one-eyed man is king.**
 În tara orbilor chiorul este împărat.
 Chiorul între orbi este împărat (rege).
Var. In the Kingdom of blind men, the one-eyed is king.
- 84. Where is well with me, there is my COUNTRY.**
 Unde omul se multumeste, acolo raiul îl găseşte.
Sim. A wise (valiant) man esteems every place to be his own country.
- 85. Full of COURTESY, full of craft.**
 Limbă dulce, dos viclean.
 În fată te netezeste si în spate te ciopleşte.
- 86. All COVET, all lose.**
 Cine doreşte mult pierde si pe cel puțin.
Sim. Grasp all, lose all.
Cf. He that too much EMBRACETH holds little.
- 87. A COVETOUS man does nothing that he should till he dies.**
 Dacă scumpul moare, atunci îi învie averea.
Cf. He is like a SWINE, he'll never do good while he lives.
- 88. A COVETOUS man serves his riches, not they him.**
 Nu scumpul stăpâneşte banii, ci banii stăpânesc pe scump.
 Scumpul nu e stăpân pe banii lui, ci banii îl stăpânesc pe el.
Sim. The rich are rather possessed by their money than possessors.
- 89. The COVETOUS spends more than the liberal.**
 Scumpul mai mult păgubeşte si lenesul mai mult aleargă.
- 90. COVETOUSNESS breaks the bag.**
 Lăcomia sparge sacul.
Var. Covetousness bursts the sack / Too much breaks the bag.
Sim. Over covetous was never good.
Cf. You can have TOO MUCH of a good thing..

91. **It is idle to swallow the COW and choke on the tail.**
 Tot boul l-am mâncat și la coadă m-am ostenit.
Var. To swallow an ox, and be choked with the tail.
92. **Let him that owns the COW, take her by the tail.**
 Las, să-i rupă coada a cui-i vaca.
93. **Set a COW to catch a hare.**
 A prinde iepurele cu carul.
94. **The COW gives a good pail of milk and then kicks it over.**
 Vaca rea dă cu piciorul când umple ciubărul.
95. **The COWL does not make the monk.**
 Rasa nu te face călugăr.
 Nu tot ce poartă rasă și camilafcă e călugăr.
Var. The hood (habit) does not make the monk.
Cf. It is not the gay COAT that makes the gentleman.
96. **Plant the CRAB-TREE where you will, it will never bear pippins.**
 Pomul păduret, pădurete poame scoate.
97. **CREDITORS have better memories than debtors.**
 Cine dă nu uită; uită cel care ia.
98. **He that dwells next door to a CRIPPLE will learn to halt.**
 Cu schiopul împreună de vei locui, te-nveti și tu a schiopăta.
 Cu schiopii la un loc de sezi, te înveti să schiopătezi.
99. **He that mocks a CRIPPLE, ought to be whole.**
 Până a nu râde de cel ce schiopătează, bagă de seamă bine, dacă tu umbli cu mult mai bine.
 Nu râde de alții, uită-te la tine.
Sim. If you mock the lame, you will go so yourself in time.
100. **That which is CROOKED cannot be made straight.**
 Ce-i strâmb nu se poate îndrepta.
 * Ecclesiastes 1, 15 / Ecclesiastul 1, 15
101. **Every man has his CROSS to bear.**
 Fiecare își are necazurile sale.
Cf. Every HEART has its own ache.
102. **The CROSS on his breast and the devil in his heart.**
 Creștin cu crucea-n sân, cu dracu de-a spinare.
 A umbla cu crucea-n sân și cu dracu în inimă.
Sim. The beads in the hand and the devil in capuch.
Cf. BEADS about the neck and the devil in the heart.
103. **A CROW is never the whiter for washing herself often.**
 Corbul în zadar se spală, că negreata nu și-o pierde.
 Pe arap, cât de mult îl vei spăla tot negru va rămânea.
104. **Breed up a CROW and he will tear out your eyes.**
 Crește puii tăi, că de ei ai să piei.
Var. He has brought up a bird to pick out his own eyes.
Cf. To nourish a SNAKE (viper) in one's bosom.

- 105. The CROW thinks her own bird fairest.**
 Ciorii i se par puii ei de păun.
 Si cioara își laudă puii.
Var. The owl thinks her own young fairest.
Cf. FAIR is not fair, but that which pleases.
- 106. CROWS will not pick out crows' eyes.**
 Corb la corb nu scoate ochii.
 Cioară la cioară nu-si scoate ochii.
Var. Hawks will not pick out hawks' eyes.
- 107. Put not an embroidered CRUPPER on an ass.**
 Frâiele de aur nu fac mai bun calul.
Cf. My old MARE would have a new crupper.
- 108. CURSES, like chickens, come home to roost.**
 Cine pe altii blesteamă, urgi asupra își cheamă.
- 109. CUSTOM is a second nature.**
 Obisnuinta-i o a doua natură.
 Deprinderea e a doua natură.
 Obiceiul după lege, a doua fire se-ntelege.
- 110. CUSTOM rules the law.**
 În sânge se preface datina.
 Deprinderea se face fire.
Sim. The command of custom is great.

D

- 1. Where the DAM leaps over, the kid follows.**
 Pe unde a sărit capra trebuie să sară și iada.
 Capra sare masa, iada sare casa.
Sim. As the old cock crows, so crows the young / The young pig grunts like the old sow.
- 2. He that runs into DANGER must expect to perish therein.**
 Cel care iubeste primejdia va cădea într-însa.
Sim. He that brings himself into needless dangers, dies the devil's martyr.
 * Ecclesiasticus 3, 26 / Sirah 3, 26
- 3. The DANGER past and God forgotten.**
 După a noastră scăpare, nici un sfânt cinste mai are.
Sim. Once on shore, we pray no more. / The river past and God forgotten
Cf. Call the BEAR uncle' till you are safe across the bridge .
- 4. He that would the DAUGHTER win must with the mother first begin.**
 Vezi mama, apoi fata.
Var. He that would the mistress win must with the maid first begin.
Sim. Praise the child, and you make love to the mother.
- 5. DAUGHTERS and dead fish are no keeping wares.**
 Fata până-i mărita, zile negre vei noda.
Sim. Marry your daughter and eat fresh fish betimes / Marry your daughters betimes, lest they marry themselves.
- 6. All's alike at the latter DAY: a bag of gold and wisp of hay.**
 Moartea nu va să stie de averi, de bogătie.
Sim. Death is the great leveller / Six feet of earth make all men equal / At the end of the game the King and the pawn

go into the same bag.

Cf. DEATH makes equal the high and low / The END makes all equal.

7. Every DAY is not Sunday.

Nu-i toată ziua duminică.

Var. Every day is no Yule-day.

Cf. CHRISTMAS comes but once a year.

8. He that fights and runs away may live to fight another DAY.

Fuga e rusinoasă, dar e sănătoasă.

9. Praise a fair DAY at night.

După ce apune soarele laudă ziua.

Ziua bună se laudă seara.

Să nu zici "ce zi frumoasă" până nu va însera.

Nu preamări ziua până nu apune soarele.

Var. Praise day at night, and life at the end.

Sim. The evening crowns the day / Say no ill of the year till it be past.

10. Sufficient unto the DAY is the evil thereof.

Ajunge zilei răutatea ei.

Sim. No day passes without some grief.

* Matthew 6, 34 / Matei 6, 34

11. DEAD men don't bite.

Cine moare nu mai mișcă.

12. It is only the DEAD who do not return.

Mortul de la groapă nu se mai întoarce.

13. Let the DEAD bury their dead.

Lasă mortii să-și îngroape mortii lor.

Var. Let the dead bury the dead and (let) the living lead a gay life.

Cf. We must LIVE by the quick (living), not by the dead.

* Matthew 8, 22 / Matei 8, 22

14. Say nothing of the DEAD but what is good.

De morti nu trebuie să vorbești decât de bine.

Sim. Never speak ill of the dead / Speak well of the dead.

15. There's none so DEAF as those who will not hear.

Nu e mai surd decât cel care nu vrea să audă.

Nu e mai surd ca surdul ce se face că nu aude.

Var. None so deaf as those who won't hear.

16. After DEATH the doctor.

I-a venit doctorul după moarte.

17. DEATH keeps no calendar.

Moartea nu spune când vine.

18. DEATH makes equal the high and low.

Mor întocmai ca tot omul și bogatul ca și robul.

Sim. Death is the great leveller / At the end of the game the king and the pawn go into the same bag / Six feet of earth make all men equal.

Cf. All's alike at the latter DAY: a bag of gold and wisp of hay / The END makes all equal.

19. Fear of DEATH is worse than death itself.

Cine se teme de moarte si-a pierdut viata.

20. **The DEATH of the wolves is the safety of the sheep.**
Moartea lupului e sănătatea oilor.
21. **DEATHS foreseen come not.**
Moartea nu vine când o chemi, ci te ia când nu te temi.
22. **Of ill DEBTORS men take oats.**
De la un datornic rău s-un sac de paie este bun.
De la un datornic rău nu vei lua nimic decât la poarta raiului.
Cf. From a bad PAYMASTER get what you can.
23. **He who pays his DEBTS begins to make a stock.**
Omul e avut când nu e dator nimic.
Cine nu e dator e destul de bogat.
Sim. Out of debt, out of danger.
24. **A good DEED is never lost.**
Fapta bună nu moare niciodată.
Sim. One never loses by doing a good turn.
Cf. DO well and have well / One good TURN deserves another.
25. **DEEDS are males, and words are females.**
Vorbele sunt femei, faptele sunt bărbați.
26. **DEEDS, not words.**
Faptele, faptele nu oala cu laptele.
Cf. ACTIONS speak louder than words.
27. **All is not lost that is DELAYED.**
Amânarea nu-i pierzare.
Ce s-a amânat nu s-a uitat.
Sim. Delays are not denials.
28. **He that asks faintly begs a DENIAL.**
Cel neîndrăznet pierde multe bunuri.
29. **It is easier to DESCEND than to ascend.**
Într-un an de zile te sui la deal și într-un ceas te scobori la vale.
30. **He that has shipped the DEVIL must make the best of him.**
Bagi pe dracul în casă cu lăutari, și nu-l poți scoate cu sute de arhierei.
Aduci pe dracul în casă cu lăutari și apoi nu-l scoti cu o mie de popi.
Sim. He that takes the devil into his boat must carry him over the sound.
31. **One DEVIL drives out another.**
Dracu alb mănâncă p-ăl negru.
Sim. One poison drives out another.
Cf. LIKE cures like / One NAIL drives out another.
32. **Talk of the DEVIL, and he is bound to appear.**
Vorbesti de dracul și el din dreptul tău.
Sim. The devil is never nearer than when we are talking of him / The devil is never far off.
Cf. Talk of the WOLF and his tail appears.
33. **The DEVIL is not so black as he is painted.**

Dracul nu e asa de negru cum îl zugrăvesc oamenii.
Nu e dracul asa de negru cum se spune.
Sim. The lion is not so fierce as he is painted.

34. **The DEVIL knows many things because he is old.**
Fă-ti cruce mare, că e dracu bătrân.
35. **The DEVIL loves no holy water.**
Fuge ca dracul de tămâie.
36. **The DEVIL lurks behind the cross.**
Câte cruci vei face dracul tot la spate sade.
37. **The DEVIL was sick, the devil a monk would be; the devil was well, the devil a monk was he.**
Dracu când a îmbătrânit, atunci s-a călugărit.
Var. The devil was sick, the devil a monk would be.
38. **The DEVIL's meal is all bran.**
Făina dracului se preface toată în tărâte.
39. **DIAMOND cut diamond.**
Cu diamantul se taie diamantul.
40. **A man can DIE but once.**
O moarte are omul.
Fiecare-i dator c-o moarte.
41. **Better DIE with honour than live with shame.**
Mai bine moarte cinstită decât viața necinstită.
Mai bine mort decât cu rusinea în nas.
Var. A fair death honours the whole life / Better a glorious death than a shameful life.
42. **The DIE is cast.**
Zarurile au fost aruncate.
43. **He that DIED half a year ago is as dead as Adam.**
Ce intră în pământ curând se uită.
Cine a murit an, an s-a îngropat.
Sim. To dead men and absent there are no friends left.
44. **Cast no DIRT into the well that hath given you water.**
Nu scuipa în put, căci se poate întâmpla să bei din el.
Nu turbura fântâna ce te-a îndestulat.
45. **A DISEASE known is half cured.**
Boala cunoscută (știută) e pe jumătate vindecată.
Sim. A danger foreseen is half avoided.
46. **Desperate DISEASES must have desperate remedies.**
Pe durerea mare alta mai mare o tămăduieste.
Var. Desperate cuts must have desperate remedies.
47. **DISEASES come on horseback, but go away on foot.**
Boala vine cu posta si se întoarce pe jos.
Cf. MISCHIEF comes by the pound and goes away by the ounce.
48. **Of two DISPUTANTS, the warmer is generally in the wrong.**

Cine nu are dreptate, acela tipă mai tare.
Vinovatul mai mare gură face.

49. Make me a DIVINER and I will make thee rich.

Fă-mă, de poti, prooroc, ca să te fac cu noroc.
Fă-mă, Doamne, prooroc, să te fac împărat.

50. DO as I say, not as I do.

Nu faceti ce fac eu, ci faceti ce zic eu.
Cf. DO as the friar says, not as he does.

51. DO as the friar says, not as he does.

Fă ce zice popa, nu face ce face el.
Ce zice popa să faci, dar ce face popa să nu faci.
Cf. DO as I say, not as I do.

52. DO as you may if you can't do as you would.

Când nu putem face ce voim, trebuie să voim ce putem.
Fă ce poti, când n-ai alta de făcut.
Sim. If we can't as we would, we must do as we can / He that may not do as he would, must do as he may.

53. DO as you would be done by.

Ce tie nu-ti place altuia nu face.
Cf. DO unto others as you would they should do unto you.

54. DO not all you can; spend not all you have; believe not all you hear; and tell not all you know.

Nu spune tot ce stii, nu crede tot ce auzi.

55. DO right and fear no man.

Fă-ti datoria și nu te teme.
Fă bine și nu te teme de nimene.
Sim. Do well and dread no shame.

56. DO unto others as you would they should do unto you.

Ceea ce vreti să vă facă vouă oamenii, faceti și voi lor.
Cf. DO as you would be done by.
* Matthew 7, 12 / Matei 7, 12
* Luke 6, 31 / Luca 6, 31

57. DO well and have well.

Bine faci, bine găsești.
Cine face bine, bine găsește.
Sim. Do good: thou doest it for thyself.
Cf. A good DEED is never lost / One good TURN deserves another.

58. If thou thyself canst DO it, attend no other's help or hand.

Ce poti face singur nu aștepta să-ti facă alții.

59. If you want a thing well done, DO it yourself.

Carele însuși face, face cât trei.

60. Self DO, self have.

Cine face, siesi face.
Cine face, lui își face.

61. A barking DOG never bites.

Câinele care latră nu muscă.
Câinele ce mult latră niciodată nu muscă.

Var. Barking dogs seldom bite.

Sim. His bark is worse than his bite / Great barkers are no biters / Brag's a good dog, but dares not bite.

62. A living DOG is better than a dead lion.

Mai bine un câine viu decât un leu mort.

* Ecclesiastes 9, 4 / Ecclesiastul 9, 4

63. A scalded DOG fears cold water.

Câinele, când l-ai opărit, fuge și de apă rece.

Sim. Once bitten twice shy.

Cf. A scalded CAT fears cold water / A burnt CHILD dreads the fire / He that has been bitten by a SERPENT is afraid of a rope / Whom a SERPENT has bitten, a lizard alarms.

64. An old DOG barks not in vain.

Câinele bătrân nu latră degeaba.

Cf. If the old DOG barks, he gives counsel.

65. Beware of a silent DOG and still water.

Fereste-te de câine mut și de om tăcut.

Cel tăcut și smerit ca apa cea lină ce îndată te înșală.

Var. Beware of a silent man and still water.

66. DOG does not eat dog.

Câine pe câine nu mănâncă.

Lupii nu se mănâncă între dânsii.

67. He that keeps another man's DOG shall have nothing left him but the line.

Nu da pâine câinilor altuia, că te latră ai tăi.

68. He that would hang his DOG gives out first that he is mad.

Cine vrea să-și ucidă câinele său destul să zică că e turbat.

Sim. Give a dog a bad name and hang him.

Cf. It is easy to find a STICK to beat a dog.

69. If the old DOG barks, he gives counsel.

Când latră un câine bătrân să ieși afară.

Câine bătrân să te păzești, din casa ta să nu izgonesti.

Cf. If you wish good ADVICE, consult an old man / An old DOG barks not in vain.

70. Like the gardener's DOG, that neither eats cabbages himself, nor lets anybody else.

Câinele sade pe fân: nici mănâncă, nici va să lase calul măcar să-l miroase.

Câinele osul nu-l roade și nici pe altul nu-l lasă să-l roadă.

71. Love me, love my DOG.

Cinsteste pe câine pentru al său stăpân.

Pentru stăpân și pe câine mângâi.

72. You cannot teach an old DOG new tricks.

Calul bătrân cu greu se învată la ham.

Var. It is hard to teach an old dog tricks.

73. Cut off a DOG's tail and he will be a dog still.

În zadar gugulești coada de câine, că tot aceea rămâne.

74. Dead DOGS bite not.

Câinele mort nu mai muscă.

75. **DOGS bark, but the caravan goes on.**
Câinii latră, caravana trece.
Cf. The MOON does not heed the barking of dogs.
76. **DOGS wag their tails, not so much in love to you as to your bread.**
Nu te încrede în câinele care dă din coadă.
Miluiește câinele de vrei să-ți fâțâie coada.
77. **If you lie down with DOGS, you will get up with fleas.**
Cine doarme cu câinii se scoală plin de purici.
Var. He that sleeps with dogs must rise up with fleas.
78. **Let sleeping DOGS lie.**
Nu destepa câinele care doarme.
Când doarme câinele lasă-l în pace.
Sim. Wake not a sleeping lion.
79. **Many DOGS may easily worry* one hare.**
Multi câini sunt moartea iepurelui.
**kill*
80. **Two DOGS strive for a bone, and a third runs away with it.**
Când doi se ceartă al treilea câștigă.
81. **Two DOGS to one bone, may never accord in one.**
Doi câini se năvălesc la un os.
Var. Two dogs over one bone seldom agree.
82. **By DOING nothing we learn to do ill.**
Lucrul face sănătate, trândăvia tot păcate.
Cf. IDLENESS is the mother of all vice.
83. **In DOING we learn.**
Făcând înveți să faci.
Cel ce muncește învață.
84. **What's DONE cannot be undone.**
Lucrul făcut nu se mai poate desface.
Ce-i făcut e bun făcut.
Sim. Things done cannot be undone / The thing that's done has an end.
85. **An open DOOR may tempt a saint.**
Ușa deschisă pe oricine primește.
86. **The back DOOR robs the house.**
Casa cu două uși e greu de păzit.
Sim. A postern door makes a thief / Ease makes thief / The hole calls the thief.
Cf. An open DOOR may tempt a saint / OPPORTUNITY makes the thief.
87. **At open DOORS dogs come in.**
Câinele nu intră dacă nu-i ușa deschisă.
88. **When DRINK is in, wit is out.**
Omul la betie cade-n nebunie.
89. **The more one DRINKS, the more one may.**
Cine a băut o să bea; cine a furat o să fure.

90. **The last DROP makes the cup run over.**
 Picătura cea mai de pe urmă vasul găurește.
Sim. The last straw breaks the camel's back.
91. **Constant DROPPING wears away the stone.**
 Picăturile îndesate găuresc și piatra.
 Picătura mică găurește piatra tare.
 * Job 14, 19 / Iov 14, 19
92. **Many DROPS make a shower.**
 Picătură cu picătură se face lacul mare.
 Apele mici fac râurile mari.
 Strop după strop face șiroi de apă.
Sim. Large streams from little fountains flow.
Cf. MANY small make a great / PENNY and penny laid up will be many.
93. **A DROWNING man will clutch at a straw.**
 Omul când e să se înece se agată și de un pai.
 Omul care se îneacă se agată de orice scândură.
 Omul la nevoie se prinde și de ascutisul săbiei.
94. **He that killeth a man when he is DRUNK must be hanged when he is sober.**
 El ce face la betie se câeste la trezie.
95. **DRUNKARDS and fools cannot lie.**
 Copiii, nebunii și omul beat vorbesc adevărul.
 De la nebun și de la beat adevărul este lesne de aflat.
Var. Drunkards and fools speak truth.
Cf. CHILDREN and fools tell the truth.
96. **He who gives a DUCK, expects a goose.**
 Dă un ou ca să ai un bou.
 A da azi un ou ca să capeti mâine un bou.
 Dă una ca să-ți dea zece.
97. **All are of the DUST, and all turn to dust again.**
 Amândoi au ieșit din pulbere și amândoi în pulbere se întorc.
 * Ecclesiastes 3, 20; 12, 7 / Ecclesiastul 3, 20; 12, 7
 * Genesis 3, 19 / Facerea 3, 19
 * Psalms 145, 4 / Psalmii 145, 4
98. **He that blows in the DUST fills his eyes with it.**
 Cine suflă-n foc îi sar scântele în ochi.

E

1. **EAGLES do not breed doves.**
 Bufnita nu clocește privighetori.
2. **EAGLES don't catch flies.**
 Vulturul nu vânează muște.
 Vulturul după muște nicicum aleargă.
3. **In at one EAR and out at the other.**
 Pe-o ureche intră și pe alta iese.
 Ce intră pe o ureche iese pe alta.

4. **He who has EARS to hear, let him hear.**
Cine are urechi de auzit să audă.
* Mark 4, 9; 4, 23 / Marcu 4, 9; 4, 23
5. **Nature has given us two EARS, two eyes and but one tongue; to the end we should hear and see more than we speak.**
O gură numai are omul și urechi două, dar dimpotrivă mai mult grăiește decât ascultă.
6. **EASY come, easy go.**
În dar a venit, în dar s-a dus.
De haram a venit, de haram s-a dus.
Sim. Quickly come, quickly go / So got, so gone.
Cf. LIGHTLY gained, quickly lost / Come with the WIND, go with the water.
7. **EAT at pleasure, drink by measure.**
La mâncare să ai cumpătare și la băutură să fii cu măsură.
8. **EAT till you sweat and work till you freeze.**
Lucrează de-ngheată și mănâncă de-asudă.
9. **EAT to live, not live to eat.**
Omul nu trăiește să mănânce, ci mănâncă să trăiască.
10. **He that EATS least, eats most.**
Cine mănâncă puțin mănâncă de mai multe ori.
11. **Better an EGG today than a hen tomorrow.**
E mai bun oul de azi decât găina de mâine.
Mai bine astăzi oul decât mâine boul.
12. **He that will steal an EGG will steal an ox.**
Cine fură azi un ou, mâine va fura un bou.
Cine fură azi o ceapă, mâine fură și o iapă.
Azi o ceapă, mâine o iapă, poimâine herghelia toată.
Cf. He that will steal a PIN will steal a better thing.
13. **You cackle often, but never lay an EGG.**
Găina care cotcodăcește mult nu ouă.
Găina care cântă nu ouă.
14. **He that too much EMBRACETH holds little.**
Cine îmbrățișează multe putine adună.
Sim. Grasp all, lose all.
Cf. All COVET, all lose.
15. **Better is the END of a thing than the beginning thereof.**
Mai bun este sfârșitul unui lucru decât începutul.
* Ecclesiastes 7, 8 / Ecclesiastul 7, 8
16. **Everything has an END.**
Tot începutul are și sfârșit.
Toate sunt până la o vreme.
17. **The END crowns the work.**
Sfârșitul laudă începutul.
La toate urma alege.
Sim. The end tries all / The evening crowns the day.

18. **The END justifies the means.**
Scopul scuză mijloacele.
Sim. He that wills the end, wills the means.

19. **The END makes all equal.**
Moartea împacă pe toți.
Sim. Death is the great leveller / Six feet of earth make all men equal / At the end of the game the King and the pawn go into the same bag.
Cf. All's alike at the latter DAY: a bag of gold and wisp of hay / DEATH makes equal the high and low.

20. **Think on the END before you begin.**
Întâi gândește, apoi pornește.
Cf. First THINK, and then speak.

21. **He that ENDURES is not overcome.**
Răbdarea trece marea.
Omul cu răbdarea trece chiar și marea.
Sim. He that can stay obtains / Perseverance overcomes all things.

22. **He that ENDURETH to the end shall be saved.**
Cel ce va răbda până la sfârșit, acela se va mântui.
* Matthew 10, 22; 24, 13 / Matei 10, 22; 24, 13
* Mark 13, 13 / Marcu 13, 13

23. **If you have no ENEMIES it's a sign fortune has forgot you.**
Cine n-are dușmani nu-i om.

24. **Better an open ENEMY than a false friend.**
Mai bine vrăjmas c-o fată, decât prieten cu două fete.
Cf. Nothing worse than a familiar ENEMY.

25. **For a flying ENEMY make a golden bridge.**
Inamicului care se duce, fă-i pod.
Vrăjmasul când și-arată spatele bate-l cu aur în spate.
Var. For a flying enemy make a silver bridge / It is good to make a bridge of gold to a flying enemy.

26. **If you would make an ENEMY, lend a man money, and ask it of him again.**
Cui îi dai pe datorie, nu-l mai vezi în prăvălie; pierzi prieteni, pierzi și bani, ba îți capeti și dușmani.
Când îi dai îi fată vaca, când îi ceri îi moare vitelul.
Sim. When I lent, I had a friend; but when I asked, he was unkind.
Cf. Lend your MONEY and lose your friend.

27. **Make your ENEMY your friend.**
Dușmanului să-i dai pâine și sare.
Dușmanul cel mai rău cu pâine ti-l câștigă.

28. **Nothing worse than a familiar ENEMY.**
De hoții din casă nu te poți feri.
Cf. Better an open ENEMY than a false friend.

29. **One ENEMY can do more hurt than ten friends can do good.**
Un singur dușman e destul să dărâme ce au lucrat o mie de prieteni.
Cf. One ENEMY is too many; and a hundred friends too few.

30. **One ENEMY is too many; and a hundred friends too few.**
Decât un dușman, mai bine zece prieteni.
Cf. One ENEMY can do more hurt than ten friends can do good.

31. **There is no little ENEMY.**
Nu dispretui pe nici un inamic, fie cât de mic.
Sim. Though thy enemy seem a mouse, yet watch him like a lion.
32. **Believe no tales from an ENEMY's tongue.**
La cuvântul vrăjmasului nici cum să pui temei, că-n viclenie te pâdeste.
33. **An ENGLISHMAN's home is his castle.**
Vatra mea, palatul meu.
Var. A man's house is his castle.
Sim. East, west, home's best / Home is home, though it be never so homely.
Cf. One's own HEARTH is gowd's worth / There is no PLACE like home.
34. **An old ENSIGN is a captain's honour.**
Steagul cel vechi, cinstea oșteanului.
Steagul cel mai zdrentuit, cinstea oastei.
35. **Better be ENVIED than pitied.**
Mai bine să te pizmuiască cineva decât să te plângă.
36. **ENVY always shoots at a high mark.**
Om mare fără vrăjmasi nu este.
37. **ENVY never dies.**
Pizma nu moare niciodată.
38. **ENVY shoots at others, and wounds herself.**
Cine are ochi pizmasi și lui însuși e vrăjmas.
Pizma este ca cariul în inima copacului.
Pizma pe nesimtite inima ti-o mănâncă, ca rugina pe fier.
39. **Welcome EVIL if thou comest alone.**
Vino necazule, dar vino singur.
40. **Of two EVILS choose the least (less).**
Din două rele alege pe cel mai mic.
41. **The EVILS we bring on ourselves are the hardest to bear.**
Ce-si face omul singur, nici dracul nu poate să-i desfacă.
42. **EXAMPLE is better than precept.**
Ca pilda nici un dascăl mai bun.
Cf. A good EXAMPLE is the best sermon.
43. **The EXCEPTION proves the rule.**
Exceptia confirmă regula.
44. **He who EXCUSES himself, accuses himself.**
Cine se scuză, se acuză.
45. **EXPERIENCE is the best teacher.**
Cel mai bun dascăl e pătania.
Pe om în viață pătaniile-l învață.
Cf. EXPERIENCE is the mother of knowledge.
46. **EXPERIENCE is the mother of knowledge.**
Cine a pătit multe stie multe.

Tot pătitu-i priceput.

Var. Experience is the mother of wisdom.

Cf. ADVERSITY makes a man wise, not rich / EXPERIENCE is the best teacher.

47. EXPERIENCE without learning is better than learning without experience.

Omul învățat, dar nepătit, e ca pusca fără praf.

48. An EYE for an eye, and a tooth for a tooth.

Ochi pentru ochi și dinte pentru dinte.

* Matthew 5, 38 / Matei 5, 38

49. The EYE is bigger than the belly.

Pânțele se satură, dar ochii niciodată.

A avea ochii mai mari decât burta (pânțele).

50. The EYE is the mirror of the soul.

Ochii sunt oglinda sufletului (inimii).

Var. The eyes are the window of the soul.

51. The EYE lets in love.

O căutătură dulce la dragoste te duce.

Ochii și sprâncenele fac toate păcatele și leagă dragostele.

Dragostea de un' se-ncepe? / De la ochi, de la sprâncene, / De la sân cu drăgănele.

Sim. Looks breed love.

Cf. The HEART's letter is read in the eye.

52. The EYE of the master does more work than both his hands.

Ochii stăpânului mai mult spor fac decât amândouă mâinile.

53. The master's EYE makes the horse fat.

Ochiul stăpânului îngrășă calul (vita).

54. To cry with one EYE, and laugh with the other.

Cu un ochi râde și cu altul plânge.

55. What the EYE doesn't see, the heart doesn't grieve over.

Ochii văd, inima cere, dar e rău când n-ai putere.

Cf. Out of SIGHT, out of mind.

56. You can see a mote in another's EYE, but cannot see a beam in your own.

Vede paiul din ochiul altuia și nu vede bârna din ochiul său.

Vezi mai întâi gunoiul din ochiul tău și apoi vorbește pe altul de rău.

Bârna din ochiul său n-o vede, dar gunoiul din ochiul altuia îl vede.

Var. You see the splinter in your brother's eye; but not the beam in your own.

Sim. The eye that sees all things else sees not itself / The hunchback does not see his own hump, but sees his companion's.

* Matthew 7, 3-5 / Matei 7, 3-5

* Luke 6, 41-42 / Luca 6, 41-42

57. Four EYES see more than two.

Patru ochi văd mai bine decât doi.

Ochi multi mai bine văd.

Cf. Two EYES can see more than one.

58. Two EYES can see more than one.

Doi ochi văd mai bine decât unul.

Cf. Four EYES see more than two.

59. One EYEWITNESS is better than ten hear-so's.

Mai credinciosi ochii decât urechile.

Ochii au mai multă crezare decât urechile.

Mai lesne se cred ochii decât urechile.

Cf. SEEING is believing.

Click [here](#) for letters F,G,H,I,J,K,L,M or [here](#) to return to the title page

Have fun with languages!
 Play with proverbs and improve your **pronunciation**
vocabulary **wisdom!**

F

1. **A fair FACE, foul heart.**
 La chip frumos și la inimă găunos.
Sim. Fair without, foul within.

2. **The FACE is the index of the mind.**
 Chipul omului e oglinda sufletului.

3. **We carry our neighbours' FAILINGS in sight; we throw our own crimes over our shoulders.**
 Vezi mai întâi gunoiul din ochiul tău și apoi vorbești pe altul de rău.

4. **FAIR is not fair, but that which pleases.**
 Nu e frumos ce e frumos, e frumos ce-mi place mie.
 Nu-mi place pentru că-i frumos, ci-i frumos pentru că-mi place.
Sim. Beauty is in the eye of the beholder.
Cf. The CROW thinks her own birds fairest.

5. **No flying from FATE.**
 Din ce ti-e ursită nu poți să scapi.
 Nu va scăpa omul de ce e ursit să pătască.
Sim. Whatever happens, all happens as it should.
Cf. The FATED will happen / He that is born to be HANGED shall never be drowned / What MUST be, must be.

6. **The FATED will happen.**
 Ce ti-e scris, în frunte ti-e pus.
Sim. Whatever happens all happens as it should.
Cf. No flying from FATE / He that is born to be HANGED shall never be drowned / What MUST be must be.

7. **After a thrifty FATHER, a prodigal son.**
 Tatăl adună paiele ca aurul, fiul risipește aurul ca paiele.
 Bani strângătorului pe mâna risipitorului.
Sim. The father buys, the son bigs, the grandchild sells, and his son begs.

Cf. After a great GETTER comes a great spender.

8. **Like FATHER, like son.**

Ce fel e tata e și fiul.

Cf. A CHIP off the old block / Like MOTHER, like daughter.

9. **Like FATHER, like son; like mother like daughter.**

Copiii după părinti, ca poamele după pom.

Cf. A CHIP off the old block / Like MOTHER, like daughter.

10. **One FATHER can support ten children; ten children cannot support one father.**

Un tată poate să hrănească zece fii, dar zece fii nu pot să hrănească un tată.

Cf. One FATHER is enough to govern one hundred sons, but not a hundred sons one father.

11. **One FATHER is enough to govern one hundred sons, but not a hundred sons one father.**

Un părinte pe toți copiii îi hrănește, iar copiii toți p-un părinte nu-l pot hrăni.

Cf. One FATHER can support ten children; ten children cannot support one father.

12. **The FATHERS have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.**

Părintii au mâncat struguri necopti și au strepezit dinții copiilor.

Părintii mănâncă mere acre (aguridă) și copiilor li se strepezesc dinții.

Părintii au mâncat aguridă și copiilor li s-au strepezit dinții.

Adam a mâncat mărul însă dinții nostri strepezesc.

* Ezekiel 18, 2 / Iezechiel 18, 2

13. **A FAULT confessed is half redressed.**

Păcatul mărturisit este pe jumătate iertat.

14. **Every one can find FAULT; few can do better.**

Lesne a critica, dar anevoie a alcătui.

15. **He that commits a FAULT thinks everyone speaks of it.**

Omul nedrept se teme de toți.

Cine se stie cu musca pe căciulă se apără.

Vinovatul negonit fuge.

Sim. The faulty stands on his guard.

16. **FAULTS are thick where love is thin.**

Unde-i dragoste puțină, lesne-i a găsi pricină.

17. **Hard is for any man all FAULTS to mend.**

Nu poti îndrepta lumea cu umărul.

18. **The first FAULTS are theirs that commit them, the second theirs that permit them.**

Când te-a înșelat cineva o dată, e de vină el; când te-a înșelat a doua oară, esti de vină singur.

Sim. He that deceives me once, shame fall him; if he deceives me twice, shame fall me.

19. **FAVOUR is deceitful, and beauty is vain.**

Înșelător este farmecul și deșartă este frumusețea.

* Proverbs 31, 30 / Pilde 31, 30

20. **FEAR gives wings.**

Frica are picioare lungi.

21. **FEAR hath a quick ear.**

Omul fricos totdeauna umblă cu gheata în sân.

22. **FEAR is stronger than love.**

Unde este frică nu încap dragoste.

23. **FEAR keeps and looks to the vineyard, and not the owner.**

Frica păzește via (pădurea, bostănăria, pepenii).

Var. Fear keeps the garden better than the gardener.

24. **Foolish FEAR doubleth danger.**

Frica totdeauna aduce primejdie.

Sim. Fear takes molehills for mountains.

25. **No FENCE against ill fortune.**

Dacă n-ai noroc și parte, degeaba te scoli de noapte.

26. **FIELDS have eyes, and woods have ears.**

Câmpu-i cu ochi, pădurea cu urechi.

Pădurea are urechi și câmpul nu putini ochi.

Sim. The day has eyes, the night has ears.
Cf. WALLS have ears.

27. **Give a clown your FINGER, and he will take your hand.**

Îi dai degetul, el îți apucă mâna.
Dai un deget și-ti ia mâna toată.
Cf. Give him an INCH and he'll take an ell.

28. **A little FIRE burns up a great deal of corn.**

O scânteie e de ajuns ca să ardă gireada întreagă.
Cf. Of a small SPARK a great fire.

29. **FIRE is the test of gold; adversity of friendship.**

Vremea pe prieten, ca focul pe aur, în adevăr l-arată.
Var. Fire is the test of gold.
Cf. GOLD is tried in the fire.

30. **If you play with FIRE you get burnt.**

Cine se joacă cu focul se frige.
Nu te juca cu focul, că îndată te pârești.
Sim. He warms too near that burns.

31. **It is a dangerous FIRE that begins in the bed straw.**

Scânteile pe paie cum cad le aprind.

32. **No FIRE, no smoke.**

De unde nu-i foc, nici fum nu iese.
Până nu faci foc nu iese fum.
Var. Make no fire, raise no smoke.
Cf. No SMOKE without fire.

33. **Better be FIRST in a village than second at Rome.**

Mai bine cap la sat decât coadă la oras.
Mai bine în satul tău fruntas decât codas la oras.

34. **FIRST come, first served.**

Pe rând, ca la moară.
Tine rândul, ca la moară.

35. **Big FISH eat little fish.**
Pestele cel mare înghite pe cel mic.
Pestii cei mari manâncă pe cei mici.
Var. The great fish eat up the small.
36. **FISH and guests stink after three days.**
După trei zile oaspetii se pun la râsniță.
Var. Fresh fish and new-come guests smell in three days.
Sim. A constant GUEST is never welcome.
37. **FISH must swim thrice.**
Pestele cere vin.
38. **Old FISH and young flesh do feed men best.**
Carne tânără și peste bătrân.
39. **The FISH always stinks from the head downwards.**
Pestele de la cap se-mpute.
Var. Fish begins to stink at the head.
40. **You must not teach FISH to swim.**
Pe vultur înveti să zboare?
Sim. An old fox needs learn no craft.
41. **It is good FISHING in troubled waters.**
Tulbură apa ca să pescuiască.
42. **It is ill FISHING before the net.**
Să nu prinzi peste înaintea sacului.
43. **A FLATTERER's throat is an open sepulchre.**
Fereste-te de lingusitori, dacă nu vrei să mori.
44. **Keep FLAX from fire and youth from gaming.**
Tânăr lângă tânără ca paie lângă foc.
Sim. Fire cannot be hidden in flax / A woman is flax, man is fire, the devil comes and blows the bellows.

45. **Hungry FLIES bite sore.**
Musca flămândă înțeapă rău.
46. **You will catch more FLIES with a spoonful of honey than with a gallon of vinegar.**
Cu o lingură de miere mai multe muste prinzi decât cu o bute de otet.
Cf. HONEY catches more flies than vinegar.
47. **The FLOCK follow the bell-wether.**
Turma merge după berbec.
48. **One FLOWER makes no garland.**
Numai c-o floare ghirlanda nu se face.
Cu o floare nu se face primăvara.
Cf. One SWALLOW does not make a summer.
49. **A FLY follows the honey.**
La stup de miere, roi de muste.
50. **He changes a FLY into an elephant.**
Face din tântar armăsar.
Face musca cât cămila.
Mincinosul cu de-a sila face musca cât cămila.
Sim. To make a mountain out of a molehill.
51. **The FLY has her spleen and the ant her gall.**
Si furnica, de e furnică, tot are mânie, cât e de mică.
Musca, și de nu muscă tare, tot ti-aduce supărare.
Var. Even a fly hath its spleen.
Cf. Even a WORM will turn.
52. **The FLY that plays too long in the candle, singes his wings at last.**
Fluturile când se-ntoarce pe lângă vâlvoare, aripile si le arde.
53. **No FLYING without wings.**
Nu te încerca a zbura înainte de a avea aripi.
Pasărea fără aripi nicicum nu poate zbura.
Cine fără aripi munceste să zboare pururea îl vezi că cade în bot.

54. **A secret FOE gives a sudden blow.**
Cărbunele acoperit pe nesimțite te arde.
Ferește-te de cărbunele acoperit.
55. **Short FOLK are soon angry.**
Mic ca acul și rău ca dracul.
56. **FOLLY and learning often dwell together.**
Unde e învățătură multă e și nebunie multă.
57. **A FOOL and his money are soon parted.**
Fiecare nebun poate să câștige bani, dar nu poate să-i păstreze.
58. **A FOOL believes everything.**
Omul prost crede tot.
Prostul face ce vede și ce aude crede.
* Proverbs 14, 15 / Pilde 14, 15
59. **A FOOL may ask more questions in an hour than a wise man can answer in seven years.**
Un prost poate să pună mai multe întrebări decât poate un înțelept să răspundă.
Cf. FOOLS ask questions that wise men cannot answer.
60. **A FOOL may give a wise man counsel.**
Să-ți aduci aminte de cuvintele nebunului.
Cel înțelept de la cel nebun multe află și învață.
Sim. A fool may sometimes speak to the purpose.
61. **A FOOL may throw a stone into a well, which a hundred wise men cannot pull out.**
Un nebun arunc-o piatră în baltă și zece cuminti n-o pot scoate.
62. **He is a FOOL (ass) that brayeth against another fool (ass).**
Cine cunoaste pe prost e și mai prost decât el.
63. **He that is born a FOOL is never cured.**
Nebunia din naștere niciodată leac nu are.
Prostia din fire n-are lecuire.

64. **To promise and give nothing is comfort to a FOOL.**
Înteptul făgăduiește și nebunul trage nădejde.
65. **A FOOL's bolt is soon shot.**
Prostul întâi vorbește și apoi se gândește.
66. **A FOOL's tongue is long enough to cut his own throat.**
Gura ucide mai mult decât sabia.
67. **FOOLS are wise as long as silent.**
Prostul care tace trece de-ntept.
Chiar prostul, tăcând, de înțelept tot-l cred.
* Proverbs 17, 28 / Pilde 17, 28
68. **FOOLS ask questions that wise men cannot answer.**
Un nebun întreabă și zece înțelepți nu-i pot răspunde.
Cf. A FOOL may ask more questions in an hour than a wise man can answer in seven years.
69. **FOOLS make feasts, and wise men eat them.**
Nebunii dau mese și înțelepții mănâncă.
Nebunul tine lingura iar înțeleptul mănâncă.
Sim. Set a fool to roast eggs, and a wise man to eat them / Fools build houses, and wise men live in them.
70. **If you had all the wit in the world FOOLS would fell you.**
Între mulți nebuni și cel mai înțelept se pierde.
71. **Who has neither FOOLS nor beggars nor whores among his kindred, was born of a stroke of thunder.**
Hotul și curva au fost de când lumea.
72. **Better a bare FOOT than none.**
Mai bine schiop decât fără picioare.
73. **Better the FOOT slip than the tongue.**
Vorba pe unde a iese, mai bine să fi tusit.
Mai bine este căderea pe pământ decât căderea din pricina limbii.
* Ecclesiasticus 20, 18 / Sirah 20, 18

74. **One FOOT is better than two crutches.**
Un picior sănătos e mai de preț decât două catalige.
75. **The master's FOOTSTEPS fatten the soil.**
Urmele stăpânului, economia casei.
Var. The master's footsteps fattens the soil, and his foot the ground.
76. **There is great FORCE hidden in a sweet command.**
Vorbele cele dulci deschid ușa cea de fier.
77. **It is not good praising a FORD till a man be over.**
Nu zi: hop! până n-ai sărit.
Nu zice "hop" până nu treci santu (puntea).
Sim. Never fry fish till it's caught / Count not four, except you have them in the wallet / Do not halloo till you are out of the wood.
Cf. Don't sell the BEAR's skin before you have caught him / Don't cross the BRIDGE till you come to it / Do not count your CHICKENS before they are hatched.
78. **FOREWARNED is forearmed.**
Un om destept face cât doi.
79. **FORGIVE all but thyself.**
Iartă pe toți numai pe tine nu.
80. **It is easier to FORGIVE than to forget.**
A ierta e ușor, a uita e greu.
Este lesne a ierta, dar este greu a uita.
81. **FORTUNE favours fools.**
Norocul prostului.
82. **FORTUNE favours the brave (bold).**
Norocul ajută pe cei îndrăzneți.
83. **FORTUNE is blind.**
Norocu-i orb.
Var. Fortune is blind and makes blind.

84. **FORTUNE is made of glass.**
Norocu-i spart în fund.
Var. Fortune is like glass.
85. **FORTUNE is variant.**
Norocul e schimbător.
86. **FORTUNE knocks once at least at every man's gate.**
Omul numai o dată-n viață dă cu norocul față.
Var. Opportunity never knocks twice at any man's door.
87. **When FORTUNE knocks, open the door.**
Norocu nu stă în drum.
Nu da binelui cu piciorul, că pe urmă o să-i duci dorul.
Var. When fortune smiles, embrace her.
88. **FORTUNE's wheel is never stopped.**
Norocul se-nvârte ca roata.
Norocu-i ca o scară, unul când se suie, altul se coboară.
Var. Not only ought fortune to be pictured on a wheel, but every thing else in the world.
89. **He that has to do with what is FOUL never comes away clean.**
Cine umblă cu fer se umple de rugină.
Cf. He that measures OIL shall anoint his fingers / He that touches PITCH shall be defiled.
90. **He that has but FOUR and spends five, has no need of a purse.**
Cinci câstig, șapte mănânc, ce rămâne bag în pungă.
Cine cheltuiește peste ceea ce câștigă n-are-n casă mămăligă.
91. **An old FOX is not easily snared.**
Vulpea bătrână nu cade în curse.
Sim. You cannot catch old birds with chaff.
92. **At length the FOX is brought to the furrier.**
Vulpea după moarte de cojocari are parte.
Sim. Every fox must pay his own skin to the flayer.

93. **At length the FOX turns monk.**
Vulpea, după ce a îmbătrânit, s-a făcut găinărită.
94. **He sets the FOX to keep his geese.**
S-a dus lupul să-ngrădească stâna și vulpea să îngrijească găinăria.
Cf. To set the WOLF to keep the sheep.
95. **The FOX knows much, but more he that catcheth him.**
Vulpea e vicleană, dar mai viclean e cel ce o prinde.
96. **The FOX may grow grey, but never good.**
Vulpea părul își schimbă, iar năravul niciodată.
Cf. The WOLF may lose his teeth, but never his nature.
97. **The sleepy FOX has seldom feathered breakfasts.**
Vulpea care doarme nu prinde găini.
Var. The sleeping fox catches no poultry.
Sim. When the fox sleeps, no grapes fall in his mouth.
98. **When the FOX preaches then beware your geese.**
Ia seama la găste când vulpea tine predici.
Păzește găstele când vezi că le descântă vulpea.
99. **A faithful FRIEND is hard to find, remember man and keep in mind.**
Fericit cel ce a dobândit prieten bun și cinstit.
100. **A FRIEND in a way is better than a penny in the purse.**
Un prieten face mai mult decât o pungă de galbeni.
Sim. A friend in the market is better than money in the chest.
101. **A FRIEND in need is a friend indeed.**
Prietenul la vreme de nevoie se cunoaște.
În vremea necazului se cunosc prietenii.
Var. A friend is never known till a man have need.
102. **A good FRIEND is a treasure.**
Cine a aflat în lume prieten adevărat, el o comoară bogată în viața sa a câștigat.
Prieten adevărat, avere nepretuită.

* Ecclesiasticus 6, 14 / Sirah 6, 14

103. **A good FRIEND is my nearest relation.**
Mai bun este prietenul cel de aproape, decât fratele cel de departe.
Mai bine un prieten apropiat decât o rudă depărtată.
Cf. A near NEIGHBOUR is better than a far-dwelling kinsman.
* Proverbs 18, 24 / Pilde 18, 24
104. **Before you make a FRIEND eat a bushel of salt with him.**
Trebuie să mănânci un car cu sare cu cineva ca să-l poți cunoaște bine.
Până nu mănânci cu omul o mase de sare nu-l poți cunoaște.
Sim. You should know a man seven years before you stir his fire.
105. **I cannot be your FRIEND and your flatterer too.**
Prieten adevărat este acela care te sfătuiește spre bine, iar nu acela care îți laudă nebuniile.
106. **Love your FRIEND with his fault.**
Cine caută prieteni fără cusur, fără prieteni rămâne.
107. **Admonish your FRIENDS in private, praise them in public.**
Pe prieten în spate să-l bati.
108. **FRIENDS may meet, but mountains never greet.**
Munte cu munte nu se-ntâlnește, dar om cu om se-ntâlnește.
Deal cu deal se întâlnește, dar om cu om.
109. **FRIENDS tie their purse with a cobweb thread.**
Punga i-a făcut păianjen la gură.
110. **Make new FRIENDS but keep the old.**
Prieteni noi să-ti faci, dar d-ai bătrâni să nu te lași.
Niciodată, pentru un prieten nou câstigat, nu lepăda pe cel vechi.
Sim. Old acquaintance will soon be remembered.
111. **Many FRIENDS in general, one in special.**
Mai bine un prieten și bun decât o mie și nebuni.

112. **Old FRIENDS and old wine and old gold are best.**
 Prietenul vechi e ca și vinul; cu cât e mai vechi, cu atât e mai bun.
 Prietenul vechi e ca și vinul vechi: cu cât se-nvecheste, mai cu bucurie se bea.
Var. Old friends and old wine are best.
 * Ecclesiasticus, 9, 10 / Sirah, 9, 10
113. **A broken FRIENDSHIP may be soldered, but will never be sound.**
 Dragoste pre-nnoite, ca bucatele încălzite.
Sim. Take heed of reconciled enemies and of meat twice boiled.
Cf. CABBAGE twice cooked is death.
114. **They must hunger in FROST that will not work in heat.**
 Cine vara petrece cântând, iarna rămâne flămând.
 Cine vara stă și doarme, iarna, biet, moare de foame.
 Cine n-are vara minte, iarna nu mănâncă plăcinte.
115. **Forbidden FRUIT is sweet.**
 Fructul oprit e mai dulce.
Var. Stolen fruit is sweet.
Cf. Stolen WATERS are sweet.
 * Genesis 3, 6 / Facerea, 3, 6
116. **He that would eat the FRUIT must climb the tree.**
 Pâinea nu vine singură la tine, ci trebuie s-o cauți.
117. **Out of the FRYING-PAN into the fire.**
 A cădea din căldare (ceaun) în foc.
118. **The FRYING-PAN said to the kettle, "Avaunt, black brows!"**
 Râde ciob de oală spartă.
Sim. The kiln calls the oven burnt-hearth / The pot calls the kettle black.
Cf. Thou art a bitter BIRD, said the raven to the starling / The KETTLE calls the pot black-brows (burnt-ar-se).

G

- 1.
2. **The GAME is not worth the candle.**
 Nu face fața cât ata.
 Mai mare daraua decât ocaua.

3. **GAMING, women and wine, while they laugh, they make men pine.**

Trei lucruri nu lasă în pace pe om: vinul, femeia și banul.

Sim. Dicing, drabbing and drinking bring men to destruction / Play, women, and wine undo men laughing.

Cf. Three things drive a man out of his house - SMOKE, rain and a scolding wife.

4. **No GARDEN without its weeds.**

Buruieni se găsesc și în cea mai bună grădină.

Sim. On fat land grow foulest weeds.

5. **Our last GARMENT is made without pockets.**

N-o să iei lumea cu tine, ci tot o para legată de deget.

Sim. Shrouds have no pockets / To the grave a pall, and that's all.

6. **Borrowed GARMENTS never fit well.**

Haina împrumutată nu ține de cald.

7. **None says his GARNER is full.**

Nimeni nu se vaită de gras.

8. **Narrow GATHERED, widely spent.**

Ce-a câștigat într-o vară, a băut într-o seară.

9. **All his GEESE are swans.**

Găina vecinului totdeauna-i curcă.

Găina vecinului e mai grasă.

Bună să fie găina mea, tot mai bună pare a vecinului.

Găina vecinului are ouăle mai mari.

Puica de la vecin ni se pare găscă mare.

Sim. The grass is always greener on the other side of the fence / Our neighbour's cow yields more milk than ours / Our neighbour's ground yields better corn than ours.

10. **One GENERATION passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth for ever.**

Un neam trece și altul vine, dar pământul rămâne întotdeauna.

* Ecclesiastes 1, 4 / Ecclesiastul 1, 4

11. **GENTLE is that gentle does.**

Omul bun după fapte se cunoaște.

Bunătățile fac pe oameni a fi de neam bun.

12. **After a great GETTER comes a great spender.**
Unul adună, altul risipește.
Sim. The father buys, the son bigs, the grandchild sells, and his son begs.
Cf. After a thrifty FATHER, a prodigal son.
13. **Every man has his (proper) GIFT.**
Fiecare are de la Dumnezeu darul lui.
* I Corinthians 7, 7 / I Corinteni 7, 7
14. **Never look a GIFT horse in the mouth.**
Calul de dar nu se caută la dinti.
Var. Look not a gift (given) horse in the mouth / No man ought to look a gift horse in the mouth.
15. **Who receives a GIFT sells his liberty.**
Unde e mită, acolo și nedreptate.
Var. Bound is he that gifts taketh.
16. **GIFTS blind the eyes.**
Darurile orbesc ochii.
* Exodus 23, 8 / Iesirea 23, 8
17. **There is not so bad a GILL, but there's as bad a Will.**
Si-a găsit hârbul capacul, tigva dopul și lelea bărbatul.
Cf. Every JACK must have his Jill.
18. **A man cannot GIVE what he hasn't got.**
Nimeni nu poate da ceea ce nu are.
Nu poți da ceea ce nu ai.
Sim. Where nothing is, nothing can be had / It is hard to get a stocking off a bare leg.
Cf. Where nothing is the KING must lose his right / He that has NOTHING need fear to lose nothing.
19. **It is better to GIVE than to receive.**
Mai bine este a da decât a lua.
Mai bine să dai decât să capeti.
Var. Better give than take / It is more blessed to give than to receive.
* Acts 20, 35 / Fapte 20, 35
20. **He GIVES twice who gives quickly.**
Darul dat la vreme e dar îndoit.
Lucrul la timp dăruit pretuiește îndoit.

21. **He that is long GIVING knows not how to give.**
Darul cel târziu nu are putere de dar.
Sim. A gift much expected is paid, not given.
22. **To strain at a GNAT and swallow a camel.**
Strecurati tântarul și înghițiți cămila.
Strecoară tântarul, înghite armăsarul.
* Matthew 23, 24 / Matei 23, 24
23. **The GOAT must browse where she is tied.**
Capra roade unde o legi.
24. **All things are possible with GOD.**
La Dumnezeu și în Țara Românească, toate sunt cu putință.
Var. With God all things are possible.
* Matthew 19, 26 / Matei 19, 26
* Mark 10, 27 / Marcu 10, 27
* Luke 18, 27 / Luca 18, 27
25. **Beware of him whom GOD hath marked.**
Ferește-te de omul însemnat de Dumnezeu.
De omul însemnat să fugi.
Var. Take care of that man whom God has set his mark upon.
26. **GOD defend me from my friends; from my enemies I can defend myself.**
Ferește-mă, Doamne, de prieteni, că de dusmani mă feresc eu.
Var. Save us from our friends.
* Ecclesiasticus 6, 13 / Sirah, 6, 13
27. **GOD gives the milk, but not the pail.**
Dumnezeu dă, dar nu aduce acasă.
28. **GOD helps those who help themselves.**
Ajută-te și cerul te va ajuta.
Dă din mâini și Dumnezeu îți va ajuta.
Sim. Get thy spindle and thy distaff ready and God will send thee flax.
29. **GOD sends meat and the devil sends cooks.**

Dumnezeu face casa, dracu aduce musafirii.

30. **GOD stays long, but strikes at last.**

Dumnezeu nu bate cu ciomagul.

Sim. God hath leaden feet, but iron hands.

31. **What GOD hath joined together, let not man put asunder.**

Ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.

* Matthew 19, 6 / Matei 19, 6

* Mark 10, 6-9 / Marcu 10, 6-9

32. **When GOD will punish, he will first take away the understanding.**

Când vrea Dumnezeu să piardă pe om, mai întâi îi ia mintile.

Pe cine vrea să piardă, Dumnezeu mai întâi îi ia mintile.

Var. Whom the Gods would destroy, they first make mad.

Cf. Whom FORTUNE wishes to destroy, she first makes mad.

33. **Whom GOD loves, his bitch brings forth pigs.**

Când vrea Domnul vine și dracu cu colaci.

Cf. Good THINGS come to some when they are asleep.

34. **Whom GOD will help, nothing does harm.**

Dumnezeu când îți ajută și fierul se face plută.

Var. Whom God will help, none can hinder.

35. **You cannot serve GOD and Mammon.**

Nu puteți să slujiti lui Dumnezeu și lui Mamona.

Cf. No man can serve two MASTERS.

* Matthew 6, 24 / Matei 6, 24

* Luke 16, 13 / Luca 16, 13

36. **GOD's mill grinds slow but sure.**

Dumnezeu nu rămâne la nimeni dator.

Var. The mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small.

37. **The GODS send nuts to those who have no teeth.**

Dumnezeu trimite omului alune, când nu mai are dinti.

Sim. They have most bread who have least teeth.

38. **He that GOES softly goes safely.**
Cine merge încet departe ajunge.
Sim. Fair and softly goes far.
Cf. Soft pace GOES far / SLOW but sure.
39. **Soft pace GOES far.**
Un pas după altul departe te duce.
Sim. Fair and softly goes far.
Cf. He that GOES softly goes safely / SLOW but sure.
40. **Tell me with whom thou GOEST, and I'll tell thee what thou doest.**
Spune-mi cu cine te însotesti, ca să-ti spun cine esti.
Sim. A man is known by the company he keeps.
41. **All that glitters is not GOLD.**
Nu tot ce scilipeste (luceste) e aur.
Nu tot ce scilipeste e aur și nu tot ce zboară se mănâncă.
42. **GOLD is tried in the fire.**
Aurul în foc se lămurește.
Var. Fire is the test of gold.
Cf. FIRE is the test of gold; adversity of friendship.
* I Peter 1, 7 / I Petru 1, 7
* Revelation 3, 18 / Apocalipsa 3, 18
43. **Pour GOLD on him, and he'll never thrive.**
Dacă n-ai noroc și parte degeaba te scoli de noapte.
Pe tot ce pune mâna se usucă.
44. **Where GOLD speaks every tongue is silent.**
Când banul cutează, cuvântul încetează.
Când bogatul vorbește, lumea amutește.
Sim. You may speak with your gold and make other tongues dumb.
45. **GOOD and quickly seldom meet.**
Și iute și bine nu se poate.
46. **GOOD is good, but better carries it.**
Binele peste bine nu strică.

47. **Nothing so GOOD but it might have been better.**
Tot răul are și partea lui de bine.
Var. Nothing so bad but it might have been worse.
48. **Ill-gotten GOODS never prosper.**
Averea cu înșelăciune câștigată, scade.
Averea cu rea-credință nu aduce folos.
Var. Ill-gotten (Evil-gotten) gains seldom prosper.
Sim. What is got over the devil's back is spent under his belly.
49. **GOOSE and gander and gosling are three sounds but one thing.**
Ce mi-e Tanda, ce mi-e Manda.
Ce mi-e baba Rada, ce mi-e Rada baba.
Ce mi-e popa Stan, ce mi-e Stan popa.
Ce mi-e prostul, ce mi-e nebunul.
50. **GOSLINGS lead the geese to water.**
Bobocii pe găște vor să le învețe să-noate.
Bobocii voiesc a duce găștele la păscut.
Sim. Teach your Grandmother to suck eggs.
51. **Every GRAIN has its bran.**
Fiecare grăunte are făină, dar are și târâtă.
Cf. In much CORN is some cockle.
52. **The GRAPES are sour.**
Vulpea când n-ajunge la struguri zice că sunt acri.
Vulpea când n-ajunge la găini zice că sunt spânzurate.
Sim. Fie upon hens! quoth the fox, because he could not reach them.
53. **GRASS grows not upon the highway.**
Pe cărarea bătută nu crește iarbă.
54. **He that fears every GRASS must not walk in a meadow.**
Cine se teme de brumă nu pune vită de vie.
Sim. He that fears leaves, let him not go into the wood.
55. **There would be no GREAT ones if there were no little ones.**

Cei mici muncesc pentru cei mari si cei săraci pentru cei bogati.
Cât de bogat să fii, fără un mic ajutor de la cel mai mic, nicum poti trăi.

56. **It is hard for a GREEDY eye to have a leal heart.**

Lăcomia strică omenia.

57. **He that lies upon the GROUND can fall no lower.**

Cine doarme pe pământ n-are frică să cadă când se întoarce.

58. **A constant GUEST is never welcome.**

Vizitele cele mai plăcute sunt cele mai rar făcute.

Cf. FISH and guests stink after three days.

59. **An unbidden GUEST knows not where to sit.**

Oaspetele nechemat n-are scaun.

Nechematul la masă n-are loc.

Nepofitul n-are scaun.

Cel nepofitit, locul lui după usă.

Var. An unbidden guest must bring his stool with him.

Sim. He who comes uncalled sits unserved.

H

1.

2. **A HAIR of the dog that bit you.**

Nu lăsa să te muște câinele fără să-i smulgi din păr.

3. **No HAIR so small but has his shadow.**

Si firul de păr își are umbra sa.

Paiul cât de mic își are umbra sa.

Fie tufa cât de mică, își are umbra ei.

4. **Red HAIR; devil's hair.**

De om ros si de cal bălan să te feresti ca de satan.

Sim. A red beard and a black head, catch him with a good trick and take him dead.

5. **Between the HAMMER and the anvil.**

A fi între ciocan si nicovală.

Rău e a fi între ciocan si ilău.

Cf. Put not thy HAND between the bark and the tree.

6. **Between the HAND and the lip the morsel may slip.**
De la mână pân-la gură se pierde îmbucătura.
Cf. Many a SLIP between the cup and the lip.
7. **He that is fed at another's HAND may stay long ere he be full.**
E rău când aștepti de la mâna altuia.
Cine bea apă din pumni străini nu se satură niciodată.
Din pumni străini nu te sature când bei apă.
Sim. He that waits upon another's trencher, makes many a little dinner.
Cf. Who depends upon another man's TABLE often dines late.
8. **Many kiss the HAND they wish cut off.**
Sărută mâna pe care n-o poți tăia.
Mâna care nu o poate musca o sărută.
9. **One HAND washes another and both the face.**
O mână spală pe alta și amândouă obrazul.
Var. One hand washes the other.
10. **Put not thy HAND between the bark and the tree.**
Nu pune degetul între ciocan și nicovală.
Cf. Between the HAMMER and the anvil.
11. **Scatter with one HAND, gather with two.**
Dă cu o mână ca să ia cu două.
Dă cu o mână și ia cu o mie.
12. **Cold HANDS, warm heart.**
Mâini reci, inimă fierbinte.
Mână rece, inimă caldă.
Var. A cold hand and a warm heart.
13. **Many HANDS make light work.**
Multe mâini fac sarcina mai ușoară.
14. **He that is born to be HANGED shall never be drowned.**
Cine moare spânzurat nu moare înecat.
Cf. No flying from FATE / The FATED will happen / What MUST be, must be.

15. **Call no man HAPPY till he dies.**
Mai înainte de sfârșit pe nimeni să nu-l socotești fericit.
Cf. PRAISE no man till he is dead.
* Ecclesiasticus 11, 28 / Sirah 11, 30
16. **HARD with hard makes not the stone wall.**
Două pietre tari nu pot măcina bine.
17. **First catch your HARE, then cook him.**
Pune oala la foc și iepurele în pădure.
Var. First catch your hare.
18. **The HARE always returns to her form.**
Iepurele în culcușul său se-nveselește.
19. **To hunt for a HARE with a tabor.**
Cu doba nu prinzi iepuri.
Var. Drumming is not the way to catch a hare / To catch a hare with a tabor.
Sim. To fright a bird is not the way to catch her.
20. **Where we least think, there goeth the HARE away.**
De unde nu gândești, d-acolo sare iepurele.
Sim. The hare starts when a man least expects it.
21. **HARES may pull dead lions by the beard.**
Când leul e mort, iepurii-i sar în spinare.
Când e bolnav leul, iepurii îi sar în spinare.
Pe leul mort și soarecii se catără.
Lupul când îmbătrânește, atunci și soarecii încălecă pe el.
22. **If you run after two HARES, you will catch neither.**
Cine aleargă după doi iepuri nu prinde niciunul.
Cine doi iepuri goneste, nici unul nu dobândește.
Sim. Dogs that put up many hares kill none.
23. **HASTE makes waste.**
Graba strică treaba.
Cf. The hasty BITCH brings forth blind whelps / Too HASTY burned his lips.

24. **The more HASTE, the less speed.**
Cine porneste cu graba se-ntâlnește cu zăbava.
Cu prea multă grabă nu faci multă ispravă.
25. **Too HASTY burned his lips.**
Cine se pripește, adesea se poticnește.
Cf. The hasty BITCH brings forth blind whelps / HASTE makes waste.
26. **The greatest HATE springs from the greatest love.**
Iubirea peste măsură aduce în urmă ură.
27. **HATRED stirreth up strife.**
Ura aduce ceartă.
* Proverbs 10, 12 / Pilde 10, 12
28. **A bald HEAD is soon shaven.**
Chelul lesne se tunde.
Pe chel ușor îl tunzi.
29. **A forgetful HEAD makes a weary pair of heels.**
Cine n-are cap, să aibă picioare.
Unde nu-i cap, vai de picioare.
Dacă nu e cap, vai de picioare.
Sim. Little wit in the head makes much work for the feet / Who has not understanding, let him have legs.
30. **Better be the HEAD of a dog than the tail of a lion.**
Mai bine cap de pisică decât coadă de leu.
Sim. Better be the head of an ass than the tail of a lion / Better be the head of a lizard than the tail of a lion / Better be the head of a mouse than the tail of a lion / Better be the head of a pike than the tail of a sturgeon.
31. **He that has a HEAD of glass must not throw stones at another.**
Cine are cap de sticlă, să nu arunce în nimeni.
Sim. He that has a house of glass must not throw stones at another / People who live in glass houses shouldn't throw stones.
Cf. He that has a HEAD of wax must not walk in the sun.
32. **He that has a HEAD of wax must not walk in the sun.**
Nu merge la soare de frică să nu i se topească nasul.

Sim. Be not a baker if your head be of butter / People who live in glass houses shouldn't throw stones // Who has skirts of straw needs fear the fire.

Cf. He that has a HEAD of glass must not throw stones at another.

33. **Mickle HEAD, little wit.**

Cap mare, minte puțină.

34. **The HEAD grey, and no brains yet.**

De ani mare și minte n-are.

Sim. No fool to the old fool.

35. **When the HEAD aches all the body is the worse.**

Capul când te doare, tot trupul boaleste.

* I Corinthians 12, 26 / I Corinteni 12, 26

36. **So many HEADS, so many minds.**

Câte capete, atâtea păreri.

Cf. So many MEN, so many opinions.

37. **HEALTH is better than wealth.**

Sănătatea e cea mai bună avuție.

E mai bună sănătatea, decât toată bogăția.

Sim. Health is great riches.

* Ecclesiasticus 30, 15 / Sirah 30, 15

38. **HEAR and see and say nothing.**

Ascultă cu urechile, vezi cu ochii, dar taci cu gura.

Var. Hear all, see all, say nowt.

Sim. Wide ears and a short tongue.

Cf. HEAR much, speak little / He that would live in PEACE and rest, must hear, and see, and say the best.

39. **HEAR much, speak little.**

Cu vreme și fără vreme multe să asculti, iar de grăit numai la vreme și puțin să trăiești.

Cf. HEAR and see and say nothing.

40. **Every HEART has its own ache.**

Tot obrazul își are necazul.

Cf. Every man has his CROSS to bear.

41. **Faint HEART never won fair lady.**
Unde este frică nu încape dragoste.
42. **Nothing is impossible to a willing HEART.**
Nu-ti este puterea cât îți este vrerea.
Var. Nothing is impossible to a willing mind.
Sim. A good heart conquers ill fortune.
Cf. Where there's a WILL, there's a way.
43. **What the HEART thinks, the tongue speaks.**
Ce-i în gusă, și-n căpusă.
Inima o am pe limbă.
Ce are pe inimă are pe buze.
Sim. He wears his heart upon his sleeve / His heart is in his mouth.
Cf. Out of the ABUNDANCE of the heart the mouth speaketh.
44. **The HEART's letter is read in the eye.**
Ochii sunt oglinda inimii.
Sim. In the FOREHEAD and the eye, the lecture of the mind doth lie.
Cf. The EYE lets in love.
45. **The HEART's mirth does make the face fair.**
Inima când se-nveselește, fata înflorește.
46. **One's own HEARTH is gowd's worth.**
Mai bine în bordeiul meu decât în palatul tău.
E mai bine în coliba ta decât în palatul altuia.
Sim. East, west, home's best / Home is home, though it be never so homely.
Cf. An ENGLISHMAN's home is his castle / There is no PLACE like home.
47. **There is no going to HEAVEN in a sedan.**
Pân-s-ajungi la Dumnezeu, mii de sfinți în drumul tău, toți cu mâna-ntinsă ceu.
Var. To go to heaven in a featherbed.
48. **Where the HEDGE is lowest, men may soonest over.**
Peste gardul mititel sare și-un câtel.
Var. A low hedge is easily leaped over / Men leap over where the hedge is lowest.
49. **HELL and destruction are never full.**
Iadul și adâncul nu se pot sătura.
* Proverbs 27, 20 / Pilde 27, 20

50. **HELL is paved with good intentions.**
Sufletul bucuros este să intre în rai, numai păcatele nu-l lasă.
Var. The road to hell is paved with good intentions.
51. **A black HEN lays a white egg.**
Găina neagră face oul alb.
52. **He that comes of a HEN must scrape.**
Ce naște din găină răcăie la pământ.
Cf. That that comes of a CAT will catch mice.
53. **He that leaves the HIGHWAY to cut short, commonly goes about.**
Să nu lăși drumul mare pentru cărare.
De vei da ocol, vei ajunge mai curând, de vei merge de-a dreptul, vei zăbovi mai mult.
Sim. Who leaves the old way for the new, will find himself deceived.
54. **The HIGHWAY is never about.**
Calea dreaptă este cea mai scurtă (bună).
55. **It is hard to break a HOG of an ill custom.**
Porcul ori încotro face, lui tot noroiul îi place; din ce e nu-l poți preface.
56. **The worst HOG often gets the best pear.**
Adesea para cea mai bună pică-n gura porcului.
Mărul cel frumos îl mănâncă porcii.
Sim. Into the mouth of a bad dog often falls a good bone.
57. **HOLD fast when you have.**
Ține ce ai în mână și n-alerga după minciună.
58. **Every day is HOLIDAY with sluggards.**
În casa lenesului întotdeauna e sărbătoare.
Sim. He that does nothing always finds helpers.
59. **HONESTY may be dear bought, but can never be an ill pennyworth.**
Cinstea e mai scumpă decât toate.

Omenia-i mai scumpă decât avuția.

60. **He that has no HONEY in his pot, let him have it in his mouth.**

Ori să fii cu miere-n gură, ori cu mâna-n buzunar.

Sim. He that has not silver in his purse should have silk on his tongue.

61. **HONEY catches more flies than vinegar.**

Mai multe muste cad în miere decât în otet.

Cf. You will catch more FLIES with a spoonful of honey than with a gallon of vinegar.

62. **HONEY is not for the ass's mouth.**

Nu-i fânul pentru gâste.

63. **HONEY is sweet, but the bee stings.**

Albina face miere dulce, dar mai și împunge.

64. **It is not with saying HONEY, Honey, that sweetness will come into the mouth.**

Numai miere zicând, gura nu se îndulcește.

65. **Make yourself all HONEY and the flies will devour you.**

Cine se bagă în tărâțe îl mănâncă porcii.

Cf. He that makes himself a SHEEP shall be eaten by the wolf.

66. **Too much HONEY cloy the stomach.**

Cin-va mânca multă miere, el o să verse și fiere.

Când dai peste miere, nu mânca peste măsură.

* Proverbs 25, 16 / Pilde 25, 16

67. **HONOUR is the reward of virtue.**

Onoarea se ține de virtute ca umbra trupului de tine.

68. **Where there is no HONOUR, there is no grief.**

Cinstea cu rușinea nu pot sta împreună.

69. **Great HONOURS are great burdens.**

Obrazul (Fata) subțire cu mare cheltuială se ține.

Sim. The more cost, the more honour.

70. **HOPE deferred maketh the heart sick.**
Aşteptarea prea îndelungată îmbolnăveşte inima.
* Proverbs 13, 12 / Pilde 13, 12
71. **HOPE maketh not ashamed.**
Nădejdea nu rusinează.
* Romans 5, 5 / Romani 5, 5
72. **Too much HOPE deceives.**
Unde este nădejde multă, acolo este şi desertăciune.
Sim. Hope often deludes the foolish man.
73. **Who lives by HOPE will die by hunger.**
Cel ce trăieşte sperând e în risc de a muri de foame.
Cine trăieşte nădăjduind moare jinduind.
Sim. He that lives in hope hath a slender diet.
74. **A boisterous HORSE must have a rough bridle.**
La calul năvălit, pinten ascutit.
75. **A hired HORSE tired never.**
Fiecare pune bucuros seaua pe iapa vecinului.
76. **A HORSE, a wife, and a sword may be shewed, but not lent.**
Pusca, calul şi femeia nu se împrumută.
Trei lucruri nu se împrumută: calul, nevasta şi pusca.
77. **A HORSE may stumble that has four legs.**
Calul că e cu patru picioare şi tot se poticneşte.
Sim. It is a good horse that never stumbles.
78. **A running HORSE needs no spur.**
La calul cel bun, numai o lovitură îi este de ajuns.
Var. Do not spur a free horse / A good horse should be seldom spurred.
Sim. The beast that goes always never wants blows.

79. **He that has a white HORSE and a fair wife never wants trouble.**
Calu bun și nevasta frumoasă îți pun capu.
Vinul bun, nevasta frumoasă sunt două veninuri dulci.
80. **Live, HORSE, and you'll get grass.**
Să trăiești, murgule, să pasti iarbă verde.
Trăiește, murgule, că o să-ți dau iarbă verde.
Asteaptă murgule să pasti iarbă verde.
Sim. While the grass grows, the horse starves.
81. **One thing thinks the HORSE, and another he that saddles him.**
Una gândește cărciumarul și alta betivul.
Var. The horse thinks one thing and he that rides him another.
Sim. One thing thinketh the bear, and another he that leadeth him.
82. **Scabbed HORSE cannot abide the comb.**
Calul râios se scarpină de copacul scorburos.
83. **The common HORSE is worst shod.**
Pe măgarul mai multora, lupul îl mănâncă.
84. **The HORSE that draws most is most whipped.**
Tot în boul ăl de trage dă.
85. **Who hath no HORSE may ride on a staff.**
Cine n-are cal, să urce pe jos la deal.
86. **You can take a HORSE to the water, but you can't make him drink.**
Pe porc nu-l faci să bea apă din fedeles.
87. **You look for the HORSE you ride on.**
Sede pe măgar și caută măgarul.
Cf. The BUTCHER looked for his knife and it was in his mouth / You are like the man that sought his MARE, and he riding on her.
88. **Trust not a HORSE's heel, nor a dog's tooth.**

Femeia, pusca si calul n-are crezământ.

89. **He that reckons without his HOST must reckon twice.**

Face socoteala fără birtas.

Socoteala de acasă nu se potrivește cu cea din târg.

90. **An HOUR in the morning is worth two in the evening.**

Un ceas dimineata plătește cât trei după prânz.

91. **It chances in an HOUR, that happens not in seven years.**

N-aduce anul ce aduce ceasul.

Ce aduce minutul, n-aduce ceasul.

Când norocu-și schimbă pasul n-aduce anul ce aduce ceasul.

92. **The morning HOUR has gold in its mouth.**

Dimineata poartă aur în gură.

Ora diminetii e aurul vietii.

Ziua bună se cunoaște de dimineată.

Sim. The Muses love the morning.

93. **Burn not your HOUSE to fright the mouse away.**

Dă foc casei ca să ardă soarecii.

Ca să ardă soarecii, nu da foc morii.

Arde moara, dar și soarecii se prăpădesc.

94. **In the HOUSE of a fiddler all fiddle.**

În casa lăutarului fiecare joacă.

95. **It is a sad HOUSE where the hen crows louder than the cock.**

Vai de casa unde cotcorogesc găinile și cocosul tace.

Vai de casa în care găina cântă cocosește.

96. **When the HOUSE is burned down, you bring water.**

Aduce apă după ce s-a stins focul.

Cf. When a thing is done, ADVICE comes too late / It's too late to shut the STABLE-DOOR after the horse has bolted / It is easy to be WISE after the event.

97. **Woeful is the HOUSEHOLD that wants a woman.**

Casa e casă, când ai o gospodină în casă.
Omul fără soție e ca o casă pustie.

98. **HUNGER drives the wolf out of the woods.**

Foamea goneste pe lup din pădure.

99. **HUNGER finds no fault with the cookery.**

Foamea e cel mai bun bucătar.

Sim. Hunger is the best sauce / Hunger makes hard beans sweet.

100. **All are not HUNTERS that blow the horn.**

Nu toate femeile cu cheile la brâu sunt gospodine.

101. **He that HURTS another hurts himself.**

Rău faci, rău găsești.

Cf. He that MISCHIEF hatches, mischief catches.

102. **A HUSBAND must be deaf and the wife blind to have quietness.**

Bărbatul surd și nevasta oarbă, cea mai tihnită căsătorie.

Când muiera-i mută și bărbatul surd, viața cea mai bună între amândoi.

Var. A deaf husband and a blind wife are always a happy couple.

103. **HUSBAND, don't believe what you see, but what I tell you.**

Nu crede, bărbate, ce vezi cu ochii, ci crede ce-ți spun eu.

104. **The HUSBAND is always the last to know.**

Nu știe bărbatul ce știe satul.

Var. The cuckold is the last that knows of it.

105. **The HUSBAND is the head of the wife.**

Bărbatul este cap femeii.

* Ephesians 5, 23 / Efeseni 5, 23

* I Corinthians 11, 3 / I Corinteni 11, 3

I

1.

2. **An IDLE person is the devil's cushion.**
Lenevia e perina dracului.
3. **Be not IDLE, and you shall not be longing.**
Omul harnic, muncitor, de pâine nu duce dor.
4. **IDLE people have the least leisure.**
Lenesul mai mult aleargă.
Sim. A sluggard takes an hundred steps because he would not take one in due time.
5. **IDLENESS is the key of poverty.**
Lenea e începutul sărăciei.
Lenea e cucoană mare care n-are de mâncare.
Var. Sloth is the key to poverty.
Cf. The SLOTHFUL man is the beggar's brother.
6. **IDLENESS is the mother of all vice.**
Lenea e începutul răutăților.
Trândăvia e muma tuturor răutăților.
Var. Idleness is the root (mother) of all evil.
Cf. By DOING nothing we learn to do ill.
** Ecclesiasticus 33, 27 / Sirah 33, 27*
7. **By IGNORANCE we mistake, and by mistakes we learn.**
Gresind învață omul.
Multe gresești, multe înveți.
Sim. Failure teaches success / Mistakes are often the best teachers.
8. **He that does ILL hates the light.**
Oricine face rele urăște lumina.
** John 3, 20 / Ioan 3, 20*
9. **ILL gotten, ill spent.**
Averea cu înșelăciune câstigată, scade.
Var. Evil gotten, evil spent.
10. **Of one ILL come many.**
Un necaz naste pe celălalt.
Un necaz abia îl trece și vin în locul lui zece.
Sim. Disgraces are like cherries, one draws another / One misfortune comes on the neck of another.
Cf. MISFORTUNES never come singly.

11. **ILL LUCK is good for something.**
 Si răul câteodată prinde bine la ceva.
 Si nenorocirea îi câteodată bună.
Cf. Nothing so BAD in which there is not something of good.

12. **An ILL TURN is soon done.**
 E mai ușor a face rău ca bine; a strica ca a drege.

13. **Give him an INCH, and he'll take an ell.**
 Îi dai un ort si-ti ia un cot.
Cf. Give a clown your FINGER, and he will take your hand.

14. **INDUSTRY is fortune's right hand, and frugality her left.**
 Cumpătul tine sănătatea omului si hârnicia tine averea.

15. **IRON not used soon rusts.**
 Fierul neîntrebuintat rugineste.
Cf. RUST eats up iron.

16. **IRON whets iron.**
 Fier pe fier ascute.
Sim. One knife whets another.
 * Proverbs 27, 17 / Pilde 27, 17

17. **Strike while the IRON is hot.**
 Bate fierul cât (până) e cald.
Sim. Make hay while the sun shines / Hoist your sail when the wind is fair.

J

- 1.
2. **Every JACK must have his Jill.**
 Tot sacul își găsește peticul.
Cf. There is not so bad a GILL, but there's as bad a Will.

3. **JEALOUSY is cruel as the grave.**
 Ca iadul de grozavă este gelozia.
 * Song of Solomon 8, 6 / Cântarea Cântărilor 8, 6

4. **Leave a JEST when it pleases you best.**
Glumele să-ti fie ca sarea în bucate.
Var. Leave a jest when it pleases lest it turn to earnest.
Sim. Leave off while the play is good.
Cf. Long JESTING was never good.

5. **Long JESTING was never good.**
Toată gluma are capăt.
Cârnatul lung e bun, dar saga lungă nu.
Cf. Leave a JEST when it pleases you best.

6. **JOVE laughs at lovers' perjuries.**
La a dragostei făgăduială să ai mare îndoială.
L-al dragostei jurământ nici cum să dai crezământ.

7. **After JOY comes annoy.**
După bucurie vine întristare.
Cf. SADNESS and gladness succeed each other.

8. **The JOY of the heart makes the face fair.**
O inimă veselă înseninează fata.
* Proverbs 15, 13 / Pilde 15, 13

9. **Don't JUDGE every one by your own measure.**
Nu măsură pe alții cu palma ta.

10. **JUDGE not, that ye be not judged.**
Nu judeca ca să nu fii judecat.
* Matthew 7, 1 / Matei 7, 1

11. **JUDGE nothing before the time.**
Nu judecați ceva înainte de vreme.
* I Corinthians 4, 5 / I Corinteni 4, 5

12. **The JUST shall live by faith.**
Dreptul din credință va fi viu.
* Romans 1, 17 / Romani 1, 17

K

- 1.
2. **KEEPING is harder than winning.**
Usor e de câstigat, greu e de păstrat.
3. **He that will eat the KERNEL must crack the nut.**
Cine va să mănânce miezul trebuie mai întâi să spargă coaja.
Sparge întâi nuca ca să-i mănânci miezul.
Sim. You cannot make an omelette without breaking eggs.
Cf. He that would eat the FRUIT must climb the tree.
4. **The KETTLE calls the pot black-brows (burnt-arse).**
Sade hârbul în drum și râde de cei ce trec.
Sim. The pot calls the kettle black.
Cf. Thou art a bitter BIRD, said the raven to the starling / The FRYING-PAN said to the kettle, "Avaunt, black brows!"
5. **A golden KEY can open any door.**
Cheia de aur deschide toate usile (portile).
Aurul e cheia ce merge la toate încuietorile.
Sim. There is no lock but a golden key will open it.
Cf. No LOCK will hold against the power of gold.
6. **The KICK of the dam hurts not the colt.**
Unde dă mama, carnea crește.
7. **Every man is a KING in his own house.**
Tot omul e împărat în casa lui.
Fiecare e stăpân în casa sa.
Var. Every groom is a king at home.
Sim. Every dog is a lion at home.
Cf. A COCK is bold on his own dunghill.
8. **Like KING, like people.**
Cum e domnu și servitoru.
Var. Like prince, like people.
Cf. Like MASTER, like man.
9. **The KING is dead. Long live the King!**

Regele e mort. Trăiască Regele!
Schimbarea domnilor, bucuria nebunilor.

10. **Where nothing is, the KING must lose his right.**

De unde nu-î, nici Dumnezeu nu cere.

De unde nu-î, de acolo nu se varsă.

Var. Where nought's to be got, kings lose their scot.

Cf. A man cannot GIVE what he hasn't got / He that has NOTHING need fear to lose nothing.

11. **KINGDOMS divided soon fall.**

Neunirea-n țară, o face să moară.

Sim. Divide and rule.

12. **A fat KITCHEN is near to poverty.**

Cu bucătăria plină sărăcia e vecină.

Bucătărie grasă, mostenire slabă.

13. **When a KNAVE is in a plum-tree, he has neither friend nor kin.**

Tiganul când s-a văzut împărat, întâi pe tată-său l-a spânzurat.

Sim. Set a beggar on horseback, and he'll ride to the Devil / No pride like that of an enriched beggar.

14. **KNOW thyself.**

Cunoaste-te pe tine însuți.

15. **He that increaseth KNOWLEDGE increaseth sorrow.**

Cel ce își înmulțește știința își sporește suferința.

Sim. Much science, much sorrow.

* Ecclesiastes 1, 18 / Ecclesiastul 1, 18

16. **KNOWLEDGE without practice is nothing.**

Omul nepătit, chiar văzând nu vede.

17. **He that KNOWS nothing doubts nothing.**

Nerodul la orice fie, pe loc zice că îl știe.

L

- 1.
2. **The LABOURER is worthy of his hire.**
Vrednic este muncitorul de plata sa.
* Luke 10, 7 / Luca 10, 7
3. **He that LABOURS and thrives spins gold.**
Cu munca, frate, si din piatră scoti lapte.
Munca e brătară de aur.
4. **Every LAND has its own law.**
Cum este tara asa si obiceiurile.
Cf. So many COUNTRIES, so many customs.
5. **Good LAND: evil way.**
Bună țară, rea tocmeală.
6. **Many a one for LAND takes a fool by the hand.**
Scumpul pentru bani ar lua si pe fata dracului.
Pentru bani iei si fata dracului.
7. **Woe to thee, O LAND, when thy King is a child!**
Vai de tine, țară, care ai un copil rege.
Vai de tara ce-o pun copiii la cale.
* Ecclesiastes 10, 16 / Ecclesiastul 10, 16
8. **No LARDER but hath his mice.**
Unde sunt bucate si pâine, sunt si soareci.
9. **To think that LARKS will fall into one's mouth ready roasted.**
Porumbii nu zboară fripti în gură.
Pică pară mălăiată în gura lui Nătăfleată.
Nimănui nu-i pică mura-n gură.
Var. He thinks that roasted larks will fall into his mouth.
Sim. You may gape long enough ere a bird fall in your mouth / If the sky falls we shall catch larks.
10. **He that comes LAST to the pot is soonest wroth.**
Cine vine prea târziu la masă acela roade oasele.
Cine vine târziu la masă i se atârână lingurile de gât.

11. **The LAST shall be the first.**
Cei de pe urmă vor fi întâi.
* Matthew 19, 30 / Matei 19, 30
12. **Better LATE than never.**
Mai bine mai târziu decât niciodată.
Cf. It is not LOST that comes at last.
13. **LAUGH before breakfast, you'll cry before supper.**
Cine astăzi râde, mâine plânge, că vremea e nestatornică.
Râsul peste fire aduce plâns după fire.
Var. He that laughs in the morning, weeps at night / If you sing before breakfast, you'll cry before night / / He that sings on Friday, will weep on Sunday.
Sim. Sorrow treads upon the heels of mirth.
Cf. SADNESS and gladness succeed each other.
14. **He LAUGHS best who laughs last.**
Cine râde la urmă râde mai bine.
Var. He who laughs last, laughs longest.
Sim. Let them laugh that win / He laughs who wins / Better the last smile than the first laughter.
15. **Too much LAUGHTER discovers folly.**
După râs se cunoaste nebunul.
Prostul se cunoaste după râs și mers.
Prostul râde singur de prostia lui.
16. **Every LAW has a loophole.**
Legea înainte, șiretii după ea.
17. **Much LAW, little justice.**
Unde sunt pravile multe, acolo și multă nedreptate.
18. **The LAW grows of sin, and chastises it.**
Înmultindu-se păcatul, se năste pedeapsa.
Sim. Of evil manners spring good laws.
19. **The LAW is good, if a man use it lawfully.**
Legea este bună, dacă se folosește cineva de ea potrivit legii.
* I Timothy 1, 8 / I Timotei 1, 8

20. **LAWS go as kings like.**
Legea-i după cum o fac domnii.
Sim. What the kings wills, that the law wills.
21. **Wrong LAWS make short governance.**
Nedreptatea răstoarnă scaunele puternicilor.
22. **LAWSUITS consume time, and money, and rest, and friends.**
Judecățile adeseori te duc la covrigi.
23. **A LAWYER's opinion is worth nothing unless paid for.**
Judecătorul e ca osia de car: cum o ungi nu mai scârtâie.
24. **A small LEAK will sink a great ship.**
Printr-o crăpătură mică străbate apa în corabia cea mare.
Sim. Little strokes fell great oaks.
Cf. A little STONE in the way overturns a great wain.
25. **LEARN weeping, and you shall gain laughing.**
Cine seamănă cu lacrimi culege cu bucurie.
* Psalms 126, 5 / Psalmii 126, 5
26. **What we first LEARN we best know.**
Ce înveți la tinerete, aceea știi la bătrânețe.
Sim. Whoso learneth young forgets not when he is old.
Cf. What YOUTH is used to, age remembers.
27. **Much LEARNING makes men mad.**
Unde e învățătură multă e și nebunie multă.
* Acts 26, 24 / Fapte 26, 24
28. **Better LEAVE than lack.**
Mai bine să întreacă decât să nu ajungă.
29. **Everyone stretches his LEGS according to the length of his coverlet.**
Întinde-te cât ti-e plapuma.

Var. Stretch your legs according to your coverlet.
Sim. Stretch your arm no further than your sleeve will reach.
Cf. Cut your COAT according to your cloth.

30. **The LETTER killeth, but the spirit giveth life.**

Litera ucide, iar duhul face viu.

* II Corinthians 3, 6 / II Corinteni 3, 6

31. **A LIAR is not believed when he speaks the truth.**

Mincinosul nu se mai crede nici când ar spune adevărul.

Cine a mintit odată nu se mai crede nici când spune adevărul.

Cine a mintit odată si-a pierdut credința toată.

Sim. He that once deceives is ever suspected.

32. **Show me a LIAR, and I will show you a thief.**

Hotul jură și iar fură.

Cf. He that will LIE will steal / LYING and thieving go together.

33. **LIARS have need of good memories.**

Când spui minciuna să o crezi pe jumătate.

Minciuna te dă de gol.

34. **He that will LIE will steal.**

Cine minte și fură.

Care spune minciuni e ca omul care fură.

Cf. Show me a LIAR and I will show you a thief / LYING and thieving go together.

35. **One LIE makes many.**

Minciunile una pe alta se ajung.

36. **"They say so" is half a LIE.**

Cele din auzire, cam minciuni pe jumătate.

Cf. ALMOST and very (well) nigh saves many a lie.

37. **Though a LIE be well dressed, it is ever overcome.**

Si minciuna e vorbă, dar vremea descoperă adevărul.

38. **LIES have short legs.**

Minciuna are picioare scurte.

39. **He is unworthy of LIFE that causes not life in another.**

Cine nu înmulțește se vestejește.

Pomul neroditor se taie și în foc s-aruncă.

40. **LIFE is a battle.**

Viata omului, luptă necontenită.

41. **No man has a lease of his LIFE.**

Nimenia n-a dat zapis cu Dumnezeu cât o să trăiască.

42. **While there is LIFE, there is hope.**

Omul trăiește cu speranța.

Cât trăiește omul speră.

* Ecclesiastes 9, 4 / Ecclesiastul 9, 4

43. **LIGHTLY gained, quickly lost.**

Cum s-a câștigat, așa s-a mâncat.

Sim. Quickly come, quickly go / So got, so gone.

Cf. EASY come, easy go / Come with the WIND, go with the water.

44. **LIKE cures like.**

O boală vindecă pe alta, când vine una după alta.

Rău cu rău se vindecă.

Sim. One poison drives out another.

Cf. One DEVIL drives out another / One NAIL drives out another.

45. **LIKE will to like.**

Cine se aseamănă se adună.

Asemenea cu asemenea lesne se însoteste.

Sim. Likeness causes liking.

Cf. BIRDS of a feather flock together.

46. **There is a LIMIT to everything.**

Toate au un hotar în lume.

47. **There is a LIMIT to one's patience.**

Răbdarea are și ea marginile ei.
Sim. Patience provoked turns to fury.

48. **One does not wash one's dirty LINEN in public.**

Rufele murdare se spală în familie (acasă).
Var. Do not wash your dirty linen in public / Dirty linen should be washed at home.

49. **The LION is known by his claws.**

După unghii se cunoaște leul.
Leul după urmă se cunoaște.
Sim. An ass is known by his ears / The devil is known by his claws.

50. **If the LION's skin cannot the fox's shall.**

De multe ori unde nu ajunge pielea de leu, împlineste pielea vulpii.
Unde se sparge pielea de lup cârpește-o cu piele de vulpe.
Cf. Either by MIGHT or by sleight.

51. **The LION's share.**

Cine împarte parte-si face.

52. **LIP-HONOUR costs little, yet may bring in much.**

Vorba bună mult adună.
Sim. Civility costs nothing / Good words cost naught / A man's hat in his hand, never did him any harm.
Cf. Kind WORDS go a long way.

53. **Scald not your LIPS in another man's pottage.**

Nu-ți băga nasul unde nu-ți fierbe oala.
Nu-ți băga lingura unde nu-ți fierbe oala.
Nu te amesteca unde nu-ți fierbe oala.

54. **LISTENERS never hear any good of themselves.**

Care ascultă la ușă își aude defaima.
Var. Eavesdroppers never hear any good of themselves.
Sim. He who peeps through a hole, may see what will vex him.

55. **LITTLE and often fills the purse.**

Bobită cu bobită se umple sacul.
Sim. Grain by grain, and the hen fills her belly.

56. **LIVE and learn.**
Omul cât trăiește învată și tot moare neînvătat.
Cât trăiește omul multe învată (află).
Cf. Never too OLD to learn.
57. **LIVE and let live.**
Fiecare trebuie să trăiască.
58. **We must LIVE by the quick, not by the dead.**
Mortii cu mortii și viii cu viii.
Var. We must live by the living, not by the dead.
Sim. Let the dead bury the dead and the living lead a gay life.
Cf. Let the DEAD bury their dead.
59. **All that LIVES must die.**
Câte-n lume se nasc, mor toate.
Cine trăiește trebuie să moară.
Cf. He that is once BORN, once must die / All MEN are mortal.
60. **He LIVES long that lives well.**
Acela trăiește mult care trăiește bine.
61. **No LOCK will hold against the power of gold.**
Aurul deschide raiul.
Cf. A golden KEY can open any door.
62. **Crooked LOGS make straight fires.**
Lemnul strâmb, focul îl îndreptează.
63. **LOOKERS-ON see more than players.**
Cel ce privește la joc mai bine judecă decât cel în joc.
Var. Lookers-on see most of the game / Standers-by see more than gamesters.
64. **A LORD without riches is a soldier without arms.**
Om de neam și fără-d-avere n-are nici o putere.
Cinstea fără bani e sărăcie goală.
Sim. Nothing agreeth worse than a lord's heart and a beggar's purse.

65. **Whom the LORD loveth, he chasteneth.**
Pe cine îl iubeste Domnul îl ceartă.
* Hebrews 12, 6 / Evrei 12, 6
66. **The LOSER is always laughed at.**
Cel cu pagubă îi și cu păcatul.
Omul cu pagubă e și cu păcate.
Sim. Loss embraces shame.
67. **One never LOSES by doing a good turn.**
De faci astăzi cuiva bine, mâine de la altu-ti vine.
Cf. A good DEED is never lost.
68. **There's no great LOSS without some gain.**
Nu e câștig fără pagubă.
Unde e câștig e și pagubă.
Var. No great loss but some small profit.
69. **It is not LOST that comes at last.**
Tot vine și cel ce întârzie.
Sim. It is never long that comes at last.
Cf. Better LATE than never.
70. **Follow LOVE and it will flee thee; flee love and it will follow thee.**
Cine-mi place eu nu-i plac, cui plac eu nu-mi place mie.
71. **LOVE and a cough cannot be hid.**
Dragostea multă vreme nu se poate ascunde.
72. **LOVE cannot be compelled.**
Dragostea nu se face cu sila.
Sim. Fanned fires and forced love never did well yet.
73. **LOVE covers many infirmities.**
Dragostea acopere toate cusururile.
Var. Love covers many faults.
* Proverbs 10, 12 / Pilde 10, 12

74. **LOVE is a sweet torment.**
Unde-i dragoste e și ceartă.
Fără mânie nu-i iubire.
Orice fericire are a ei nemulțumire.
Sim. Love is full of trouble / The course of true love never did run smooth.
75. **LOVE is blind.**
Dragostea nu are ochi.
Dragostea e oarbă, dar căsătoria îi găsește leacul.
Sim. Affection blinds reason.
76. **LOVE is never without jealousy.**
Dragostea în bănuielei pururea petrece.
77. **LOVE is not found in the market.**
Dragostea nu e o moșie ca să o iei cu chirie.
78. **LOVE is strong as death.**
Iubirea ca moartea e de tare.
* Song of Solomon 8, 6 / Cântarea Cântărilor 8, 6
79. **LOVE is sweet in the beginning but sour in the ending.**
Cu cât mai dulce limba dragostei la început, cu atât mai amară pe la sfârșit.
80. **LOVE is the fruit of idleness.**
Dragostea e treaba celor fără treabă.
81. **LOVE is without reason.**
Cine la dragoste cade, întâi mintea i se scade.
Sim. No folly like being in love.
82. **LOVE makes all hearts gentle.**
Cât de rău omul să fie, dacă la dragoste cade, îndată se îmblânzește.
83. **LOVE will find a way.**
Nimic peste putintă la dragoste se-nțelege.
Cf. LOVE will go through stone walls.

84. **LOVE will go through stone walls.**
Iubirea trece prin apă, nu-i e frică că se-neacă.
Cf. LOVE will find a way.
85. **No herb will cure LOVE.**
Nici o boală nu-i mai grea ca dorul și dragostea.
86. **No LOVE like the first love.**
Dragostea dintâi nu se uită.
Ca dragostea dintâi alta nu-i.
Sim. Of soup and love, the first is the best.
Cf. Old LOVE will not be forgotten.
87. **Old LOVE will not be forgotten.**
Dragostea cea veche îți sopteste la ureche.
Sim. Of soup and love, the first is the best.
Cf. No LOVE like the first love.
88. **Perfect LOVE casteth out fear.**
Iubirea desăvârșită alungă frica.
* I John 4, 18 / I Ioan 4, 18
89. **The LOVE of money is the root of all evil.**
Iubirea de argint este rădăcina tuturor relelor.
Banul este ochiul dracului.
Var. Money is the root of all evil.
* I Timothy 6, 10 / I Timotei 6, 10
90. **There is nothing worse than an old LOVER.**
Bătrânul amoretat e ca piroasca cu păsat.
91. **Give a man LUCK and cast him into the sea.**
Fă-mă, mamă, cu noroc, și aruncă-mă în foc.
92. **LYING and thieving go together.**
Minciuna și hotia se înfrățesc lesne.
Cf. Show me a LIAR and I will show you a thief / He that will LIE will steal.

M

- 1.
2. **All meats to be eaten, and all MAIDS to be wed.**
 Glia trebuie arată și fecioara măritată.
 Floare nescuturată, clăie de fân nemâncată și fată nemăritată, arar s-a văzut.
3. **A MAN of straw is worth a woman of gold.**
 Decât muiere de aur, mai bine bărbat de paie.
4. **A MAN without a wife is but half a man.**
 Casa fără femeie e pustie pe dinăuntru.
 Casa fără muiere, ca o floare fără miros.
Cf. It is not good that the man should be ALONE.
5. **Every MAN for himself and God for us all.**
 Fiecare pentru sine, Dumnezeu pentru toți.
6. **Every MAN has his faults.**
 Nu e om fără cusur.
 Fiecare are câte o meteahnă.
Sim. Shew me a man without a spot, and I'll shew you a maid without a fault.
Cf. Men are not ANGELS.
7. **Every MAN must walk in his own trade.**
 Fiecare, în chemarea în care a fost chemat, în aceasta să rămână.
Var. Every man must walk in his own calling.
Sim. Every man as his business lies.
 * I Corinthians 7, 20 / I Corinteni 7, 20
8. **Let an ill MAN lie in thy straw, and he looks to be thy heir.**
 Pe cine primești în casă, te scoate din casă afară.
Sim. I gave the mouse a hole and she is become my heir.
9. **MAN proposes, God disposes.**
 Nu-i cum gândește omul, ci cum vrea Domnul.
 Una spune omul și alta face Domnul.

10. **No MAN is born into the world, whose work is not born with him.**
Omul e născut să umble și pasărea să zboare.
Omul e dator să muncească să nu-l găsească moartea sezând.
11. **Remember thou art but a MAN.**
Omu-i om și numai om.
12. **The hurt MAN writes with steel on a marble stone.**
Cele rele să le scrii pe apa ce curge, iar facerea de bine în piatră să o sapi.
Nedreptățile scrie-le pe nisip, iar binefacerile pe marmură.
Sim. Injuries are written in brass.
13. **MANY are called, but few are chosen.**
Multi chemați, putini alesi.
* Matthew 20, 16; 22, 14 / Matei 20, 16; 22, 14
14. **MANY small make a great.**
Putin și des face mult.
Sim. Many a little makes a mickle.
Cf. Many DROPS make a shower / PENNY and penny laid up will be many.
15. **My old MARE would have a new crupper.**
La măgărita bătrână, frâu poleit.
Cf. Put not an embroidered CRUPPER on an ass.
16. **You are like the man that sought his MARE, and he riding on her.**
Cată Nenea iapa, călare pe ea.
Cf. The BUTCHER looked for his knife and it was in his mouth / You look for the HORSE you ride on.
17. **He that cannot abide a bad MARKET deserves not a good one.**
Negustorul trebuie să aibă un pântec larg ca să treacă prin el și bune și rele.
18. **A good MARKSMAN may miss.**
Chiar omul cu judecată greșeste câteodată.
19. **MARRIAGES are made in heaven.**
Căsătoriile sunt scrise în cer.

20. **He that MARRIES late, marries ill.**
Însoară-te până nu-ti trece vremea.
Mâncarea de dimineată și însurătoarea de tânăr sunt bune.
21. **Before you MARRY, be sure of a house, wherein to tarry.**
Cine se însoară trebuie să aibă de moară.
22. **MARRY your equal.**
Să-ti iei nevasta de potriua ta.
Var. Marry your like (match).
Sim. Like blood, like good, and like age, make the happiest marriage.
23. **Better MASTER one than engage with ten.**
Decât slugă de trei lei, mai bine stăpân de un ban.
24. **He can ill be a MASTER that never was a scholar.**
Nu te arăta dascăl până a nu fi ucenic.
25. **Like MASTER, like man.**
Cum e stăpânul și sluga.
Cum e boierul și sluga.
Cf. Like KING, like people.
26. **MASTER absent and house dead.**
Când stăpânul nu-ngrijeste, starea i se primejduieste.
27. **No man is his craft's MASTER the first day.**
Mestesugul vreme cere, nu se-nvată din vedere.
Cf. None is born a MASTER.
28. **None is born a MASTER.**
Nimenea nu se naște mester.
Nimeni nu se naște învățat.
Cf. No man is his craft's MASTER the first day.
29. **Where every man is MASTER the world goes to wreck.**

Corabia cu doi cârmaci se îneacă.

Cf. There is no good ACCORD where every man would be a lord.

30. **No man can serve two MASTERS.**

Nu poti sluji la doi stăpâni deodată.

Cf. You cannot serve GOD and Mammon.

* Matthew 6, 24 / Matei 6, 24

* Luke 16, 13 / Luca 16, 13

31. **He that is not with ME is against me.**

Cine nu este cu mine este împotriva mea.

* Matthew 12, 30 / Matei 12, 30

* Luke 11, 23 / Luca 11, 23

32. **The MEAN is the best.**

Calea de mijloc e cea mai bună.

Sim. The middle way of measure is ever golden.

33. **Use the MEANS, and God will give the blessing.**

Pune mâna și o să pună și Dumnezeu mila.

34. **And with what MEASURE you meet, it shall be measured to you again.**

Cu ce măsură vei mășura, cu aceea ți se va mășura.

Banita cu care dai cu aceea primești.

* Matthew 7, 2 / Matei 7, 2

* Luke 6, 38 / Luca 6, 38

35. **MEASURE for measure.**

După faptă și răsplată.

36. **MEASURE thrice what thou buyest; and cut it but once.**

Măsoară de multe ori și croiește o dată.

Var. Measure twice, cut but once.

37. **There is a MEASURE in all things.**

Măsură la toate, cea mai bună dreptate.

Sim. Measure is treasure / Moderation in all things.

38. **After MEAT, mustard.**
După ploaie vine și el cu ipegeaua.
Var. After dinner, mustard.
Cf. After DEATH the doctor.
39. **The MEEK will inherit the earth.**
Blândul mosteneste pământul.
* Matthew 5, 5 / Matei 5, 5
* Psalms 36, 11,29 / Psalmii 36, 11,29
40. **All MEN are free of other men's goods.**
Ușor e a da din a altuia.
Sim. Men are very generous with what costs them nothing.
Cf. Men cut large THONGS of other men's leather.
41. **All MEN are mortal.**
Câte flori sunt pe pământ, toate se duc în mormânt.
Sim. It is as natural to be born as to die.
Cf. He that is once BORN, once must die / All that LIVES must die.
42. **Mind other MEN, but most yourself.**
Nu da cămasa pentru altii, ca tu să rămâi în pielea goală.
43. **So many MEN, so many opinions.**
Câți oameni, atâtea păreri.
Var. Many men have many minds.
Cf. So many HEADS, so many minds.
44. **Tall MEN had ever very empty heads.**
Înalt cât o prăjină și prost cât o ceapă.
45. **There are more MEN threatened than stricken.**
Amenințarea fără putere e desartă.
46. **He that loses is MERCHANT as well as he that gains.**
De câștigi, de păgubești, tot negustor te numești.
47. **MESSENGERS should neither be headed nor hanged.**

Capul solului nu se taie.

48. **Either by MIGHT or by sleight.**
Unde puterea nu ascultă, vulpea ajută.
Cf. If the LION's skin cannot the fox's shall.
49. **MIGHT is right.**
Unde este puterea acolo-i și dreptatea.
50. **In vain is the MILL-CLOCK if the miller his hearing lack.**
În zadar bate toaca pentru baba surdă.
51. **Every MILLER draws water to his own mill.**
Fiecare își trage spuza pe turta lui.
Mână apa la moara lui.
52. **A contented MIND is a continual feast.**
Inima multumită este un ospăt necurmat.
Cf. CONTENT is happiness.
* Proverbs 15, 15 / Pilde 15, 15
53. **A sound MIND in a sound body.**
În trup sănătos, minte voioasă.
54. **He that MISCHIEF hatches, mischief catches.**
Cine samănă răutăți, iară răutăți va secera.
Cf. He that HURTS another hurts himself.
55. **MISCHIEF comes by the pound and goes away by the ounce.**
Boala intră cu carul și iese pe urechea acului.
Cf. DISEASES come on horseback, but go away on foot.
56. **MISCHIEF has swift wings.**
Răul vine iute, binele încet.
57. **The MISER is always in want.**

Zgârcitul e totdeauna sărac.

58. **MISFORTUNES never come singly.**

O nenorocire nu vine niciodată singură.

Un rău niciodată nu vine singur.

Var. Misfortunes never come alone.

Sim. Disgraces are like cherries, one draws another / One misfortune comes on the neck of another / It never rains but it pours.

Cf. Of one ILL come many.

59. **MODERATION in all things.**

Doctorul cel mai bun este cumpătul.

Cumpăna, nepoate, e bună la toate.

60. **A man without MONEY is no man at all.**

Omul fără bani e ca pasărea fără aripă; când dă să zboare cade jos și moare.

Sim. A gentleman without an estate is like a pudding without suet / A man without money is a bow without an arrow.

61. **He that has MONEY has what he wants.**

Cine are bani are de toate.

Cu bani cumperi și brânză de iepuri.

Cu bani găsești și lapte de pasăre.

62. **He that has no MONEY needs no purse.**

Săracului nu-i trebuie pungă.

63. **Lend your MONEY and lose your friend.**

Cine dă împrumut își face dusmani.

Nu împrumută pe cel ce voiești prieten să-l dobândești.

Sim. When I lent, I had a friend; but when I asked, he was unkind.

Cf. If you would make an ENEMY, lend a man money, and ask it of him again.

64. **MONEY answers all things.**

Banii răspund la toate.

* Ecclesiastes 10, 19 / Ecclesiastul 10, 19

65. **MONEY commands all.**

Paraua e mică, dar loc mare prinde.

Sim. All things are obedient to money / Love does much, money does everything.

Cf. MONEY will do anything..

66. **MONEY draws money.**
Banul la ban trage.
Ban pe ban momeste.
Sim. Money begets money.
67. **MONEY is round, and rolls away.**
Banul e făcut rotund, lesne se rostogoleste.
68. **MONEY makes money.**
Banii fac bani.
Cu bani faci bani.
Cf. MONEY draws money.
69. **MONEY makes the man.**
Banul îl face pe om.
Sim. It is not what is he, but what has he.
70. **MONEY makes the world go round.**
Banul e o mică roată ce-nvârteste lumea toată.
71. **MONEY opens all doors.**
Banul deschide usile fără chei.
Banul e cheia cu care se deschide orice ușă.
72. **MONEY will do anything.**
Cu bani faci toate.
Cu bani poate omul face orice lucru îi place.
Sim. All things are obedient to money / Love does much, money does everything.
Cf. MONEY commands all.
73. **The MOON does not heed the barking of dogs.**
Câinele latră la lună toată noaptea și luna nu-l ascultă niciodată.
De lătratul unui câine să nu-ți pese.
Var. The dog (wolf) barks in vain at the moon.
Cf. DOGS bark, but the caravan goes on.
74. **The MOON is not seen where the sun shines.**
Cine se încălzește la soare nu-i pasă de lună.

Soarele sã-mi fie bun, luna sã o mănânce vârcolacii.
Luna mi s-a mâniat, soarele sã-mi trăiascã.
Var. Stars are not seen where the sun shines.

75. **The MORE you get, the more you want.**
De ce ai, de ce ai mai avea.
Cu cât are cineva tot ar vrea sã mai aibã.
Cf. MUCH would have more / He that has PLENTY of good shall have more.
76. **Like MOTHER, like daughter.**
Cum e mama si fata.
Cf. A CHIP off the old block / Like FATHER, like son.
** Ezekiel 16, 44 / Iezechiel 16, 44*
77. **The good MOTHER says not, Will you? but gives.**
Mama cea bunã nu-ntreabã pe copii de le e foame.
78. **MOTHER-IN-LAW and daughter-in-law are a tempest and hail storm.**
Soacra cu nora ca pisica cu soarecele.
79. **If the MOUNTAIN will not come to Mahomet, Mahomet must go to the mountain.**
Dacã nu vine Mahomed la munte, vine muntele la Mahomed.
80. **The MOUNTAINS have brought forth a mouse.**
S-a scremut muntele si a nãscut un soarece.
81. **A MOUSE in time may bite in two a cable.**
Cu muncã si îngãduialã dintii sorecutului taie odgonul de la corabie.
Soarecii si fierul îl rod.
82. **The MOUSE that has but one hole is quickly taken.**
Soarecele cu o gaurã numai, îndatã îl prinde pisica.
83. **A close MOUTH catches no flies.**
În gura închisã nu intrã musca.
Var. Into a shut mouth flies fly not.

84. **Ask MUCH to have a little.**
Cere mult ca să poti câpăta puțin.

85. **MUCH would have more.**
Omul este nesățios: cu cât are, tot ar vrea să mai aibă.
Cf. The MORE you get, the more you want / He that has PLENTY of good shall have more.

86. **He who wants a MULE without a fault, must walk on foot.**
Cine caută cal fără cusur merge pe jos.

87. **What MUST be, must be.**
Ce-o fi, o fi.
Sim. Whatever happens, all happens as it should.
Cf. No flying from FATE / The FATED will happen / He that is born to be HANGED shall be never drowned.

Click [here](#) for letters N,O,P,Q,R,S,T,U,V,W,Y or [here](#) to return to the title page

Have fun with languages!
 Play with proverbs and improve your **pronunciation**
vocabulary **wisdom!**

N

1. **For want of a NAIL the shoe is lost; for want of a shoe the horse is lost; for want of a horse the rider is lost.**
 Pentru un cui pierzi o potcoavă.
 Cine nu se îndură de un cui pierde și potcoava.
 Din lipsa unui cui se pierde carul.
 Pentru una a pierdut Stan căciula.
Sim. Oft times for sparing of a little cost a man has lost the large coat for the hood.

2. **One NAIL drives out another.**
 Cui pe cui se scoate.
 Cuiul cel nou scoate pe cel vechi afară.
Sim. One poison drives out another.
Cf. One DEVIL drives out another / LIKE cures like.

3. **No NAKED man is sought after to be rifled.**
 O sută de tâlhari nu pot despuia pe un sărac gol.
 Mii și sute de voinici nu pot dezbrăca pe cel gol și despuiat.
Cf. The BEGGAR may sing before the thief.

4. **A good NAME is better than riches.**
 Numele bun e mai bun ca aurul.
Var. A good name is better than gold.
Sim. Good name is better than a good face.
 * Proverbs 22, 1 / Pilde 22, 1

5. **He that has an ill NAME is half hanged.**
 Mai bine să-ți iasă un ochi decât un nume rău.
 Decât să-ți iasă nume rău, mai bine ochii din cap.
Sim. Ill deemed, half hanged / An ill wound is cured, not an ill name.

6. **NATURE does nothing in vain.**
 Firea în zadar ceva a face nu se osteneste, nici de lucrul făcut vreodată se căiește.

7. **NECESSITY has no law.**
Nevoia schimbă legea.
Lipsa frânge legea.
8. **NECESSITY is the mother of invention.**
Nevoia e mama născocirilor.
Nevoia învată pe om.
Sim. The belly teaches all arts / Hunger is the teacher of the arts.
Cf. POVERTY is the mother of all arts.
9. **NEED makes the old wife trot.**
Nevoia te duce și pe unde nu ti-e voia.
Sim. Adversity makes strange bedfellows / Need makes the naked man run and sorrow makes websters spin.
10. **When NEED is highest, God's help is nighest.**
La barza chioară face Dumnezeu cuib.
Sim. When the night's darkest, the dawn's nearest.
11. **A good NEIGHBOUR, a good morrow.**
Vecin bun ai nimerit, mare bine-ai dobândit.
Sim. All is well with him who is beloved of his neighbours / You must ask your neighbour if you shall live in peace.
Cf. A near NEIGHBOUR is better than a far-dwelling kinsman.
12. **A near NEIGHBOUR is better than a far-dwelling kinsman.**
Mai bun e un vecin aproape de tine, decât un frate departe.
Var. Better is a neighbour that is near than a brother far off.
Sim. All is well with him who is beloved of his neighbours.
Cf. A good FRIEND is my nearest relation / A good NEIGHBOUR, a good morrow.
* Proverbs 27, 10 / Pilde 27, 10
13. **Love thy NEIGHBOUR as thyself.**
Iubește pe aproapele tău ca pe tine însuți.
* Leviticus 19, 18 / Leviticul 19, 18
* Matthew 19, 19; 22, 39 / Matei 19, 19; 22, 39
* Mark 12, 31,33 / Marcu 12, 31,33
* Luke 12, 27 / Luca 12, 27
* Romans 13, 9 / Romani 13, 9
* Galatians 5, 14 / Galateni 5, 14
14. **You must ask your NEIGHBOUR if you shall live in peace.**
Să cumperi vecinii întâi și apoi casa.
Atâta tine pacea, până vrea vecinul.

15. **Look to thyself when thy NEIGHBOUR's house is on fire.**
La casa aprinsă și vecinul vrăjmas aleargă să o stingă.
16. **He dwells far from NEIGHBOURS that is fain to praise himself.**
Cel ce are vecini răi se laudă singur.
17. **In vain the NET is spread in the sight of any bird.**
Zadarnic se întind curse în văzul păsărilor!
* Proverbs 1, 17 / Pilde 1, 17
18. **Everything NEW is fine.**
Ce e nou e și frumos.
Sim. New things are fair.
19. **Bad NEWS has wings.**
Vestea rea se duce ca glontul.
Var. Bad news travels fast.
Cf. Ill NEWS comes apace.
20. **Ill NEWS comes apace.**
Răul s-aude lesne.
Vorba rea fuge mai tare ca cea bună.
Var. Ill news comes unsent for.
Cf. Bad NEWS has wings.
21. **Ill NEWS is too often true.**
Vorba de rău mai lesne se crede.
22. **NIGHT is the mother of counsel.**
Noaptea este sfetnic bun.
Sim. To take counsel of (consult with) one's pillow.
23. **The NIGHT comes when no man can work.**
Vine noaptea când nimeni nu poate să lucreze.
* John 9, 4 / Ioan 9, 4

24. **What is done by NIGHT appears by day.**
 Ce se naste pe întuneric trebuie să se vadă la lumină.
 Ziua multe descoperă.
 * Luke 12, 3 / Luca 12, 3
25. **He that has NOTHING need fear to lose nothing.**
 De la cel ce n-are nu vei lua.
Sim. You cannot lose what you never had.
Cf. A man cannot GIVE what he hasn't got / Where nothing is, the KING must lose his right.
26. **NOTHING comes of nothing.**
 Din nimic, nimic răsare.
 Din nimic, tot nimic iese.
Var. From nothing nothing can come.
Sim. Nought lay down, nought take up.
27. **NURTURE passes nature.**
 Scoala face pe omul, om și altoiul pomul, pom.
Cf. ART improves nature.

O

- 1.
2. **An OAK is not felled at one stroke.**
 Copacul nu cade dintr-o lovitură.
 Numai c-o lovitură copacul nu cade.
Sim. Many strokes fell great (tall) oaks.
3. **OAKS may fall when reeds stand the storm.**
 Vântul la pământ n-aruncă buruieni, ci pe cei mai mari copaci.
4. **He that cannot OBEY cannot command.**
 Înainte de a porunci învață a te supune.
Sim. He commands enough that obeys a wise man / No man can be a good ruler unless he has first been ruled.
5. **He that measures OIL shall anoint his fingers.**
 A băga mâna în miere și a nu-ti linge degetele nu se poate.
 Cine-și bagă mâna-n miere și nu-și linge degetele?
Cf. He that has to do with what is FOUL never comes away clean / He that touches PITCH shall be defiled.

6. **Pouring OIL on the fire is not the way to quench it.**
Nu turna spirt pe foc.
Nu mai turna foc peste para aprinsă.
7. **If you would not live to be OLD, you must be hanged when you are young.**
Cine nu vrea să îmbătrânească, să se spânzure.
8. **Never too OLD to learn.**
Nu e omul niciodată bătrân, când e vorba de învățatură.
A învăța nicicând nu e târziu.
Cf. LIVE and learn.
9. **None so OLD that he hopes not for a year of life.**
Omul cât să-mbătrânească, tot cere să mai trăiască.
10. **OLD men are twice children.**
Omul când îmbătrânește, copilărește.
11. **Though OLD and wise, yet still advise.**
Si trecut fiind în vârstă nu vei gresi ascultând.
12. **ONE and none is all one.**
Unul ca nici unul.
Unul singur ca nici unul.
Sim. One is no number.
13. **ONE does the scathe, and another has the scorn.**
Unul face și altul trage.
14. **OPPORTUNITY makes the thief.**
Ocazia face pe hot.
Prilejul te face hot.
Sim. Ease makes thief / The hole calls the thief.
Cf. An open DOOR may tempt a saint / The back DOOR robs the house.
15. **OPPRESSION makes a wise man mad.**
Asuprirea poate să facă nebun pe un înțelept.
* Ecclesiastes 7, 7 / Ecclesiastul 7, 7

16. **An OUNCE of fortune is worth a pound of forecast.**
 Mai bine un dram de noroc decât un car de minte.
 La un car de minte trebuie două de noroc.
Var. An ounce of good fortune is worth a pound of discretion.
17. **An old OX makes a straight furrow.**
 Boii bătrâni fac brazda dreaptă.
18. **An OX is taken by the horns, and a man by the tongue.**
 Boul se leagă de coarne și omul de limbă.
 Boii se leagă cu funia, și oamenii cu vorba.
Sim. Words bind men.
19. **Muzzle not the OXEN's mouth.**
 Să nu legi gura dobitocului ce treieră.
 Vitei care treieră nu i se leagă gura.
 Boul nu treieră cu gura legată.
 * Deuteronomy 25, 4 / Deuteronomul 25, 4

P

- 1.
2. **No PAINS, no gains.**
 Nimica nu-i fără osteneală.
 Totul cu osteneală se dobândește, pe drumuri nu se găsește.
Var. Nothing to be got without pains.
Sim. A horse that will not carry a saddle must have no oats.
Cf. No SWEET without some sweat / He that will not WORK shall not eat.
3. **PAPER endures all.**
 Hârtia multe rabdă.
Sim. Paper won't blush / Pens may blot, but they cannot blush.
4. **He that will enter into PARADISE must have a good key.**
 Cu chei de aur și de argint se deschid portile raiului.
5. **PARDONING the bad is injuring the good.**
 Când cei răi nu se pedepsesc, cei buni se năpăstuiesc.

Var. Who pardons the bad, injures the good.

Sim. He that helps the evil hurts the good / Mercy to the criminal may be cruelty to the people.

6. **The PARSON always christens his own child first.**

Fiecare mătură întâi înaintea porții lui.

Lăutarul cântă mai bine când își cântă lui.

7. **The end of PASSION is the beginning of repentance.**

Finea mâniei e începutul credinței.

8. **PATIENCE is a remedy for every grief.**

Răbdarea e cea mai bună doctorie.

Ca răbdarea la neșaz, nici un leac mai bun.

Var. Patience is a plaster for all sores / Patience is the best remedy.

9. **PATIENCE is a virtue.**

Răbdarea-i din rai.

Răbdarea e mântuire.

10. **PATIENCE overcomes all things.**

Cu răbdarea treci și marea.

Omul cu răbdarea, trece chiar și marea.

Sim. Patient men win the day.

11. **From a bad PAYMASTER get what you can.**

De la un rău platnic și cu cenusa după vatră să te multumești.

Cf. Of ill DEBTORS men take oats.

12. **He that would live in PEACE and rest, must hear, and see, and say the best.**

Cine vrea să trăiască în pace aude, vede și tace.

Să auzi, să vezi și să taci, dacă vrei să petreci cu pace.

Sim. Wide ears and a short tongue / Hear and see and say nothing.

Cf. HEAR much, speak little.

13. **The PEACOCK hath fair feathers, but foul feet.**

Păunul pene frumoase, dar picioare urâte.

14. **When the PEAR is ripe, it falls.**

Para după ce se coace trebuie să cadă.

15. **Do not throw PEARLS to swine.**
Nu arunca mărgăritarul înaintea porcilor.
Var. To cast pearls before swine.
* Matthew 7, 6 / Matei 7, 6
16. **Every PEDLAR praises his needles.**
Tot țiganul își laudă ciocanul.
Tot olarul laudă oala sa.
17. **Let every PEDLAR carry his own burden.**
Tot măgarul își poartă samarul.
Var. Let every pedlar carry his own pack.
18. **A PENNY at a pinch is worth a pound.**
Când n-ai, cămila de un ban e scumpă.
19. **A PENNY saved is a penny gained.**
Adună cu firu ca să ai cu grămada.
Sim. Sparing is the first gaining.
20. **In for a PENNY, in for a pound.**
Unde merge mia, merge și suta.
21. **PENNY and penny laid up will be many.**
Bănut cu bănut se face florinul.
Din bănuti se face suta.
Cf. Many DROPS make a shower / MANY small make a great.
22. **PENNY wise and pound foolish.**
Scump la târâte și ieftin la făină.
Sim. Spare at the spigot, and let it out at the bung-hole.
23. **Who will not keep a PENNY, never shall have many.**
Cine nu pretuieste filerul nu va număra nici florinul.
Sim. Take care of the pence, and the pounds will take care of themselves.

24. **He who has plenty of PEPPER will pepper his cabbage.**
Cine are piper mult bagă și în terci.
25. **PEPPER is black and hath a good smack.**
Si piperu e negru, dar mănâncă vodă cu el la masă.
Var. Spice is black, but it has a sweet smack.
26. **He that forecasts all PERILS will never sail the sea.**
Cui i-e frică de orice nor nici o călătorie nu face.
Var. He that forecasts all perils will win no worship.
Sim. He that will sail without danger must never come upon the main sea / He that is afraid of wounds must not come nigh a battle / He that fears leaves, let him not go into the wood.
27. **No PHYSICIAN like a true friend.**
Nimic alt mai bun pe lume decât un prieten bun.
28. **PHYSICIAN, heal thyself!**
Doctore, vindecă-te întâi pe tine.
* Luke 4, 23 / Luca 4, 23
29. **They that be whole need not a PHYSICIAN, but they that are sick.**
Nu cei sănătoși au nevoie de doctor, ci cei bolnavi.
* Matthew 9, 12 / Matei 9, 12
* Mark 2, 17 / Marcu 2, 17
* Luke 5, 31 / Luca 5, 31
30. **PHYSICIANS' faults are covered with earth.**
Cosciugul acoperă greselile doctorilor.
Sim. If the doctor cures, the sun sees it; but if he kills, the earth hides it.
31. **Never buy a PIG in a poke.**
Nu cumpăra pisica în traistă.
32. **We don't kill a PIG every day.**
Nu se mănâncă în toate zilele plăcinte.

33. **When the PIG is proffered, hold up the poke.**
Du-te cu sacul când îți făgăduie purcelul.
34. **He that will steal a PIN will steal a better thing.**
Cine fură azi un ac mâine fură un gânsac.
Cf. He that will steal an EGG will steal an ox.
35. **Give the PIPER a penny to play and two pence to leave off.**
Cu un ban s-a prins în horă și cu zece nu poate scăpa.
36. **He who digs a PIT for others falls in himself.**
Cine sapă groapa altuia cade el într-însa.
Cf. To make a SNARE for another and fall into it oneself.
* Proverbs 26, 27 / Pilde 26, 27
37. **He that touches PITCH shall be defiled.**
Nu poți umbla cu smoală și să nu te ungi.
Cine s-atinge de smoală și nu se mânjește?
Cu păcurarul când trăiești, trebuie să te mânjești.
Cf. He that has to do with what is FOUL never comes away clean / He that measures OIL shall anoint his fingers.
* Ecclesiasticus 13, 1 / Sirah 13, 1
38. **The PITCHER goes so often to the well that it is broken at last.**
Ulciorul nu merge de multe ori la apă (căci ori se sparge, ori se crapă).
39. **Whether the PITCHER strikes the stone, or the stone the pitcher, it is bad for the pitcher.**
Ori cu capu-n piatră, ori cu piatra de cap, totuna e.
40. **There is no PLACE like home.**
Nicăieri ca la casa omului.
Ca acasă la tine nu-i nicăieri bine.
Sim. East, west, home's best / Home is home, though it be never so homely.
Cf. An ENGLISHMAN's home is his castle / One's own HEARTH is gowd's worth.
41. **Hand PLAY, churls' play.**
Cu mâna te joci, mojić te arăți.
Glumeste numai cu gura, iar nu și cu-mbrâncitura.

42. **You can't PLEASE everyone.**
Nu poți face pe gustul tuturor.
Sim. It is hard to please all parties / He that all men will please shall never find ease / He who pleased everybody died before he was born / He has need rise betimes that would please everybody.
43. **After PLEASURE comes pain.**
După plăcere vine durere.
Sim. After your fling, watch for the sting.
Cf. After JOY comes annoy / No PLEASURE without pain.
44. **No PLEASURE without pain.**
Nu e plăcere fără durere.
Var. No pleasure without repentance.
Cf. After JOY comes annoy / After PLEASURE comes pain.
45. **Short PLEASURE, long pain.**
Plăcerea scurtă, căință lungă.
După o scurtă plăcere urmează o lungă durere.
Sim. In war, hunting, and love men for one pleasure a thousand griefs prove.
46. **Who will in time present PLEASURE refrain, shall in time to come the more pleasure obtain.**
De vrei să te joci la bătrânețe, păzește-te la tinerețe.
47. **The PLEASURES of the mighty are the tears of the poor.**
Bogatul gresește și săracul cere iertare.
Vartears of the poor.
48. **He that has PLENTY of good shall have more.**
Binele vine la bine precum albinele la coșniță.
Cf. The MORE you get, the more you want / MUCH would have more.
49. **PLENTY brings pride.**
Bogăția strică pe omul slab.
50. **PLOUGH deep, while sluggards sleep; and you shall have corn to sell and keep.**
Arătura cu sudoare, deși te doare, dar în urmă veselie are.
51. **The PLOUGH gets not well if the ploughman hold it not.**

Cine voieste să se îmbogățească din plug trebuie să-l poarte de coarne.

52. **Standing POOLS gather filth.**

Apa lină face mult noroi, iar cea repede și pietrele le spală.

53. **A POOR man has no friends.**

Săracul nici frate, nici prieteni n-are.

Sim. Poor folk's friends soon misken them / Poverty parts fellowship / Prosperity makes freinds, adversity tries them.

Cf. In time of PROSPERITY friends will be plenty; in time of adversity not one amongst twenty.

54. **A POOR man wants some things, a covetous man all things.**

Zgârcitul e totdeauna sărac.

55. **A POOR man's tale cannot be heard.**

Vorba de om sărac nimeni n-o ascultă, fie cât de scumpă.

Sim. The reasons of the poor weigh not.

56. **Giving much to the POOR doth enrich a man's store.**

Ce dai săracilor tie-ti dai.

57. **He is not POOR that has little, but he that desires much.**

Nu se-ntelege sărac cel ce are mai puțin, ci cel ce nu se multumeste cu puțin și râvneste la mai mult.

58. **He that hath pity upon the POOR lendeth unto the Lord.**

Cine dă săracilor împrumută pe Dumnezeu.

Cel ce miluiește pe sărac, dă împrumut lui Dumnezeu.

* Proverbs 19, 17 / Pilde 19, 17

59. **POOR folks are glad of porridge.**

Omul sărac dacă n-are colac mănâncă și pâine.

60. **The POOR man is aye put to the worst.**

La omul sărac nici boii nu trag.

Săracului nici boii nu-i trag.

61. **The POOR man turns his cake and another comes and takes it away.**

Un om macină, altul face azimă din făina lui.

Unii **tes** la pânză și alții o poartă.

Cf. One beats the BUSH and another catches the birds.

62. **The POOR man's shilling is but a penny.**

Săracul cumpără mai scump.

63. **Every POT has its cover.**

Capacul, după oală.

64. **The earthen POT must keep clear of the brass kettle.**

Departa oala de căldare, ca nu cumva lovindu-se, să se spargă.

* Ecclesiasticus 13, 3 / Sirah 13, 3

65. **POVERTY is no vice but an inconvenience.**

Sărăcia nu-i păcat.

Sim. Poverty is no sin (crime).

66. **POVERTY is not a shame; but the being ashamed of it is.**

Sărăcia nu-i rusine.

A fi sărac nu e rusine, ci a fi necinstit.

Sim. Poverty is no disgrace.

67. **POVERTY is the mother of all arts.**

Sărăcia află mesetuguri.

Dăscălița sărăcie învată pe om meserie.

Sim. The belly teaches all arts / Hunger is the teacher of all arts.

Cf. NECESSITY is the mother of invention.

68. **When POVERTY comes in at the door, love flies out of the window.**

Sărăcia intră pe ușă și dragostea iese pe fereastră.

Sim. Love lasts as long as money endures.

69. **PRACTICE makes perfect.**

Multa lucrare face pe mester bun.

Sim. Use makes mastery.

70. **A man's PRAISE in his own mouth stinks.**

Lauda de sine nu miroase a bine.

Lauda de sine pute.

Cf. He that PRAISES himself spatters himself / SELF-PRAISE is no recommendation.

71. **PRAISE no man till he is dead.**

Numai când moare omul se cunoaste ce-a fost.

Omul după ce moare, atunci darul i se cunoaste.

Cf. Call no man HAPPY till he dies.

* Ecclesiasticus 11, 28 / Sirah 11, 28

72. **PRAISE to the face is open disgrace.**

Lauda în față e jumătate ocară.

A lăuda în față e a batjocori.

73. **He that PRAISES himself spatters himself.**

Cine se laudă pe sine, mai tare se înjosește.

Cine se laudă singur, se ocărăște pe sine.

Cf. A man's PRAISE in his own mouth stinks / SELF-PRAISE is no recommendation.

* Proverbs 27, 2 / Pilde 27, 2

74. **He that would learn to PRAY, let him go to sea.**

Care nu stie rugăciunea meargă pe mare.

75. **The PRAYERS of the wicked won't prevail.**

Ruga păcătosului n-ajunge la cer.

Glasul nebunului nu se aude-n cer.

Cf. The BRAYING of an ass does not reach heaven.

76. **PRETTINESS dies first.**

Frumusetea musafir, cum vine așa se duce.

Sim. Beauty is but a blossom.

Cf. BEAUTY fades like a flower.

77. **PRIDE goes before a fall.**

Mândria vine înaintea căderii.

Trufia e trâmbita căderii.

Sim. Pride never left his master without a fall.

* Proverbs 16, 18 / Pilde 16, 18

78. **PRIDE goes before, and shame follows.**

Fudulia intră-n casă, sârăcia-i după usă.

79. **PROCRASTINATION is the thief of time.**
Amânarea e hotul timpului.
80. **PROMISE is debt.**
Făgăduiala dată e datorie curată.
Cine făgăduieste se leagă.
81. **Great PROMISES and small performances.**
Îi făgăduieste marea cu sarea, și-i dă ce nu curge pe apă.
Sim. He promises mountains and performs molehills.
82. **He that PROMISES too much means nothing.**
Cine promite mult dă puțin.
83. **Between PROMISING and performing a man may marry his daughter.**
Una e a promite (făgădui) și alta a împlini.
84. **A PROPHET is not without honour save in his own country.**
Nimeni nu-i profet în patria sa.
Var. A prophet has no honour in his own country.
* Luke 4, 24 / Luca 4, 24
* Matthew 13, 57 / Matei 13, 57
* Mark 6, 4 / Marcu 6, 4
* John 4, 44 / Ioan 4, 44
85. **Beware of false PROPHETS.**
Feriți-vă de proorocii mincinosi.
* Matthew 7, 15; 24, 11,24 / Matei 7, 15; 24, 11,24
* Mark 13, 22 / Matei 13, 22
* II Peter 2, 1 / II Petru 2, 1
* I John 4, 1 / I Ioan 4, 1
* Revelation 16, 13 / Apocalipsa 16, 13
86. **He who swells in PROSPERITY will shrink in adversity.**
Nu tot pe moale, ca să poți suferi și cele tari.
87. **In time of PROSPERITY friends will be plenty; in time of adversity not one amongst twenty.**
Ai bani, ai prieteni; n-ai bani, n-ai prieteni.

La belsug ai prieteni cu duiumul, la vreme de restriste toti te părăsesc.
Până-i bine mulți cu tine, dar la nevoi înapoi.
Sim. Poverty parts fellowship / Prosperity makes friends, adversity tries them.
Cf. A POOR man has no friends.

88. **PROSPERITY lets go the bridle.**

Belsugul aduce desfrânare.

89. **I PROUD and thou proud, who shall bear the ashes out?**

Eu domn, tu domn, cine să ducă sacul?
Tu mare, eu mare, cine-o să ne tragă cizmele?

90. **Make ample PROVISION for old age.**

Adună la tinerețe ca să ai la bătrânețe.
Seamănă la tinerețe ca să ai ce culege la bătrânețe.
Sim. Keep something for him that rides on the white horse / Spare when you're young and spend when you're old.
Cf. For AGE and want save while you may: no morning sun lasts a whole day / Keep SOMETHING for a rainy day.

91. **PROVISION in season makes a rich house.**

Agonisirea la vreme înlătură lipsa și nevoia.

92. **Better some of a PUDDING than none of a pie.**

Braga ne răcorește în lipsă de înghetată.
Cf. SOMETHING is better than nothing.

93. **It is easier to PULL DOWN than to build.**

E mai ușor a strica ca a drege.

94. **To the PURE all things are pure.**

Toate sunt curate pentru cei curati.
* Titus 1, 15 / Tit 1, 15

95. **He that has a full PURSE never wanted a friend.**

Banul își câștigă prieteni.
Cf. RICH folk have many friends.

96. **You cannot make a silk PURSE of a sow's ear.**

Din coadă de câine sită de mătase nu se mai face.

Din coada pisicii sită de mătase nu se face.

Sim. You cannot make a horn of a pig's tail / You cannot make a sieve of an ass's tail.

Q

- 1.
2. **Like QUESTION, like answer.**
Cum e întrebarea, așa e și răspunsul.
3. **He that nothing QUESTIONS, nothing learns.**
Întrebarea trece marea.
Cine întreabă nu greșeste.
4. **QUIETNESS is a great treasure.**
Tăcerea e ca mierea.
Sim. Quietness is best.
Cf. SILENCE is golden.

R

- 1.
2. **The RACE is not to the swift, nor the battle to the strong.**
Izbânda în alergare nu este a celor iuți și biruința a celor viteji.
* Ecclesiastes 9, 11 / Ecclesiastul 9, 11
3. **RAGE is without reason.**
Mânia la om nu e bună.
4. **RAIN before seven; fine before eleven.**
Ploaia de dimineată nu tine mult.
5. **RATS desert a sinking ship.**
Când corabia se îneacă, soarecii fug.
Sim. Rats desert a falling house.
6. **He that takes the RAVEN for his guide will light on carrion.**
Cine se ia după muscă ajunge la bălegar.

7. **The RECEIVER is as bad as the thief.**
Ori fură, ori tine sacul, e tot lotru.
Cine pe altul ajută să fure, fur și el se înțelege.
Sim. No receiver, no thief.
8. **Short RECKONINGS make long friends.**
Socoteala deasă e frăție aleasă.
Cârnatul lung e bun, dar socoteala lungă nu e bună.
Var. Even reckoning makes long friends.
9. **Every REED will not make a pipe.**
Nu poți face fluier din orice lemn îți place.
Din orice lemn nu se face bucium.
Orice lemn nu face tăpus la bute.
Sim. Every block will not make a Mercury.
10. **Where there are REEDS, there is water.**
Unde sunt broaste trebuie să fie și lac.
11. **The REMEDY may be worse than the disease.**
Leacul mai rău decât rana.
Sim. The doctor is often more to be feared than the disease.
12. **There is a REMEDY for everything but death.**
Moartea-i fără leac.
Numai moartea-i fără leac.
Sim. A deadly disease neither physician nor physic can ease / There is no medicine against death.
13. **There is no REMEDY for fear.**
Leac de frică nu-i.
De frică nu se descântă.
14. **Who REPAIRS not his gutter repairs his whole house.**
Cine nu cârpește spărtura mică are necaz să dreagă borta mare.
Sim. He that repairs not a part builds all / The tailor that makes not a knot loses a stitch.
Cf. A STITCH in time saves nine.
15. **REPENTANCE comes too late.**
Căinta târzie-i de prisos.
Căinta de pe urmă vine tot cam cu daună.

16. **As long as I am RICH reputed, with solemn voice I am saluted.**
Omul cel bogat e mai lăudat.
17. **Everyone is akin to the RICH man.**
Bogatului i se arată multe rude.
Cu bogatul fiecare voieste să fie rudă.
Cf. RICH folk have many friends.
18. **RICH folk have many friends.**
Bogatul prieteni destui are.
Cine are bani are prieteni.
Sim. The rich hath many friends.
Cf. He that has a full PURSE never wanted a friend / Everyone is akin to the RICH man.
* Proverbs 14, 20; 19, 4 / Pilde 14, 20; 19, 4
19. **RICH man may dine when he will, the poor man when he may.**
Cel bogat mănâncă când vrea, dar cel sărac când are.
Bogatul mănâncă când voieste și săracul când găsește.
20. **RICHEs bring care and fears.**
Cu cât averea ti se înmulteste, cu atât și griji mai mari te topeste.
De ai turme mari de oi, ai și turme de nevoi.
Sim. Much coin, much care.
21. **RICHEs have wings.**
Bogăția face aripi.
* Proverbs 23, 5 / Pilde 23, 4
22. **All RIVERS run into the sea.**
Toate râurile curg în mare.
* Ecclesiastes 1, 7 / Ecclesiastul 1, 7
23. **To ROB Peter to pay Paul.**
Voieste să dezbrace un sfânt și să îmbrace pe altul.
Ia dintr-un sân și bagă-n altul.
24. **Spare the ROD and spoil the child.**
Cine nu se îndură de vargă pierde copilul.

Copilul nepedepsit ajunge neprocopsit.

Sim. The man who has not been flogged is not educated / A pitiful mother makes a scabby daughter.

Cf. Better CHILDREN weep than old men.

* Proverbs 13, 24 / Pilde 13, 24

* Ecclesiasticus 30, 1 / Sirah 30, 1

25. **ROME was not built in a day.**

Lumea nu s-a făcut într-o zi.

26. **When in ROME, do as the Romans do.**

După a locului obicei, să te porti și tu în orice bordei.

Var. When you are at Rome, do as the Romans do.

Sim. When you go through the country of the one-eyed, be one-eyed.

27. **Never mention ROPE in the house of a man who has been hanged.**

Nu vorbi de funie în casa spânzuratului.

Var. Name not a rope in his house that hanged himself.

28. **No ROSE without a thorn.**

Nu e trandafir fără spini.

Nici un trandafir fără ghimpi.

29. **The fairest ROSE at last is withered.**

Trandafirul cu cât mai frumos, cu atât mai puțin tine.

Trandafirii se scutură, dar spinul rămâne.

30. **He that fights and RUNS away, may live to fight another day.**

Fuga e rusinoasă, dar e sănătoasă.

31. **He that RUNS fast will not run long.**

Cine se grăbește curând osteneste.

32. **RUST eats up iron.**

Rugina moale roade ferul tare.

Cf. IRON not used soon rusts.

S

- 1.
2. **An empty SACK cannot stand upright.**
Sacul gol nu stă în picioare.
Var. Empty sacks will never stand upright.
3. **SADNESS and gladness succeed each other.**
Totdeauna desfătarea are soră întristarea.
Sim. After joy comes annoy // He that sings on Friday will weep on Sunday / Sorrow treads upon the heels of mirth.
Cf. LAUGH before breakfast, you'll cry before supper.
** Proverbs 14, 13 / Pilde 14, 13*
4. **He came SAFE from the East Indies, and was drowned in the Thames.**
Tiganul când a ajuns la mal atunci s-a înecat.
5. **Easier SAID than done.**
Usor de zis, greu de făcut.
Lesne a zice, greu a face.
6. **No sooner SAID than done.**
Zis și făcut.
7. **Like SAINT, like offering.**
Cum e sfântul așa și tămâia.
8. **All are not SAINTS that go to church.**
Nu tot ce poartă rasă și camilafcă e călugăr.
Sim. All are not merry that dance lightly.
Cf. All are not HUNTERS that blow the horn.
9. **Do not offer SALT or brains.**
Sare, până nu cere, să nu-i dai cuiva.
Var. Help you to salt, help you to sorrow.
10. **SALT seasons all things.**
Sarea-i bună în fiertură, însă nu peste măsură.
11. **SAYING and doing are two things.**
A zice și a face nu-i totuna.

Cf. SAYING is one thing, and doing another / From WORD to deed is a great space.

12. **SAYING is one thing, and doing another.**

A zice e una, a face e alta.

Cf. SAYING and doing are two things / From WORD to deed is a great space.

13. **Who SAYS A must say B.**

Cine zice una trebuie să zică și două.

Var. You cannot say A without saying B.

14. **There is a SCORPION under every stone.**

Sub piatra cea mai frumoasă, scorpia ascunsă zace.

Sim. Snake in the grass.

15. **SCRATCH where it itches.**

Unde nu te mâncă, nu te scârpina.

Var. I scratch (claw) where it itches not.

16. **Praise the SEA, but keep on land.**

Frumos să privești furtuna pe mare, dar cam de departe.

Sim. Praise the hill, but keep below.

17. **Everything is good in its SEASON.**

Orice lucru este bun la timpul său.

Toate își au vremea lor.

18. **A SECRET is too little for one, enough for two, too much for three.**

Lucrul cunoscut de doi, trei, nu mai rămâne între ei.

Sim. Three may keep counsel if two be away / Two may keep counsel if one be away.

19. **He that soweth good SEED shall reap good corn.**

Sământa bună, bun rod îți dă.

20. **SEEING is believing.**

Nici un lucru să nu crezi, cu ochii până nu vezi.

Cf. One EYEWITNESS is better than ten hear-so's.

* John 20, 29 / Ioan 20, 29

21. **He that SEEKS finds.**
Cine caută găsește.
Cel ce caută, va afla.
Sim. The dog that trots finds a bone.
* Matthew 7, 7-8 / Matei 7, 7-8
* Luke 11, 10 / Luca 11, 10
22. **SELF-PRAISE is no recommendation.**
Nu-ți lăuda singur faptele, că îți pierzi rodul.
Cf. A man's PRAISE in his own mouth stinks / He that PRAISES himself spatters himself.
23. **He that has been bitten by a SERPENT is afraid of a rope.**
Pe cine l-a muscat câinele se teme și de lătrătură.
Sim. Once bitten, twice shy.
Cf. A scalded CAT fears cold water / A burnt CHILD dreads the fire / A scalded DOG fears cold water / Whom a SERPENT has bitten, a lizard alarms.
24. **Whom a SERPENT has bitten, a lizard alarms.**
Cine e muscat de sarpe se păzește și de sopărlă.
Sim. Once bitten, twice shy.
Cf. A scalded CAT fears cold water / A burnt CHILD dreads the fire / A scalded DOG fears cold water / He that has been bitten by a SERPENT is afraid of a rope..
25. **It is good to strike the SERPENT's head with your enemy's hand.**
A prinde sarpele cu mâna altuia (nebunului).
Cf. Take the CHESTNUTS out of the fire with the cat's paw.
26. **Be ye therefore wise as SERPENTS, and harmless as doves.**
Înțelept ca sarpele și curat ca porumbița, pururea să te arăți!
Fii înțelept ca sarpele, muncitor ca albină și doritor ca turturica.
* Matthew 10, 16 / Matei 10, 16
27. **So many SERVANTS, so many enemies.**
Câte slugi ai, atâția dușmani hrănești.
28. **He who has not seen SEVILLE has not seen a wonder.**
Cel ce nu vede Bucureștii și nu încălecă cal alb, nu știe ce e frumos în lumea asta.

29. **Catch not at the SHADOW and lose the substance.**
Cine se razimă de umbră dă-ndată peste cap tumbă.
30. **He is afraid of his own SHADOW.**
Se sperie de umbra lui, și se uită-n urma lui.
31. **All that SHAKES falls not.**
Trestia care se pleacă vântului, niciodată nu se frânge.
Cf. Better BEND than break.
32. **He that makes himself a SHEEP shall be eaten by the wolf.**
Cine se face oaie îl mănâncă lupul.
Cf. Make yourself all HONEY and the flies will devour you.
33. **One scabbed SHEEP will mar a whole flock.**
Oaia râioasă umple turma toată.
O vacă râioasă strică toată cireada.
34. **The lone SHEEP is in danger of the wolf.**
Oaia care rămâne de turmă o mănâncă lupul.
Oaia retrasă de turmă, lupii o iau după urmă.
Var. The lone man is in danger of the wolf.
35. **There are black SHEEP in every flock.**
Nu e pădure fără uscături.
36. **Where every hand fleeceth, the SHEEP goes naked.**
Oaia s-o tunzi, iar nu s-o razi.
Cf. A good SHEPHERD must fleece his sheep, not flay them.
37. **A good SHEPHERD must fleece his sheep, not flay them.**
Păstorul cel bun, cel ce tunde și nu belestă.
Păstorul cel bun, cel ce tunde oaia și nu o jupoaie.
Cf. Where every hand fleeceth, the SHEEP goes naked.
38. **A great SHIP asks deep waters.**
Pentru corabie mare trebuie apă multă.

39. **If my SHIRT knew my design I'd burn it.**
Nu te încrede nici în cămaşa ta.
Căciula ta, când va afla taina, în foc s-o bagi.
Var. If my skirt knew my design I'd burn it.
40. **Near is my SHIRT, but nearer is my skin.**
Mai aproape-i pielea decât cămaşa.
Sim. Near is my doublet (kirtle, petticoat), but nearer is my smock.
Cf. Near is my COAT, but nearer is my shirt.
41. **Every SHOE fits not every foot.**
Orice ham nu încapă pe orice cal.
42. **Everyone knows best where his own SHOE pinches.**
Fiecare ştie unde-l strânge ciubota.
Fiecare singur ştie unde îl strânge opinca.
Cf. No one but the wearer knows where the SHOE pinches.
43. **No one but the wearer knows where the SHOE pinches.**
Nimeni nu ştie mai bine unde-l strânge cizma decât cel ce o poartă.
Cf. Everyone knows best where his own SHOE pinches.
44. **None more bare than the SHOEMAKER's wife and the smith's mare.**
Cizmarul umblă cu ghetele rupte şi croitorul cu haina descusută.
Croitorul umblă rupt şi ciubotarul umblă desculţ.
Cizmarul umblă cu cizmele sparte.
45. **Better wear out SHOES than sheets.**
Mai bine să-ţi spargi papucii decât să-ţi înveliti.
46. **He that waits for dead men's SHOES may go long enough barefoot.**
Cel ce aşteaptă să mostenească încălţările mortului, umblă toată viaţa desculţ.
Var. It's ill waiting for dead men's shoes.
Sim. He pulls with a long rope that waits for another's death.
47. **Out of SIGHT, out of mind.**
Ochii care nu se văd se uită.
Sim. Far from eye, far from heart / Seldom seen, soon forgotten / Salt water and absence wash away love.

Cf. Long ABSENT, soon forgotten / What the EYE doesn't see, the heart doesn't grieve over.

48. **The SIGN invites you in, but your money redeem you out.**

Până a nu intra socotește cum ai să ieși.

Cine intră fără tocmeală iese fără socoteală.

49. **SILENCE does seldom harm.**

Tăcerea nu sparge capul.

Cine tace merge-n pace.

Cf. More have repented SPEECH than silence.

50. **SILENCE is golden.**

Tăcerea e de aur.

Cf. QUIETNESS is a great treasure / SPEECH is silver, but silence is golden.

51. **SILENCE is often the best answer.**

Nerăspunsul încă e un răspuns.

De multe ori tăcerea e mai bună decât răspunsul.

Cf. SPEAK fitly, or be silent wisely / No WISDOM to silence.

52. **SILENCE means consent.**

Cine tace primește.

Var. Silence gives consent.

53. **He that fights with SILVER arms is sure to overcome.**

Bate-te cu săgeți de argint, de voiești să biruiești.

Bate-te cu sulita de argint că vei birui.

Sabia de aur taie mai tare ca cea de fier.

54. **Every SIN brings its punishment with it.**

Tot păcatul își caută vinovatul.

Sim. As a man sinneth, so is his punishment.

55. **Old SIN makes new shame.**

Păcatul vechi aduce rusine nouă.

56. **SLANDER leaves a score behind it.**

Vorba de rău se duce peste nouă țări și nouă mări.

Sim. If the ball does not stick to the wall, it will at least leave a mark.

57. **SLEEP is the brother of death.**

Somnul e rupt din moarte.

Somnul cu moartea, frati gemeni s-au născut.

Cf. SLEEP is the image of death.

58. **SLEEP is the image of death.**

Somnul e oglinda mortii.

Cf. SLEEP is the brother of death.

59. **A SLEEPING man is not hungry.**

Cine doarme nu-i e foame.

60. **SLOTH, like rust, consumes faster than labour wears.**

Lenea e la om ca si rugina la fier.

61. **The SLOTHFUL man is the beggar's brother.**

Lenesul e frate cu cersetorul.

Cf. IDLENESS is the key to poverty.

62. **SLOW but sure.**

Încetul cu încetul, departe ajungi.

Sim. Fair and softly goes far.

Cf. He that GOES softly goes safely / Soft pace GOES far.

63. **No SMOKE without fire.**

Nu iese fum fără foc.

De unde nu-i foc nici fum nu iese.

Sim. No FIRE, no smoke.

64. **The SMOKE of a man's own house is better than the fire of another's.**

Decât în țară străină, cu pită și cu slănină, mai bine în satul tău cu mălaiu cât de rău.

65. **Three things drive a man out of his house - SMOKE, rain and a scolding wife.**

Trei lucruri te scot din casă: fumul, muierea rea și picătura.

Fumul, femeia rea și picusul te scot din casă.

Trei lucruri nu lasă în pace pe om: vinul, femeia și banul.

Sim. Dicing, drabbing and drinking bring men to destruction / Play, women, and wine undo men laughing.

Cf. GAMING, women and wine, while they laugh, they make men pine.

** Proverbs 10, 26; 19, 13; 27, 15 / Pilde 10, 26; 19, 13; 27, 15*

66. To nourish a SNAKE in one's bosom.

Creste sarpele în sân, ca mai bine să te muste.

Cf. Breed up a CROW and he will tear out your eyes.

67. To make a SNARE for another and fall into it oneself.

Cel care întinde cursă se va prinde în ea.

Cf. He who digs a PIT for others falls in himself.

** Ecclesiasticus 27, 26 / Sirah 27, 26*

** Psalms 9, 15; 34, 6-7; 56, 8-9; 140, 9 / Psalmii 9, 15; 34, 6-7; 56, 8-9; 140, 9*

68. What SOBERNESS conceals, drunkenness reveals.

Ce e în inima treazului este în gura beatului.

La betie se spune adevărul.

Sim. He speaks in his drink what he thought in his drouth.

69. Keep SOMETHING for a rainy day.

Strânge bani albi pentru zile negre.

Var. Lay up against a rainy day.

Sim. Keep something for him that rides on the white horse / Spare when you're young and spend when you're old.

Cf. For AGE and want save while you may: no morning sun lasts a whole day / Make ample PROVISION for old age.

70. SOMETHING is better than nothing.

Mai bine ceva decât nimic.

Mai bine un pic decât nimic.

Sim. Half a loaf is better than no bread.

Cf. Better some of a PUDDING than none of a pie.

71. Marry your SON when you will, your daughter when you can.

Însoară când vrei, mărită când poti.

72. SORROW for a husband is like a pain in the elbow, sharp and short.

Sărace bărbate, că aseară murisi și nu te mai putui uita.

73. Small SORROWS speak; great ones are silent.

Durerile mari sunt mute.

Var. Little griefs are loud, great griefs are silent / Little cares speak, great ones are dumb.

74. **When SORROW is asleep, wake it not.**
Când nenorocirea doarme, fereste-te s-o destepți.
75. **As you SOW, so you reap.**
Cum sameni, așa culegi.
Cum vei semăna, așa vei și secera.
* Galatians 6, 7 / Galateni 6, 7
76. **SOW thin and mow thin.**
Cel ce seamănă puțin, puțin și seceră.
Rău de vei semăna, mai rău vei secera.
77. **Forbear not SOWING because of birds.**
Cine se teme de vrăbii nu seamănă mălai.
Cine vrea să semene mălai nu se teme de vrăbii.
78. **One SOWS and another reaps.**
De multe ori unii samănă și alții seceră.
Unul macină, altul mânâncă.
Sim. Little dogs start the hare, the great get her.
Cf. One beats the BUSH and another catches the birds.
* John 4, 37 / Ioan 4, 37
79. **Better SPARE at brim than at bottom.**
Sacul de la gură se păstrează.
Leagă sacu până-i rotund, nu când îi dai de fund.
80. **SPARE well and have well.**
Cine nu crută când are va răbda la lipsă mare.
81. **Of a small SPARK a great fire.**
Din scânteia mică se aprinde focul mare.
Adesea scânteia mică face flacără mare.
Sim. A little spark kindles a great fire.
Cf. A little FIRE burns up a great deal of corn.
* Ecclesiasticus 11, 32 / Sirah 11, 34
* James 3, 5 / Iacov 3, 5

82. **SPEAK fitly, or be silent wisely.**
 Sau taci sau zi ceva mai bun decât tăcerea.
 Mai bine să taci decât să vorbești rău.
Sim. Be still, and have thy will.
Cf. SILENCE is often the best answer / No WISDOM to silence.
83. **He that SPEAKS sows and he that holds his peace gathers.**
 Cine vorbește seamănă, cine ascultă culege.
84. **He that SPEAKS the thing he should not hears the thing he would not.**
 Cine vorbește ce-i place, acela să audă și ce-l supără.
Var. He who says what he likes shall hear what he does not like.
85. **More have repented SPEECH than silence.**
 Mai bine să-ți pară rău că ai tăcut decât că ai zis.
 Niciodată nu te vei căi că ai tăcut.
Cf. SILENCE does seldom harm.
86. **SPEECH is silver, but silence is golden.**
 Vorba e de argint, tăcerea e de aur.
Cf. SILENCE is golden.
87. **Who more than he is worth doth SPEND, he makes a rope his life to end.**
 Cine cheltuie peste ce câștigă, n-are-n casă mămăligă.
88. **In SPENDING lies the advantage.**
 Cei mai răi bani sunt cei neîntrebuintați.
 Banul ascuns în pământ, nici crește nici rodeste.
89. **The SPIRIT is willing, but the flesh is weak.**
 Duhul este osârditor, dar trupul neputincios.
 Sufletul bucuros este să intre în rai, numai păcatele nu-l lasă.
 * Matthew 26, 41 / Matei 26, 41
 * Mark 14, 38 / Marcu 14, 38
 * John 6, 63 / Ioan 6, 63
90. **Who SPITS against the wind, it falls in his face.**
 Cine scuipă în sus îi cade în obraz.
 Cine scuipă împotriva vântului își scuipă mustățile (barba).
Var. Who spits against the heaven, it falls in his face.
Sim. Evil that comes out of thy mouth flieth into thy bosom / Piss not against the wind / Puff not against the wind.

Cf. An ARROW shot upright falls on the shooter's head.

91. **Throw out a SPRAT to catch a mackerel.**

Pestele mare cu îmbucătura mică se prinde.

Cu râma mică se prinde pestele mare.

Var. Throw out a sprat to catch a salmon (herring, whale) / Bait a sprat to catch a herring.

92. **It is too late to shut the STABLE-DOOR after the horse has bolted.**

După ce au furat caii în zadar încui grajdul.

Var. It is too late to shut the stable-door when the steed is stolen.

Cf. When a thing is done, ADVICE comes too late / When the HOUSE is burned down, you bring water / It is easy to be WISE after the event.

93. **It is the first STEP that is difficult.**

Începutu-i anevoie, urma vine de la sine.

Sim. The greatest step is that out of doors.

Cf. Every BEGINNING is hard.

94. **STEP after step the ladder is ascended.**

Treaptă cu treaptă te urci pe scară.

95. **It is easy to find a STICK to beat a dog.**

Cine vrea să-si bată câinele, bâță găsește.

Sim. A staff is quickly found to beat a dog.

Cf. He that would hang his DOG gives out first that he is mad.

96. **Be STILL, and have thy will.**

Cine tace merge-n pace.

97. **A STITCH in time saves nine.**

Spărtura până e mică trebuie cârpită.

Sim. He that repairs not a part, builds all / The tailor that makes not a knot loses a stitch.

Cf. Who REPAIRS not his gutter, repairs his whole house.

98. **He has two STOMACHS to eat and one to work.**

La plăcinte înainte și la război înapoi.

99. **A little STONE in the way overturns a great wain.**

Piatra (Buturuga) mică răstoarnă carul mare.
Sim. Little strokes fell great oaks.
Cf. A small LEAK will sink a great ship.

100. **A rolling STONE gathers no moss.**
Piatra care se rostogolește din loc în loc nu prinde muschi.
101. **Who remove STONES bruise their fingers.**
Cel ce sfărâmă pietre se poate răni cu ele.
Cf. He that handles THORNS shall prick his fingers.
* Ecclesiastes 10, 9 / Ecclesiastul 10, 9
102. **Between two STOOLS one falls to the ground.**
Cine sade pe două scaune cade rău, când cade.
Cine umblă în două lunturi cade în apă.
103. **After a STORM comes a calm.**
După furtună, vine și vreme bună.
După ploaie asteaptă și senin.
Cf. After black CLOUDS, clear weather.
104. **The sharper the STORM, the sooner it's over.**
De ploaie repede să nu te sperii.
105. **Cross the STREAM where it is ebbest.**
Nu trece gârla dacă nu-i vezi fundul.
Sim. No safe wading in an unknown water.
106. **He STRUCK at Tib, but down fell Tom.**
Unde dai și unde crapă.
107. **SUFFER and expect.**
Rabdă inimă și taci.
108. **Although the SUN shine, leave not thy cloak at home.**
Pe vremea cea mai bună, îpingeaua să fie cu tine.

109. **Never let the SUN go down on your anger.**
Mânia e bine să apuie odată cu soarele.
Soarele să nu apună peste mânia voastră.
Var. Let not the sun go down upon your wrath.
* Ephesians 4, 26 / Efeseni 4, 26
110. **The SUN does not shine on both sides of the hedge at once.**
Soarele că e soare și tot nu poate lumina toate văile.
111. **The SUN shines upon all alike.**
Soarele nu răsare numai pentru un om.
Soarele încălzește și pe buni și pe răi.
* Matthew 5, 45 / Matei 5, 45
112. **There is nothing new under the SUN.**
Totu-i nou și totu-i vechi.
Nu este nimic nou sub soare.
Var. Nothing new under the sun.
* Ecclesiastes 1, 9 / Ecclesiastul 1, 9
113. **Where the SUN enters, the doctor does not.**
Unde nu intră soarele intră boalele.
114. **He that is SURETY for a stranger shall smart for it.**
Celui ce se pune chezas pentru un străin îi merge rău.
* Proverbs 11, 15 / Pilde 11, 15
115. **One SWALLOW does not make a summer.**
Cu o rândunică nu se face primăvara (vara).
Cf. One FLOWER makes no garland.
116. **He that will SWEAR will lie.**
Cine jură lesne, minte.
117. **SWEEP before your own door.**
Mătore fiecare la usa sa.
Sim. If every man would sweep his own doorstep the city would soon be clean.

118. **He deserves not the SWEET that will not taste the sour.**
Cine n-a gustat amarul, nu stie ce e zaharul (dulcele).
Sim. He knows best what GOOD is that has endured evil.
119. **No SWEET without some sweat.**
Cine nu munceste, nu mânâncă.
Var. If you won't work, you shan't eat.
Sim. No mill, no meal / A horse that will not carry the saddle must have no oats.
Cf. No PAINS, no gains / He that will not WORK shall not eat.
120. **He is like a SWINE, he'll never do good while he lives.**
La porc și la scump îi iei folosul după moarte.
Porcul tocma după ce moare, pe totî satură de unsoare.
Cf. A COVETOUS man does nothing that he should till he dies.
121. **All they that take the SWORD shall perish with the sword.**
Toți cei ce scot sabia, de sabie vor pieri.
Cf. He who lives by the SWORD dies by the sword.
* Matthew 26, 52 / Matei 26, 52
* Revelation 13, 10 / Apocalipsa 13, 10
122. **He who lives by the SWORD dies by the sword.**
Cine scoate sabia, de sabie va pieri.
Var. He that strikes with the sword shall be stricken with the scabbard.
Cf. All they that take the SWORD shall perish with the sword.
123. **It is ill putting a SWORD in a madman's hand.**
Nu da sabia în mâna vrăjmasului.
Nu da ciomag cui nu-i esti drag, nici sabia în mâna vrăjmasului.
Var. Do not put a sword into your enemy's hands / It is ill putting a sword in a child's hand.
124. **They shall beat their SWORDS into ploughshares.**
Preface-vor săbiile în fiare de pluguri și lăncile lor în cosoare.
* Isaiah 2, 4 / Isaia 2, 4

T

- 1.
2. **Who depends upon another man's TABLE often dines late.**
Rău te hrănești cu mâncarea în traista altuia.
Cine ține pâinea în sânul altuia de multe ori rabdă de foame.
Sim. He that waits upon another's trencher makes many a little dinner.

Cf. He that is fed at another's HAND may stay long ere he be full.

3. **One "TAKE IT" is more worth than two "Thou shalt have it".**

Mai bine o dată: na! decât tot: stai că ti-oi da!

Decât doi ti-oi da, mai bine un na.

Sim. Better to have than wish / One today is worth two tomorrows.

4. **Always TAKING OUT of the meal-tub, and never putting in, soon comes to the bottom.**

De unde tot iei și nu pui, curând se isprăvește.

Sacul din care tot iei și nu mai pui se golește.

5. **A great TALKER is a great liar.**

Vorba multă nu e fără minciuni.

Var. Great talkers are great liars.

* Proverbs 10, 19 / Pilde 10, 19

6. **The greatest TALKERS are the least doers.**

Cine spune mult face puțin.

Var. They brag most that can do least.

Sim. Much bruit and little fruit / Great boast and little roast / Much cry and little wool.

Cf. Great BRAGGERS, little doers / A long TONGUE is a sign of a short hand.

7. **Every man to his TASTE.**

Fiecare cu gustul lui.

Sim. Everyone as they like best / Tastes differ.

Cf. There is no ACCOUNTING for tastes.

8. **TEACHING others teacheth yourself.**

Când înveți pe altul, tu atunci mai mult înveți.

Învățînd pe altul, tu atunci mai mult înveți.

Var. One learns in teaching.

9. **A THIEF knows a thief as a wolf knows a wolf.**

Hot pe hot cunoaște.

10. **A THIEF passes for a gentleman when stealing has made him rich.**

Hotul nedovedit e negustor cîstit.

11. **Once a THIEF, always a thief.**

Cine fură o dată e fur totdeauna.

Sim. Once a knave, and ever a knave / He that has done ill once will do it again.

12. **Save a THIEF from the gallows and he will help to hang you.**

Pe cel ce nu-l lași să moară, acela te omoară.

Pe cine nu-l lași să moară, nu te lasă să trăiești.

Scapă-l din foc, ca să te bage în foc.

Var. Save a thief from the gallows and he will hate you.

Sim. Save a stranger from the sea, and he'll turn your enemy.

Cf. Let an ill MAN lie in thy straw, and he looks to be thy heir.

13. **The THIEF does fear each bush an officer.**

Omul nedrept se teme de tot.

Fricosu se sperie de umbra sa.

Sim. A guilty CONSCIENCE feels continual fear.

14. **Little THIEVES are hanged, but great ones escape.**

Tâlhărul cel mic se spânzură și cel mare scapă.

Var. Petty thieves are hanged, the great ones go free.

Sim. Laws catch flies but let hornets go free.

15. **Good THINGS come to some when they are asleep.**

La omul cu noroc fierbe oala fără foc.

Dacă are omul noroc, măcar să samene și cărbuni și tot se face.

Cf. Whom GOD loves, his bitch brings forth pigs.

16. **The best THINGS come in small packages.**

În butilce mici, vinul cel mai bun.

Var. Good things are wrapped up in small parcels.

17. **First THINK, and then speak.**

Gândește întâi, apoi vorbește.

Cugetă bine înainte de a vorbi.

Var. Think first and speak afterwards.

Cf. Think on the END before you begin.

18. **He that sows THISTLES shall reap prickles.**

Cine seamănă spini, spini culege.

19. **Men cut large THONGS of other men's leather.**

Din pielea altuia se fac curele lungi.

Sim. All men are free of other men's goods / Men are very generous with what costs them nothing / To cut large shives of another's loaf.

20. **He that goes barefoot must not plant THORNS.**

Printre spini trebuie să umbli încălțat.

21. **He that handles THORNS shall prick his fingers.**

Cine culege trandafiri, trebuie să se-nghimpe.

Cf. Who remove STONES bruise their fingers.

22. **THOUGHT is free.**

Pentru cugete nu ia nime vamă.

Var. Thoughts be free from toll.

23. **Second THOUGHTS are best.**

Dă-mi, Doamne, mintea românului cea de pe urmă.

Cf. It is easy to be WISE after the event.

24. **The THREAD breaks where it is weakest.**

Unde e ata mai subtire, acolo se rupe.

Cf. The CHAIN is no stronger than its weakest link.

25. **Knotty TIMBER must have sharp wedges.**

La lemnul tare trebuie secure ascuțită.

Sim. A crabbed knot must have a crabbed wedge.

26. **He that has TIME and looks for time, loses time.**

Cine caută vreme pierde vremea.

Cine are vreme să n-o piarză.

27. **There is a TIME for everything.**

Tot lucrul la vremea lui.

Toate își au vremea lor.

Sim. Everything has its time.

* Ecclesiastes 3, 1 / Ecclesiastul 3, 1

28. **There is a TIME to be born, and a time to die.**

Vreme este să te nasti și vreme să mori.

* Ecclesiastes 3, 2 / Ecclesiastul 3, 2

29. **There is a TIME to love, and a time to hate.**

Vreme este să iubești și vreme să urăști.

* Ecclesiastes 3, 8 / Ecclesiastul 3, 8

30. **There is a TIME to speak, and a time to be silent.**

Vreme este să taci și vreme să grăiești.

* Ecclesiastes 3, 7 / Ecclesiastul 3, 7

31. **There is a TIME to weep, and a time to laugh.**

Vreme e a râde, vreme e a plânge.

* Ecclesiastes 3, 4 / Ecclesiastul 3, 4

32. **TIME and straw make medlars ripe.**

Cu răbdare și cu tăcere se face agurida miere.

Încetul cu încetul se face otetul.

Cf. With TIME and art the leaf of the mulberry-tree becomes satin.

33. **TIME, as he grows old, teaches many lessons.**

Vremea este cel mai bun învățător.

Var. Time shall teach thee all things.

34. **TIME cures all things.**

Vremea vindecă toate.

Sim. Time is a great healer.

35. **TIME devours all things.**

Vremea toate le găsește și toate le topește.

Timpul face și desface.

36. **TIME discloses all things.**

Timpul descoperă toate.

Sim. Time will tell.

* Matthew 10, 26 / Matei 10, 26

* Mark 4, 22 / Marcu 4, 22

37. **TIME flies.**
Vremea vine, vremea trece.
Vremea anevoie vine și fuge numaidecât.
Var. Time flees away without delay / Time has wings.
38. **TIME is a file that wears and makes no noise.**
Timpul are dinti de otel.
39. **TIME is money.**
Timpul e bani.
40. **TIME lost cannot be won again.**
Timpul pierdut nu se mai întoarce.
Sim. An occasion lost cannot be redeemed.
41. **TIME tries truth.**
Vremea descoperă adevărul.
Sim. Time is the father of truth / Truth is time's daughter.
42. **TIME works wonders.**
Timpul îndreaptă toate.
43. **With TIME and art the leaf of the mulberry-tree becomes satin.**
Cu vreme și cu răbdare și frunza de dud se face mătase.
Cf. TIME and straw make medlars ripe.
44. **Other TIMES, other manners.**
Altă făină se macină acum la moară.
45. **TIMES change and we with them.**
Cu timpul toate se schimbă.
46. **Here TODAY and gone tomorrow.**
Astăzi esti, mâine nu esti.
Azi pe pământ, mâine în mormânt.
Var. Today gold, tomorrow dust.
Sim. Today a man, tomorrow none.

47. **I TODAY, you tomorrow.**
Azi mie, mâine tie.
* Ecclesiasticus 38, 22 / Sirah 38, 24
48. **Stuff TODAY and starve tomorrow.**
Astăzi când are parale mănâncă zaharicale; când se caută mâine, n-are cu ce să-și ia pâine.
Azi are, satură zece, și mâine flămând petrece.
Azi întinde pân-o rupe, mâine n-are s-o astupe.
49. **Never put off till TOMORROW what you can do today.**
Nu lăsa pe mâine ce poți face astăzi.
Sim. Work today, for you know not how much you may be hindered tomorrow.
50. **Ye know not what shall be on the TOMORROW.**
Nu știti ce se va întâmpla mâine.
* James 4, 14 / Iacov 4, 14
51. **A honey TONGUE, a heart of gall.**
Dulce la limbă, amar la inimă.
În buze miere și-n inimă fiere.
Sim. He has honey in the mouth and the razor at the girdle.
52. **A long TONGUE is a sign of a short hand.**
Bun de gură, rău de lucru (mână).
Var. They brag most that can do least.
Sim. Much bruit and little fruit / Great boast and little roast / Much cry and little wool.
Cf. Great BRAGGERS, little doers / The greatest TALKERS are the least doers.
53. **The lame TONGUE gets nothing.**
Omul cu rusine piere, nimeni nu-i dă pân nu-i cere.
Sim. He that cannot ask, cannot live / Dumb men get no land.
54. **The TONGUE ever turns to the aching tooth.**
Limba izbeste în dintele ce te doare.
La măseaua care te doare te lovește limba mai des.
55. **The TONGUE talks at the head's cost.**
Cine-și păzește limba își păzește capul.

Gura de multe ori capul jos l-aruncă.

Sim. A fool's tongue is long enough to cut his own throat.

* Proverbs 13, 3; 21, 23 / Pilde 13, 3; 21, 23

56. **TONGUE breaks bone and herself has none.**

Limba oase n-are, dar oase sfărâmă.

Limba oase n-are, dar unde-atinge doare.

Var. The tongue is not steel, yet it cuts.

* Proverbs 25, 15 / Pilde 25, 15

* Ecclesiasticus 28, 18 / Ecclesiasticus 28, 18

57. **Foolish TONGUES talk by the dozen.**

Limba nebunului este o moară fără grăunte.

58. **You can have TOO MUCH of a good thing.**

Ce-i prea mult nu-i sănătos.

Ce-i prea mult strică.

Sim. More than enough is too much / Too much breaks the bag.

Cf. COVETOUSNESS breaks the bag .

59. **An handful of TRADE is an handful of gold.**

Meseria e brătară de aur.

60. **He that learns a TRADE has a purchase made.**

Omul cu mestesug nu pierde.

Cine are o meserie are o mosie.

61. **TRADE is the mother of money.**

Cu mestesugul nu mori de foame.

Mestesugarul e totdeauna cu banul în mână.

Sim. A trade is better than service.

62. **Two of a TRADE seldom agree.**

Cei de-o meserie stau în gâlcevie.

Sim. The herringman hates the fisherman.

63. **A man of many TRADES begs his bread on Sunday.**

Douăsprezece meserii, treisprezece sărăcii.

Celui cu meserii multe, casa-i este fără curte.

Cf. Jack of all TRADES, and master of none.

64. **Jack of all TRADES and master of none.**
Multe stie, multe croieste si nici una nu isprăveste.
Cf. A man of many TRADES begs his bread on Sunday.
65. **A TRAVELLER may lie with authority.**
Cel din țară străină poate spune câte-i va plăcea.
Sim. Old men (soldiers) and travellers may lie by authority / Long ways, long lies.
66. **He that TRAVELS far knows much.**
Nu cine trăiește mult stie multe, ci cine umblă mult stie multe.
* Ecclesiasticus 34, 10 / Sirah 34, 10
67. **TREACHERY will come home to the traitor.**
Cine pe altul caută să înșele el mai întâi se înșeală.
Cine vrea să înșele se înșeală.
68. **Where your TREASURE is, there will your heart be also.**
Unde este comoara voastră, acolo este și inima voastră.
Unde este comoara ta, acolo va fi și inima ta.
* Matthew 6, 21 / Matei 6, 21
69. **Lay not up for yourselves TREASURES upon earth.**
Nu vă adunați comori pe pământ.
* Matthew 6, 19 / Matei 6, 19
70. **A good TREE cannot bring forth evil fruit.**
Nu poate pom bun să facă roade rele.
* Matthew 7, 18 / Matei 7, 18
Sim. Good fruit of a good tree.
71. **A TREE is known by its fruit.**
Pomul după roade se cunoaște.
Copacul după fruct se cunoaște.
* Matthew 7, 19; 12, 33 / Matei 7, 19; 12, 33
72. **In the place where the TREE falleth, there it shall be.**
Copacul unde a căzut, acolo rămâne.
Var. As a tree falls, so shall it lie.

* Ecclesiastes 11, 3 / Ecclesiastul 11, 3

73. **It is only at the TREE loaded with fruit that people throw stones.**

La copacul fără poame nimenea nu aruncă piatra.

74. **Like TREE, like fruit.**

Cum e pomul și rodul.

Pomul din rodul lui se cunoaște, de e bun sau de e rău.

75. **The highest TREE hath the greatest fall.**

Arborele mare cade tare.

Sim. The post of honour is the post of danger.

76. **When the TREE is fallen every one runs to it with his axe.**

La copacul căzut toți aleargă să taie crengi.

Copacul când cade jos, toți cu topoarele pe el se pun.

77. **He that seeks TROUBLE, never misses.**

Cine caută ceartă găsește bătaie.

Cine caută pe dracu întotdeauna îl găsește.

Sim. Harm watch, harm catch.

78. **In TRUST is treason.**

Cine mult se încrede în alții adeseori se și înșală.

Sim. Quick believers need broad shoulders / Distrust is the mother of safety / Trust is the mother of deceit / He who trusteth not is not deceived.

79. **Put not your TRUST in princes.**

Nu vă încredeti în cei puternici.

* Psalms 146, 3 / Psalmii 146, 3

80. **Face to face, the TRUTH comes out.**

Adevărul este cum te văd și cum mă vezi.

81. **Nothing hurts like the TRUTH.**

Adevărul supără pe om.

82. **There is TRUTH in wine.**
Arama omului la betie se arată.
Var. In wine there is truth.
83. **TRUTH and oil are ever above.**
Adevărul iese ca untdelemnul la suprafată.
Cf. TRUTH is mighty and will prevail / TRUTH will out.
84. **TRUTH finds foes, where it makes none.**
Adevărul a spune, vrăjmasi dobândești.
Gura aduce ura.
85. **TRUTH has a scratched face.**
Adevărul umblă cu capul spart.
Sim. Follow not truth too near the heels, lest it dash out thy teeth.
86. **TRUTH is mighty and will prevail.**
Adevărul decât toate mai tare este.
Cf. TRUTH and oil are ever above / TRUTH will out.
87. **TRUTH may be blamed, but cannot be shamed.**
Dreptatea niciodată nu piere.
88. **TRUTH needs not many words.**
Adevărul într-un cuvânt, iar minciuna în mii și sute.
Sim. In many words the truth goes by.
89. **TRUTH will out.**
Adevărul pe la sfârșit pururea se cunoaște.
Cf. TRUTH and oil are ever above / TRUTH is mighty and will prevail.
90. **All TRUTHS are not to be told.**
Orice adevăr nu e bun de spus.
91. **The more you stir a TURD, the worse it stinks.**
Scârna, de ce o scormonești mai mult, mai mult și pute.

92. **One good TURN deserves another.**
 Binele cu bine se răsplătește.
Cf. A good DEED is never lost / DO well and have well.
93. **One ill TURN deserves (asks, requires) another.**
 Rău cu rău se vindecă.
 Rău faci, rău găsești.
 Răul cu rău se goneste.
94. **Best to bend while it is a TWIG.**
 Pomul se-ndreptează de mic, nu de mare.
 Îndoaie teiul până e tânăr.
95. **No man cand do TWO things at once.**
 A juca la două nunți nu se poate.
 Nu poți tine doi pepeni într-o mână.
96. **TWO bigs will not go in one bag.**
 Două mâțe în sac nu încap.
97. **TWO sparrows on one ear of corn make an ill agreement.**
 Doi inși pe-o sfoară anevoie pot juca.

U

- 1.
2. **Better UNBORN than untaught.**
 Nu e orfan cel fără tată și mamă, ci cel fără învățătură.
3. **UNION is strength.**
 În unire stă tăria.
 Când sunt doi puterea crește.
Var. In union (concord) is strength.
Sim. United we stand, divided we fall.

V

- 1.
2. **VANITY of vanities, all is vanity.**

Desertăciunea desertăciunilor, toate sunt desertăciuni!

* Ecclesiastes 1, 2 / Ecclesiastul 1, 2

3. **The noblest VENGEANCE is to forgive.**

Iertarea e răzbunarea cea mai bună.

Sim. Pardons and pleasantness are great revenges of slanders.

4. **Empty VESSELS make the greatest sound.**

Butia goală sună mai tare.

Butile goale mai mult zgomot fac.

Var. Empty vessels make the most sound.

5. **The VINE brings forth three grapes: the first of pleasure, the second of drunkenness, the third of sorrow.**

La buciumul vitei trei vlăstari cresc: unul al sănătății, altul al veseliei și altul al turbării.

6. **Make a VIRTUE of necessity.**

A face haz de necaz.

Face voie de nevoie și haz de necaz.

Sim. To make the best of a bad job.

7. **VIRTUE is a jewel of great price.**

Omenia-i mai scumpă ca avuția.

8. **VIRTUE is its own reward.**

Omenia omenie cere, și cinstea cinste.

9. **The VOICE of the people, the voice of God.**

Vocea poporului, vocea cerului.

* Daniel 10, 6 / Daniel 10, 6

* Revelation 19, 6 / Apocalipsa 19, 6

W

1.

2. **All things come to those who WAIT.**

Cine poate aștepta are tot ce vrea.

Var. Everything comes to him who waits.

3. **A white WALL is a fool's paper.**
Zidul alb e hârtia nebunilor.
4. **WALLS have ears.**
Zidurile au urechi.
Peretii au urechi și ferestrele ochi.
Cf. FIELDS have eyes, and woods have ears.
5. **WAR is death's feast.**
Războiul, lup nesătios.
6. **Good WARE makes quick markets.**
Marfa să fie bună, musteriile nu lipsesc.
Vaca bună se vinde din staul.
7. **Good WATCH prevents misfortune.**
Paza bună trece primejdia rea.
8. **Dirty WATER will quench fire.**
Apa cât de tulbure, tot stinge focul.
Toată apa stinge focul.
* Ecclesiasticus 3, 30 / Sirah 3, 29
9. **Foul WATER as soon as fair will quench hot fire.**
La vreme de nevoie și cu lături poți stinge cel mai mare foc.
10. **WATER afar off quenches not fire.**
Apa depărtată nu stinge focul.
11. **We never know the worth of WATER till the well is dry.**
Când seacă apa se cunoaște pretul fântânii.
Var. You never miss the water till the well runs dry.
Cf. The COW knows not what her tail is worth till she hath lost it / A GOOD thing lost is a good thing valued.
12. **Still WATERS run deep.**
Apele line sunt adânci.
Ca apa lină, nici o primejdie mai rea.
Sim. Take heed of still waters, the quick pass away.

13. **Stolen WATERS are sweet.**
Apa furată e mai plăcută.
Var. Stolen pleasures are sweet.
Cf. Forbidden FRUIT is sweet.
* Proverbs 9, 17 / Pilde 9, 17
14. **The longest WAY round is the shortest way home.**
Cine înconjoară ajunge mai curând.
15. **The greatest WEALTH is contentment with a little.**
Fericit acela care se multumeste cu puțin.
Sim. He hath enough who is contented with little / Content is more than a kingdom / He is rich enough that wants nothing.
16. **In fair WEATHER prepare for foul.**
Omul cuminte își cumpără vara sanie și iarna car.
17. **Ill WEEDS grow apace.**
Buruiana rea crește curând.
Bălăria crește repede.
18. **Ill WEEDS wax well.**
Iarba rea nu piere.
19. **All's WELL that ends well.**
Finea bună, toate bune.
20. **Never be weary of WELL doing.**
Să nu încetăm de a face binele.
* Galatians 6, 9 / Galateni 6, 9
21. **The worst WHEEL of a cart creaks most.**
Roata cea mai proastă, aceea mai rău scârție.
Roata stricăta face zgomot mai mare.
Var. The worst wheel of a cart makes most noise.

22. **He who greases his WHEELS helps his oxen.**
Unge osia ca să nu scârțîie carul.
Unge roțile dacă vrei să meargă carul.
23. **Every WHITE hath its black, and every sweet its sour.**
Nu e miere fără fiere.
24. **Every WHY has its wherefore.**
Toată întrebarea are și un răspuns.
25. **A fair WIFE and a frontier castle breed quarrels.**
Femeia frumoasă este pagubă la casă.
Nevasta frumoasă e belea în casă.
26. **A good WIFE's a goodly prize, saith Solomon the wise.**
Femeia cinstită e coroana bărbatului.
Nevasta cu mintea bună e bărbatului cunună.
Femeia bună e plug de aur în casa omului.
* Proverbs 12, 4; 18, 22; 31, 10 / Pilde 12, 4; 18, 22; 31, 10
27. **Refuse a WIFE with one fault, and take one with two.**
Cine caută nevestă fără cusur neînsurat rămâne.
28. **The cunning WIFE makes her husband her apron.**
Vai de casa unde bărbatul e muere.
29. **He that WILL not when he may, when he will he shall have nay.**
Cine nu face când poate, nu face când vrea.
30. **Where there's a WILL, there's a way.**
Voieste și vei putea.
Dacă vrei, poți.
Sim. A wilful man will have his way.
Cf. Nothing is impossible to a willing HEART.
31. **Where your WILL is ready, your feet are light.**
Vointa inimii dă aripi picioarelor.
Inima voioasă, picioare agere.

32. **Blow the WIND never so fast, it will fall at last.**
Ploaia care vine cu putere mare nu durează mult.
Ploaia mărunțică multă vreme **tine**, iar cea repede, cum vine, așa se duce.
33. **Come with the WIND, go with the water.**
Din vânt a venit, în vânt s-a dus.
Vântul aduce, vântul duce.
Sim. Light come, light go.
Cf. EASY come, easy go / LIGHTLY gained, quickly lost.
34. **They that sow the WIND shall reap the whirlwind.**
Cine seamănă vânt culege furtună.
* Hosea 8, 7 / Osea 8, 7
35. **Good WINE needs no bush.**
Vinul bun de sine se laudă.
36. **The best WINE is that a body drinks of another man's cost.**
Cine bea în datorie se îmbată îndoit.
37. **When the WINE is in, the wit is out.**
Vinul îl bei de bun și el te face nebun.
38. **WINE is a turncoat.**
Prietenii ai mesei, iar nu ai nevoii.
Var. Wine is a turncoat, first a friend, then an enemy.
39. **WINE makes glad the heart of man.**
Vinul veselește inima omului.
* Psalms 104, 15 / Psalmii 103, 16
* Zechariah 10, 7 / Zaharia 10, 7
* Ecclesiastes 10, 19 / Ecclesiastul 10, 19
40. **He covers me with his WINGS, and bites me with his bill.**
Cu lingura îți dă dulceată și cu coada îți scoate ochii.
În ochi cu gura te linge, în dos cu acu te-mpunge.
Pe din față te linge, pe din dos te frige.

41. **A fair day in WINTER is the mother of a storm.**
La vremea cea caldă din mijlocul iernii să nu te-ncrezi.
42. **Learn WISDOM by the follies of others.**
Din nebunia străină să înveți minte.
43. **No WISDOM to silence.**
Cine tace, acela e mai înțelept.
Cf. SILENCE is often the best answer / SPEAK fitly, or be silent wisely / A WISE head makes a close mouth.
* Ecclesiasticus 20, 5-6 / Sirah 20, 5-6
44. **WISDOM is better than strength.**
Mai bună este înțelepciunea decât puterea.
* Ecclesiastes 9, 16 / Ecclesiastul 9, 16
* Proverbs 24, 5 / Pilde 24, 5
45. **A WISE head makes a close mouth.**
Înțeleptul tace și face.
Cf. SILENCE is often the best answer / SPEAK fitly, or be silent wisely / No WISDOM to silence.
46. **He is WISE that is rich.**
Omul bogat este înțelept în ochii lui.
* Proverbs 28, 11 / Pilde 28, 11
47. **It is easy to be WISE after the event.**
După ce s-a întâmplat ceva, atunci fiecă babă poate proroci.
După bătălie mulți viteji se arată.
Cf. When a thing is done, ADVICE comes too late / When the HOUSE is burned down, you bring water / It is too late to shut the STABLE-DOOR after the horse has bolted.
48. **No man is WISE at all times.**
Chiar și înțelepții smintesc câteodată.
Cf. Every man is a FOOL sometimes and none at all times / Every man is MAD on some point.
49. **WISE men have their mouth in their heart, fools their heart in their mouth.**
Inima înțeleptului e în limbă și a nebunului în gură.
Inima nebunului este în gura lui, iar gura înțeleptului este în inima lui.
* Ecclesiasticus 21, 26 / Sirah 21, 28

50. **WISE men learn by other men's harms; fools, by their own.**
Înteptul învată din pățania altora, nesocotitul nici din a sa.
Sim. It is good to beware by other men's harms / It is good to learn at other men's cost / He is happy whom other men's perils make wary.
Cf. LEARN wisdom by the follies of others.
51. **A WOLF in sheep's clothing.**
Lup îmbrăcat în piele de oaie.
* Matthew 7, 15 / Matei 7, 15
52. **It never troubles a WOLF how many the sheep be.**
Lupul nu caută că oile sunt numărate.
Lupul duce mielul și însemnat.
53. **Talk of the WOLF, and his tail appears.**
Vorbesti de lup și lupul la ușă.
De lup când se grăiește, coada i se ivate.
Cf. Talk of the DEVIL, and he is bound to appear.
54. **The WOLF may lose his teeth, but never his nature.**
Lupul își schimbă părul, dar năravul ba.
Lupul își pierde maselele, dar nu obiceiurile.
Cf. The FOX may grow grey, but never good.
55. **The WOLF preys farthest from his home.**
Lupul nu mănâncă niciodată la gaură.
Lupul împrejurul lui nu strică.
Sim. The fox preys farthest from his home (den).
56. **To set the WOLF to keep the sheep.**
Nu da oaia în paza lupului.
Pune lupul păzitor la oi.
Var. You give the wolf the wether to keep.
Sim. He sets the FOX to keep his geese.
* Matthew 10, 16 / Matei 10, 16
57. **Who keeps company with the WOLF will learn to howl.**
Cine se bagă între lupi trebuie să urle.
Var. One must howl with the wolves.

58. **A bad WOMAN is worse than a bad man.**
Cea mai bună muiere, ca cel mai rău bărbat.
59. **A fair WOMAN without virtue is like palled wine.**
Frumusetea fără înțelepciune este ca o floare în tină.
60. **A WOMAN, a dog, and a walnut tree, the more you beat them the better they be.**
Femeia nebătută e ca moara neferecată.
Cu calul și cu nevasta nebătută nu faci nici pe dracul.
Muierea e ca coasa, dacă n-o bati, nu ascultă.
Var. A spaniel, a woman, and a walnut-tree, the more they're beaten the better they be.
61. **Dally not with WOMEN or money.**
Cu femeile și copiii să nu glumesti.
62. **Never choose your WOMEN or your linen by candlelight.**
Nici pânză nici muiere să nu alegi la lumânare.
Pânză și nevastă noaptea să nu-ți alegi.
Var. Choose neither a woman nor linen by the candle-light.
63. **Three WOMEN and a goose make a market.**
Când trei femei se întâlnesc, mai mult decât o sută de găste gârâlesc.
Două muieri și o găscă fac târgul cucului.
Femeile, când se adună, parcă-s găstele la pârâu.
Sim. Many women, many words; many geese, many turds / Where there are women and geese, there wants no noise.
64. **When an ass climbs a ladder, we may find wisdom in WOMEN.**
Când mărăcinii vor scoate rodii, atunci și muierile cuvinte de ispravă.
65. **WOMEN are as changeable as the wind.**
Nimic mai schimbăcios ca vremea și ca muierile.
Var. Women are as wavering as the wind.
Sim. A woman is a weathercock / A woman's mind and winter wind change oft.
66. **WOMEN are the devil's nets.**
Femeia e calul (scula, sora) dracului.
67. **He cannot see the WOOD for the trees.**

Nu vede pădurea din cauza copacilor.
Var. You cannot see the wood for the trees.
Sim. You cannot see the city for the houses.

68. **Like WOOD, like arrow.**

După arc, și săgeata.

69. **Better give the WOOL than the sheep.**

Mai bine lâna s-o dai decât oaia s-o pierzi.

70. **A WORD and a stone let go cannot be called back.**

Vorba ce zboară odată nu se mai întoarce.

Vorba dac-o scapi din gură n-o mai poti prinde.

Sim. A word spoken is past recalling / Words have wings and cannot be recalled.

71. **A WORD to a wise man is enough.**

O singură vorbă e de ajuns celui ce va să te înțeleagă.

Sim. Half a word is enough for a wise man.

Cf. Few WORDS to the wise suffice.

72. **An honest man's WORD is as good as his bond.**

Vorba unui om cinstit face mai mult ca un înscris.

De la omul cinstit e destul un cuvânt.

73. **From WORD to deed is a great space.**

De la zisă pân-la faptă, tot mai este o bucată.

De la vorbă până la faptă, ca de la pământ la cer.

Cf. SAYING and doing are two things / SAYING is one thing, and doing another.

74. **Many a true WORD is spoken in jest.**

Adevărul se spune glumind.

Multe adevăruri se spun în glumă.

75. **Fair (Soft) WORDS break no bones.**

Vorba dulce oase frânge.

76. **Fair WORDS fill not the belly.**

Vorbele nu potolesc foamea.

Cf. Good WORDS fill not a sack.

77. **Fair WORDS hurt not the mouth.**

De vorba bună nu te doare gura.

Cf. Fair WORDS break no bones.

78. **Few WORDS to the wise suffice.**

De putine vorbe înțeleptul înțelege, iar cel nebun nici când urechile i le spargi.

Cf. A WORD to a wise man is enough.

79. **Fine WORDS butter no parsnips.**

Oala nu se umple cu vorbe.

80. **Good WORDS anoint us, and ill do unjoint us.**

Cuvântul bun unge și cel rău împunge.

81. **Good WORDS cool more than cold water.**

O vorbă bună stinge focul mai curând decât o bute de apă.

Cf. A soft ANSWER turneth away wrath.

82. **Good WORDS fill not a sack.**

Vorba goală nu umple sacul.

Cf. Fair WORDS fill not the belly / Many WORDS will not fill a bushel.

83. **Kind WORDS go a long way.**

Cu vorbe dulci mai multă pâine mănânci.

Cu vorba bună și pe dracul îmblânzești.

Sim. A man's hat in his hand, never did him any harm.

Cf. LIP-HONOUR costs little, yet may bring in much.

84. **Many WORDS will not fill a bushel.**

Nu multimea cuvintelor umple dimerlia.

Cf. Good WORDS fill not a sack.

85. **WORDS and feathers the wind carries away.**

Gura zice, vântul duce.

Sim. Words are but wind / Words fly, writings remain.

86. **WORDS cut more than swords.**
O vorbă rea rănește mai mult decât o sabie ascuțită.
Limba taie mai rău ca sabia.
* Ecclesiasticus 28, 18 / Sirah 28, 19
87. **After the WORK is done, repose is sweet.**
După lucru e bun repausul.
După muncă, odihna plăcere dulce ne aduce.
88. **As the WORK, so the pay.**
Cum ti-e lucru, așa ti-e plata.
Cum muncești, așa ti se plătește.
* I Corinthians 3, 8 / I Corinteni 3, 8
* II Corinthians 5, 10 / II Corinteni 5, 10
* Revelation 22, 12 / Apocalipsa 22, 12
* Psalms 62, 12 / Psalmii 61, 11
* Proverbs 24, 12,29 / Pilde 24, 12,29
* Jeremiah 25, 14 / Ieremia 25, 14
* Matthew 16, 27 / Matei 16, 27
* II Timothy 4, 14 / II Timotei 4, 14
89. **He that will not WORK shall not eat.**
Cine nu muncește, nu mănâncă.
Var. If you won't work, you shan't eat.
Sim. No mill, no meal / A horse that will not carry the saddle must have no oats.
Cf. No PAINS, no gains / No SWEET without some sweat.
* II Thessalonians / II Tesaloniceni 3, 10
90. **The WORK shows the workman.**
Lucrul laudă pe mester.
La treabă se vede omul ce poate.
Cf. The WORKMAN is known by his work.
91. **WORK today, for you know not how much you may be hindered tomorrow.**
Ce poți lucra astăzi nu lăsa pe mâine.
92. **A bad WORKMAN quarrels with his tools.**
Vizitiul prost bate calul bun.
93. **The WORKMAN is known by his work.**
Mesterul se cunoaște la lucru.

La treabă se vede omul ce poate.
Cf. The WORK shows the workman.

94. **The WORLD is a ladder for some to go up and some down.**

Asa e roata lumii, unii suie, altii coboară.

Lumea e ca un put cu două ciuturi; când se urcă cea plină, se coboară cea desartă.

Sim. Thus fareth the world, that one goeth up and another goeth down / In the world, who knows not to swim goes to the bottom.

95. **Even a WORM will turn.**

Si râma, când o calci, ridică capul să te muste.

Var. Tread on a worm and it will turn.

Cf. The FLY has her spleen and the ant her gall.

96. **It is not wise to open old WOUNDS.**

Rana, dacă se deschide, anevoie se închide.

Rana veche usor sângerează.

Y

1.

2. **It will be all the same a hundred YEARS hence.**

Apa trage la matcă si omul la teapă.

Var. It will be all one a thousand years hence.

3. **YEARS know more than books.**

Ca vremea nici un dascăl mai bun.

4. **Better be the head of the YEOMANRY than the tail of the gentry.**

Mai bine tăran în picioare decât boier în genunchi.

5. **YESTERDAY will not be called again.**

Toate sunt trecătoare ca ziua de ieri.

6. **If the YOUNG man would and the old man could, there would be nothing undone.**

Dă-mi, Doamne, puterea tânărului si mintea bătrânului.

7. **If you lie upon roses when YOUNG, you'll lie upon thorns when old.**

Cine la tinerețe e lenes suferă la bătrânețe.

Cf. An idle YOUTH, a needy age.

8. **What's YOURS is mine, and what's mine is my own.**

Ce-i al tău e și al meu, tu la mine parte n-ai.

* John 17, 10 / Ioan 17, 10

9. **An idle YOUTH, a needy age.**

La tinerețe cine nu lucrează, la bătrânețe râiază.

Cine n-aleargă la tinerețe nu odihnește la bătrânețe.

Var. A young courtier, an old beggar.

Cf. If you lay upon roses when YOUNG, you'll lie upon thorns when old.

* Ecclesiasticus 25, 3 / Sirah 25, 5

10. **Eident* YOUTH makes easy age.**

Cine învață la tinerețe se odihnește la bătrânețe.

Cine muncește la tinerețe o să aibă la bătrânețe.

**diligent*

11. **What YOUTH is used to, age remembers.**

Deprinderea din tinerețe rămâne și la bătrânețe.

Sim. Whoso learneth young forgets not when he is old.

Cf. What we first LEARN, we best know.

* Proverbs 22, 6 / Pilde 22, 6

12. **YOUTH will have its course.**

Tineretele, vremea nebuniilor.

Omul la tinerețe ca calul fără frâu.

Click [here](#) to go to title page

Teodor Flonta
Department of Modern Languages (Italian)
University of Tasmania
Hobart
Australia

© Teodor Flonta, 1995

[DE PROVERBIO](#)

An Electronic Book Publisher

URL: <http://info.utas.edu.au/docs/flonta/>

E-mail: deproverbio.editor@modlang.utas.edu.au

ISBN 1 875943 00 5

[De Proverbio](#)
[Dictionary of Proverbs in American Country Music Hits \(1986-1996\)](#)
[Steven R. Folsom](#)

A

ACTION

Actions speak louder than words.

1. Var./All.: Actions speak louder.

Mary Chapin Carpenter. "The Hard Way." Writ. M. C. Carpenter. From: *Come On Come On*. Columbia, 1992.

ALL (ADJ.)

All good things come in threes.

2. Var./All.: The best things seldom come around twice.

Alabama (Randy Owen, Jeff Cook, Teddy Gentry, Mark Herndon). "Once upon a Lifetime." Writ. G. Baker, F. J. Myers. From: *American Pride*. RCA, 1992.

ALL (PRON.)

All is fair in love and war.

3. Ronnie Milsap. "All Is Fair in Love and War." Writ. T. Nichols, R. Byrne. From: *Back to the Grindstone*. RCA/BMG, 1991.

APPRECIATE

One never appreciates what he has until he has lost it.

4. Var./All.: You never know all the riches you own, till someone takes them away.

John Schneider. "Take the Long Way Home." Writ. J. Neel, D. Crider. From: *Take the Long Way Home*. MCA, 1986.

B

BARK

A dog's bark is worse than his bite.

5. Var./All.: I'm out here barkin' without a bite.

Hutchens (Barry, Bill, Bryan). "Knock, Knock." Writ. J. Salley, J. Stevens. From: *Knock, Knock*. Atlantic Nashville, 1995.

BE**Be what you appear to be.**

6. Var./All.: You're nowhere near what you appear to be.

John Anderson. "I Fell in the Water." Writ. J. Salley, J. Stevens. From: *Solid Ground*. BNA, 1993.

BEND**It is better to bend than break.**

7. Var./All.: You can bend but not break me.

Holly Dunn. "I Am Who I Am." Writ. H. Dunn, T. Shapiro, C. Waters. From: *Life and Love and All the Stages*. River North Nashville, 1995.

BEST**The best things in life are free.**

8. Var./All.: The best things in life are not always free.

Rob Crosby. "Love Will Bring Her Around." Writ. R. Crosby, W. Robinson. From: *Solid Ground*. Arista, 1990.

BOOK**You can't judge a book by its cover.**

9. Var./All.: You can't judge a book by lookin' at the cover.

Confederate Railroad (Eddie Bayers, Michael Rhodes, Bob Wray, Brent Rowan, Don Potter, Billy Joe Walker, Barry Beckett, "Cowboy" Eddie Long). "Daddy Never Was the Cadillac Kind." Writ. B. Nelson, D. Gibson. From: *Notorious*. Atlantic, 1992.

BOW

A bow bent too much will break.

10. Var./All.: Like a tree out in the backyard that never has been broken by the wind, our love will last forever if we're strong enough to bend.

Tanya Tucker. "Strong Enough to Bend." Writ. B. Nielsen-Chapman, D. Schlitz. From: *Strong Enough to Bend*. Capitol, 1988.

BOY**Boys will be boys.**

11. Var./All.: Men will be boys.

Billy Dean. "Men Will Be Boys." Writ. G. Clark, V. Thompson. From: *Men'll Be Boys*. Liberty, 1994.

C**CHANGE (N.)****In this world nothing is permanent except change.**

12. Var./All.: The only thing that stays the same is everything changes.

Tracy Lawrence. "Time Marches On." Writ. B. Braddock. From: *Time Marches On*. Atlantic, 1996.

CHANGE (V.)**All things change, and we with them.**

13. Var./All.: Everything changes.

Tracy Lawrence. "Time Marches On." Writ. B. Braddock. From: *Time Marches On*. Atlantic, 1996.

The more it changes, the more it remains the same.

14. Var./All.: The less things change, the more they never seem the same.

Toby Keith. "Who's That Man." Writ. T. Keith. From: *Boomtown*. Polydor, 1994.

15. Var./All.: The more we try to change things, the more they stay the same.

Kathy Mattea. "Nobody's Gonna Rain on Our Parade." Writ. B. Parker, W. Rambeaux. From: *Walking Away a Winner*. Mercury, 1994.

CHEEK

Turn the other cheek.

16. Johnny Cash and Hank Williams, Jr. "That Old Wheel." Writ. J. Pierce. From: *Water from the Wells of Home*. Mercury, 1988.

CHICKEN

Don't count your chickens before they are hatched.

17. Var./All.: Counting our chickens way too soon.

Bellamy Brothers (Howard, David). "Kids of the Baby Boom." Writ. D. Bellamy. From: *Country Rap*. Curb/MCA, 1987.

CLOUD

Every cloud has a silver lining.

18. Var./All.: That cloud with the silver linin'.

Asleep at the Wheel (Tim Alexander, Ray Benson, John Ely, Mike Francis, Larry Franklin, John Mitchell, David Sanger). "That Lucky Old Sun." Writ. H. Gillespie, B. Smith. From: *Western Standard Time*. Epic, 1988.

19. Var./All.: Occasional clouds all have a silver linin'.

Shenandoah (Ralph Ezell, Mike McGuire, Marty Raybon, Jim Seales, Stan Thorn). "Moon over Georgia." Writ. M. Narmore. From: *Extra Mile*. Columbia, 1990.

Every cloud is not a sign of a storm.

20. Var./All.: Where there's a cloud don't mean there's rain.

Keith Whitley. "I'm Over You." Writ. T. Nichols, Z. Turner. From: *I Wonder Do You Think of Me*. RCA, 1989.

CRAWL

One must crawl before he walks.

21. Var./All.: Crawl before you walk.

Tracy Byrd. "The First Step." Writ. D. Crider, V. Thompson. From: *No Ordinary Man*. MCA, 1994.

22. Var./All.: You might have to crawl even after you walk.

John Michael Montgomery. "Life's a Dance." Writ. A. Shamblin, S. Seskin. From: *Life's a Dance*. Atlantic, 1992.

23. Var./All.: Gonna have to walk, but first you'll have to crawl.

Sawyer Brown (Mark Miller, Gregg "Hobie" Hubbard, Duncan Cameron, Jim Scholten, Joe Smyth). "(This Thing Called) Wantin' and Havin' It All." Writ. R. Samoset, D. Loggins. From: *This Thing Called Wantin' and Havin' It All*. Curb, 1995.

24. Var./All.: I had to let you walk before I'd crawl.

Clay Walker. "Only on Days That End in 'Y.'" Writ. R. Fagan. From: *Hypnotize the Moon*. Giant, 1995.

CRIME

Crime doesn't pay.

25. Var./All.: Crime don't pay.

Sawyer Brown (Gregg "Hobie" Hubbard, Mark Miller, Duncan Cameron, Jim Scholten, Joe Smyth). "Cafe on the Corner." Writ. M. McAnally. From: *Cafe on the Corner*. Curb, 1992.

D

DARK

It is always darkest before dawn.

26. Var./All.: Even in the darkest hour before the dawn.

Jeff Carson. "Not on Your Love." Writ. T. Martin, R. Wilson, T. Martin. From: *Jeff Carson*. Curb, 1995.

27. Var./All.: The darkest hour is just before dawn.

Merle Haggard. "A Better Love Next Time." Writ. J. Christopher, B. Wood. From: *5:01 Blues*. Epic, 1989.

28. Var./All.: It's darkest just before the dawn.

Reba McEntire. "'Til Love Comes Again." Writ. B. Regan, E. Hill. From: *Sweet Sixteen*. MCA, 1989.

29. Var./All.: The coldest hour is the one comes just before the dawn.

Mark O'Connor & Charlie Daniels (with Johnny Cash, Marty Stuart, Travis Tritt). "The Devil Comes Back to Georgia." Writ. C. Daniels. From: *Heroes*. Warner Bros., 1993.

DEPTH

Never venture out of your depth till you can swim.

30. Var./All.: You shouldn't wade out in deep water, when you don't know how to swim.

John Anderson. "Let Go of the Stone." Writ. M. D. Barnes, M. T. Barnes. From: *Seminole Wind*. BNA, 1992.

DO

Do unto others as you would have them do unto you.

31. Var./All.: Do unto me like you want to be done to.

Lari White. "What a Woman Wants." Writ. L. White, C. Cannon. From: *Lead Me Not*. BMG, 1993.

You don't have to do anything but live till you die.

32. Var./All.: All I really gotta do is live and die.

Alabama (Randy Owen, Jeff Cook, Teddy Gentry, Mark Herndon). "I'm in a Hurry (and Don't Know Why)." Writ. R. Murrah, R. Vanwarmer. From: *American Pride*. RCA, 1992.

33. Var./All.: I just want to live until I die.

Clay Walker. "Live until I Die." Writ. C. Walker. From: *Clay Walker*. Giant, 1993.

DOG

A dog is man's best friend.

34. Var./All.: Time is a fool's best friend.

Rick Trevino. "Doctor Time." Writ. S. Longacre, L. Wilson. From: *Rick Trevino*. Columbia, 1994.

DOWN

You can't keep a good man down.

35. Alabama (Randy Owen, Jeffrey Cook, Teddy Gentry, Mark Herndon). "Can't Keep a Good Man Down." Writ. B. Corbin. From: *40 Hour Week*. RCA, 1985.

DREAM**Dreams are lies.**

36. Var./All.: Dreams rarely come true.

Wynonna Judd. "Only Love." Writ. M. Hummon, R. Murrah. From: *Tell Me Why*. Curb/MCA, 1993.

E**EASY****Easy come, easy go.**

37. Brother Phelps (Ricky Lee, Doug). "Anyway the Wind Blows." Writ. J. J. Cale. From: *Anyway the Wind Blows*. Asylum, 1995.

38. Var./All.: Easy come girl, easy go.

George Strait. "Easy Come, Easy Go." Writ. A. Barker, D. Dillon. From: *Easy Come, Easy Go*. MCA, 1993.

EVIL**See no evil, hear no evil, speak no evil.**

39. Var./All.: I cover my ears, I close my eyes, still hear your voice and it's telling me lies.

Dolly Parton, Linda Ronstadt, and Emmylou Harris. "Telling Me Lies." Writ. L. Thompson, B. Cook. From: *Trio*. Warner Bros., 1987.

EXCEPTION**There is an exception to every rule.**

40. Var./All.: What once was the exception now seems to be the rule.

Clint Black. "Where Are You Now." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *Put Yourself in My Shoes*. RCA, 1990.

41. Var./All.: There's no exceptions to the rule.

Garth Brooks. "Not Counting You." Writ. G. Brooks. From: *Garth Brooks*. Capitol, 1989.

42. Var./All.: I'm the exception to the rule.

Mason Dixon (Frank Gilligan, Jerry Dengler, Rick Henderson). "Exception to the Rule." Writ. B. Jones, C. Waters, T. Shapiro. From: *Exception to the Rule*. Capitol, 1988.

EYE

An eye for an eye, a tooth for a tooth.

43. Var./All.: An eye for an eye and a tooth for a tooth.

Charlie Daniels Band (Bruce Ray Brown, Charlie Daniels, Taz DiGregorio, Jack Gavin, Charlie Hayward, Julian King, James Stroud). "Simple Man." Writ. C. Daniels, J. Gavin, C. Hayward, T. DiGregorio. From: *Simple Man*. Epic, 1989.

F

FAITH

Faith can move mountains.

44. Var./All.: It can make you move mountains.

Vince Gill. "When Love Finds You." Writ. V. Gill, M. Omartian. From: *When Love Finds You*. MCA, 1994.

45. Var./All.: If you've got love you can move a mountain.

John Michael Montgomery. "If You've Got Love." Writ. S. Seskin, M. D. Sanders. From: *Kickin' It Up*. Atlantic, 1994.

46. Var./All.: No matter if there's mountains you can't move.

John Michael Montgomery. "Long As I Live." Writ. R. Bowles, W. Robinson. From: *John Michael Montgomery*. Atlantic, 1995.

47. Var./All.: Faith that can move anything.

Tanya Tucker. "Two Sparrows in a Hurricane." Writ. M. A. Springer. From: *Can't Run from Yourself*. Liberty, 1992.

FATHER

Like father, like son.

48. Lionel Cartwright. "Like Father, Like Son." Writ. P. Overstreet, D. Schlitz. From: *Lionel Cartwright*. MCA, 1989.

49. Var./All.: Like father just like son.

Kenny Rogers. "The Factory." Writ. B. McGuire. From: *I Prefer the Moonlight*. RCA, 1987.

FINDER

Finders are keepers.

50. Hank Williams, Jr. "Finders Are Keepers." Writ. H. Williams, Jr. From: *Greatest Hits III*. Warner Bros., 1989.

FIRE

Don't play with fire.

51. Var./All.: Playin' with fire.

Martina McBride. "Life #9." Writ. Kostas, T. Perez. From: *The Way That I Am*. RCA, 1993.

Fight fire with fire.

52. Var./All.: Fightin' fire with fire.

Davis Daniel. "Fighting Fire with Fire." Writ. M. White, C. R. White. From: *Fighting Fire with Fire*. Mercury, 1991.

FISH

I have other fish to fry.

53. Var./All.: I got bigger fish to fry.

Boy Howdy (Hugh Wright, Jeffrey Steele, Larry Park, Cary Park). "Bigger Fish to Fry." Writ. J. Steele. From: *Born That Way*. Curb, 1995.

FORGIVE

Forgive and forget.

54. Lionel Cartwright. "Give Me His Last Chance." Writ. L. Cartwright. From: *Lionel Cartwright*. MCA, 1989.

55. Forester Sisters (Christy, June, Kathy, Kim). "(That's What You Do) When You're in Love." Writ. T. Skinner, K. Bell, J. L. Wallace. From: *The Forester Sisters*. Warner Bros., 1985.

56. Matthews, Wright & King (Raymond Matthews, Woody Wright, Tony King). "One of These Days." Writ. B. Livsey, D. Schlitz. From: *Dream Seekers*. Sony, 1993.

57. Var./All.: Jesus would forgive, but a daddy don't forget.

Collin Raye. "Little Rock." Writ. T. Douglas. From: *Extremes*. Epic, 1994.

58. Var./All.: I keep forgiving, I keep forgetting.

Trisha Yearwood. "You Say You Will." Writ. B. Nielsen-Chapman, V. Thompson. From: *Hearts in Armor*. MCA, 1992.

FRYING PAN

Don't jump from the frying pan into the fire.

59. Var./All.: Jump from the frying pan into the fire.

Ricky Lynn Gregg. "Get a Little Closer." Writ. K. Williams, K. Blazy, N. Thrasher. From: *Get a Little Closer*. Liberty, 1994.

G

GAME

It's not whether you win or lose but how you play the game.

60. Var./All.: It's not whether you win or lose, it's how you lay the blame.

Highway 101 (Jack Daniels, Scott "Cactus" Moser, Nikki Nelson, Curtis Stone). "The Blame." Writ. C. Moser, P. Nelson, G. Nelson. From: *Bing Bang Boom*. Warner Bros., 1991.

GIVE

It is better to give than to receive.

61. Var./All.: I'd rather give than to receive.

Garth Brooks. "Not Counting You." Writ. G. Brooks. From: *Garth Brooks*. Capitol, 1989.

62. Var./All.: You do have to give, if you want to receive.

John Michael Montgomery. "Life's a Dance." Writ. A. Shamblin, S. Seskin. From: *Life's a Dance*. Atlantic, 1992.

GLASS

The glass is either half empty or half full.

63. Var./All.: Is my heart half full or half empty.

Ty Herndon (featuring Stephanie Bentley). "Heart Half Empty." Writ. G. Burr, D. Child. From: *What Mattered Most*. Epic, 1995.

GOLD

All that glitters is not gold.

64. Var./All.: Everything that glitters is not gold.

Dan Seals. "Everything That Glitters (Is Not Gold)." Writ. D. Seals, B. McDill. From: *Won't Be Blue Anymore*. EMI America, 1985.

GOOD (ADJ.)

All good things come to those who wait.

65. Var./All.: Good things come to those who wait.

Jon Randall. "This Heart." Writ. T. Haselden, T. Mensy. From: *What You Don't Know*. BMG, 1995.

66. Var./All.: Good things seem to go to those who wait.

Mike Reid. "As Simple As That." Writ. M. Reid, A. Shamblin. From: *Turning for Home*. Columbia, 1991.

67. Var./All.: Good things come to those who wait.

Sweethearts of the Rodeo (Kristine Arnold, Janis Gill). "This Heart." Writ. T. Mensy, T. Haselden. From: *Buffalo Zone*. Columbia, 1990.

All good things must come to an end.

68. Var./All.: All bad things gotta come to an end.

BlackHawk (Dave Robbins, Henry Paul, Van Stephenson). "Like There Ain't No Yesterday." Writ. W. Aldridge, M. Narmore. From: *Strong Enough*. Arista, 1995.

69. Exile (Steve Goetzman, Marlon Hargis, Sonny Lemaire, J. P. Pennington, Les Taylor). "It's You Again." Writ. S. Lemaire, J. P. Pennington. From: *Shelter from the Night*. Epic, 1987.

GOOD (N.)

The good die young.

70. Tracy Lawrence. "If the Good Die Young." Writ. P. Nelson, C. Wiseman. From: *Alibis*. Atlantic, 1993.

GRASS

The grass is always greener on the other side of the fence.

71. Var./All.: The grass is green on both sides of the hill.

Clint Black. "No Time to Kill." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *No Time to Kill*. RCA, 1993.

72. Var./All.: Greener grass.

BlackHawk (Dave Robbins, Henry Paul, Van Stephenson). "Like There Ain't No Yesterday." Writ. W. Aldridge, M. Narmore. From: *Strong Enough*. Arista, 1995.

73. Var./All.: The grass ain't no greener.

Earl Thomas Conley. "I Can't Win for Losin' You." Writ. R. Byrne, R. Bowles. From: *Too Many Times*. RCA, 1986.

74. Var./All.: That grass I used to hate to mow sure is looking green.

Joe Diffie. "In My Own Backyard." Writ. A. Spooner, K. K. Phillips, J. Diffie. From: *Honky Tonk Attitude*. Epic, 1993.

75. Var./All.: The grass ain't always greener on the other side.

Martina McBride. "Life #9." Writ. Kostas, T. Perez. From: *The Way That I Am*. RCA, 1993.

76. Var./All.: The grass is greener on the other side.

Randy Travis. "Better Class of Losers." Writ. R. Travis, A. Jackson. From: *High Lonesome*. Warner Bros., 1991.

77. Var./All.: Don't let the green grass fool ya.

Shania Twain. "Dance with the One That Brought You." Writ. S. Hogin, G. Peters. From: *Shania Twain*. Mercury, 1993.

78. Var./All.: The grass is always greener on the other side.

Steve Wariner. "Baby I'm Yours." Writ. S. Wariner, G. Clark. From: *I Should Be with You*. MCA, 1988.

79. Var./All.: The grass is always greener.

Steve Wariner. "You Can Dream of Me." Writ. S. Wariner, J. Hall. From: *Life's Highway*. MCA, 1985.

H**HAND**

The hand that rocks the cradle rules the world.

80. Glen Campbell with Steve Wariner. "The Hand That Rocks the Cradle." Writ. T. Harris. From: *Still within the Sound of My Voice*. MCA, 1987.

Never let your left hand know what your right hand is doing.

81. Var./All.: Don't let your right hand know what your left hand's doing.
- Eddie Raven. "Right Hand Man." Writ. G. Scruggs. From: *Right Hand Man*. RCA, 1986.

HAY**Make hay while the sun shines.**

82. Var./All.: Sometimes you make hay.
- Foster & Lloyd (Radney Foster, Bill Lloyd). "Texas in 1880." Writ. R. Foster. From: *Foster & Lloyd*. RCA, 1987.

HEAD**Two heads are better than one.**

83. Var./All.: Two paychecks were better than one.
- Mark Chesnutt. "Goin' through the Big D." Writ. R. Rogers, J. Wright, M. Wright. From: *What a Way to Live*. MCA, 1994.

HEART**A broken heart mends quickly when repaired.**

84. Var./All.: Broken hearts mend easy.
- Billy Ray Cyrus. "Somebody New." Writ. A. Harvey, M. Curtis. From: *It Won't Be the Last*. Mercury, 1993.

HEAVEN**Heaven takes care of children, sailors, and drunken men.**

85. Var./All.: Heaven helps the young and foolish.
- Mike Reid. "Call Home." Writ. M. Reid, T. Seals. From: *Twilight Town*. Columbia, 1992.

HELL**Hell and high water wait for no man.**

86. Var./All.: Come hell or high water, I'll be here waiting for you.

T. Graham Brown. "Hell and High Water." Writ. T. Brown, A. Harvey. From: *I Tell It Like It Used to Be*. Capitol, 1986.

HERE**Here today and gone tomorrow.**

87. Billy Joe Royal. "Tell It Like It Is." Writ. L. Diamond, G. Davis. From: *Tell It Like It Is*. Atlantic America, 1988.

88. Var./All.: Here today and then we're gone.

Southern Pacific (Tim Goodman, Glenn D. Hardin, Keith Knudsen, John McFee, Jerry Scheff). "Reckless Heart." Writ. J. McFee, A. Pessis. From: *County Line*. Warner Bros., 1989.

89. George Strait. "The Chill of an Early Fall." Writ. G. Daniel, G. Peters. From: *Chill of an Early Fall*. MCA, 1991.

HINDSIGHT**Hindsight is 20/20 vision.**

90. Var./All.: Hindsight's 20/20.

Randy Travis. "1982." Writ. B. Blackmon, V. Vipperman. From: *Storms of Life*. Warner Bros., 1986.

HOME**Home is where the heart is.**

91. Var./All.: Home is anywhere you choose to put your heart.

John Denver and the Nitty Gritty Dirt Band (Bob Carpenter, Jimmy Fadden, Jeff Hanna, Jimmy Ibbotson, Bernie Leadon). "And So It Goes." Writ. P. Overstreet, D. Schlitz. From: *Will the Circle Be Unbroken Volume 2*. Universal, 1989.

92. Var./All.: Your heart has found a home.

Patty Lovelace. "Can't Stop Myself from Loving You." Writ. Kostas, D. Folkvord. From: *Up against My Heart*. MCA, 1991.

93. Var./All.: Home ain't where his heart is.

Shania Twain. "Home Ain't Where His Heart Is (Anymore)." Writ. S. Twain, R. J. Lange. *The Woman in Me*. Mercury Nashville, 1995.

Home, sweet home.

94. Var./All.: Home sweet second home.

Tracy Lawrence. "My Second Home." Writ. T. Lawrence, K. Beard, P. Nelson. From: *Alibis*. Atlantic, 1993.

95. Aaron Neville. "The Grand Tour." Writ. G. Richey, C. Taylor, N. Wilson. From: *The Grand Tour*. A&M, 1993.

96. Shania Twain. "Home Ain't Where His Heart Is (Anymore)." Writ. S. Twain, R. J. Lange. *The Woman in Me*. Mercury Nashville, 1995.

There's no place like home.

97. Randy Travis. "No Place Like Home." Writ. P. Overstreet. From: *Storms of Life*. Warner Bros., 1986.

HORSE

You can lead a horse to water, but you can't make him drink.

98. Var./All.: You can lead a heart to love, but you can't make it fall.

George Strait. "You Can't Make a Heart Love Somebody." Writ. S. Clark, J. MacRae. From: *Lead On*. MCA, 1994.

HURT

You always hurt the one you love.

99. Var./All.: We hurt the ones we love.

Suzy Bogguss. "You Wouldn't Say That to a Stranger." Writ. P. Bunch, D. Crider. From: *Something up My Sleeve*. Liberty, 1993.

I

INCH

Give an inch, take a mile.

100. Var./All.: Give me an inch, then I'll walk that mile for you.

Radney Foster. "Willin' to Walk." Writ. R. Foster. From: *Labor of Love*. Arista, 1994.

L

LIFE

Life doesn't end: it goes on.

101. Var./All.: Life goes on.

Alan Jackson. "Little Bitty." Writ. T. T. Hall. *Everything I Love*. Arista, 1996.

102. Var./All.: Life goes on.

Little Texas (Del Gray, Porter Howell, Dwayne O'Brien, Duane Propes, Tim Rushlow, Brady Seals). "Life Goes On." Writ. D. Gray, T. McHugh, K. Follse. *Greatest Hits*. Warner Bros., 1995.

103. Var./All.: Life goes on.

K. T. Oslin. "Wall of Tears." Writ. R. Leigh, P. McCann. *80's Ladies*. RCA, 1987.

Life has its ups and downs.

104. Var./All.: Life has its little ups and downs.

Ricky Van Shelton. "Life's Little Ups and Downs." Writ. M. A. Rich. From: *RVS III*. Columbia, 1990.

Life is short and sweet.

105. Var./All.: Life is short.

Mike Reid. "As Simple As That." Writ. M. Reid, A. Shamblin. From: *Turning for Home*. Columbia, 1991.

Life is too short.

106. Var./All.: Life's too short.

Mary Chapin Carpenter. "Shut Up and Kiss Me." Writ. M. C. Carpenter. From: *Stones in the Road*. Columbia, 1994.

107. Var./All.: Life's too short.

Faith Hill. "I Can't Do That Anymore." Writ. A. Jackson. *It Matters to Me*. Warner Bros., 1995.

108. Var./All.: Life's too short.

Toby Keith. "Upstairs Downtown." Writ. T. Keith, C. Gogg, Jr. From: *Boomtown*. Polydor, 1994.

109. Var./All.: Life's too short.

Restless Heart (John Ditttrich, Paul Gregg, Dave Innis, Greg Jennings). "Mending Fences." Writ. A. Byrd, J. Robinson. From: *Big Iron Horses*. RCA, 1992.

Life's a gamble: you win or lose.

110. Var./All.: God made life a gamble, and we're still in the game.

Joe Diffie. "Ships That Don't Come In." Writ. P. Nelson, D. Gibson. From: *Regular Joe*. Epic, 1992.

111. Var./All.: Life is a gamble.

George Strait. "Ace in the Hole." Writ. D. Adkins. From: *Beyond the Blue Neon*. MCA, 1989.

LIVE

Live and learn.

112. Billy Dean. "Billy the Kid." Writ. B. Dean, P. Nelson. From: *Billy Dean*. Capitol, 1991.

Live for the present; plan for the future.

113. Var./All.: She's always lived for tomorrow, she's never learned how to live for today.

Reba McEntire. "Is There Life out There." Writ. S. Longacre, R. Giles. From: *For My Broken Heart*. MCA, 1991.

LOOK

Looks aren't everything.

114. Mark Collie. "Looks Aren't Everything." Writ. M. Collie. From: *Hardin County Line*. MCA, 1990.

LORD

The Lord helps those who help themselves.

115. Var./All.: Love helps those who cannot help themselves.

Paul Overstreet. "Love Helps Those." Writ. P. Overstreet. From: *Sowin' Love*. RCA, 1989.

LOSS

His loss is my gain.

116. Var./All.: Your loss will be his gain.

Conway Twitty. "Saturday Night Special." Writ. D. Blackwell, L. Bastian. From: *Still in Your Dreams*. MCA, 1988.

LOVE (N.)

Love is blind.

117. Var./All.: Loving blind.

Clint Black. "Loving Blind." Writ. C. Black. From: *Put Yourself in My Shoes*. RCA, 1990.

118. Var./All.: Love's not near as blind.

Foster & Lloyd (Radney Foster, Bill Lloyd). "What Do You Want from Me This Time." Writ. R. Foster, B. Lloyd. From: *Foster & Lloyd*. RCA, 1987.

119. Wynonna Judd. "I Saw the Light." Writ. L. Angelle, A. Gold. From: *Wynonna*. Curb/MCA, 1992.

120. Var./All.: Lovin' blind.

Toby Keith. "Wish I Didn't Know Now." Writ. T. Keith. From: *Toby Keith*. Mercury, 1993.

121. Dolly Parton. "Why'd You Come in Here Lookin' Like That." Writ. B. Carlisle, R. Thomas. From: *White Limozeen*. Columbia, 1989.

122. Var./All.: Love full of passion that can sometimes make you blind.

Travis Tritt. "Can I Trust You with My Heart." Writ. T. Tritt, S. Harris. From: *T-R-O-U-B-L-E*. Warner Bros., 1992.

Love lasts as long as the money endures.

123. Var./All.: Love will get you through times of no money, better than money will get you through times of no love.

Girls Next Door (Doris King, Cindy Nixon, Tammy Stephens, Diane Williams). "Love Will Get You through Times of No Money." Writ. S. Lorber, T. Dubois, J. Silbar. From: *Girls Next Door*. MTM, 1986.

Love makes the world go round.

124. Var./All.: Lovin' all night makes the world go round.

Rodney Crowell. "Lovin' All Night." Writ. R. Crowell. From: *Life Is Messy*. Columbia, 1992.

125. Ricky Skaggs. "He Was onto Somethin' (So He Made You)." Writ. S. Curtis. From: *Kentucky Thunder*. Epic, 1989.

126. Var./All.: You build the things that really make the world go round.

Aaron Tippin. "Workin Man's Ph.D." Writ. A. Tippin, P. Douglas, B. Boyd. From: *Call of the Wild*. RCA, 1993.

Love will find a way.

127. Var./All.: Love will find its way to you.

Reba McEntire. "Love Will Find Its Way to You." Writ. D. Loggins, J. D. Martin. From: *The Last One to Know*. MCA, 1987.

You can't live on love alone.

128. Var./All.: If a man could live on love alone.

Skip Ewing. "If a Man Could Live on Love Alone." Writ. S. Ewing, R. Lane. From: *The Will to Love*. MCA, 1989.

129. Var./All.: Two people just can't live on love alone.

Doug Supernaw. "Not Enough Hours in the Night." Writ. A. Barker, R. Harbin, K. Williams. From: *You Still Got Me*. Giant, 1995

LOVE (V.)

Love 'em and leave 'em.

130. Brooks & Dunn (Kix Brooks, Ronnie Dunn). "Brand New Man." Writ. D. Cook, R. Dunn, K. Brooks. From: *Brand New Man*. Arista, 1991.

131. Var./All.: Lovin' and leavin'.

Marty Stuart. "The Likes of Me." Writ. L. Boone, R. Bowles. From: *The Marty Party Hit Pack*. MCA, 1995.

You haven't lived if you haven't loved.

132. Var./All.: If you ain't lovin', then you ain't livin'.

George Strait. "If You Ain't Lovin' (You Ain't Livin')." Writ. T. Collins. From: *If You Ain't Lovin', You Ain't Livin'*. MCA, 1988.

M

MEAT

One mans meat is another man's poison.

133. Var./All.: One man's halfway up is another man's halfway down; one man's ceiling is another man's floor; one man's walk could be another man's door; one man's smile is another man's frown.

Clint Black. "Half Way Up." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *The Greatest Hits*. RCA, 1996.

MEEK

The meek shall inherit the earth.

134. Sawyer Brown (Gregg "Hobie" Hubbard, Mark Miller, Duncan Cameron, Jim Scholten, Joe Smyth). "Cafe on the Corner." Writ. M. McAnally. From: *Cafe on the Corner*. Curb, 1992.

MILK

No use crying over spilt milk.

135. Var./All.: No use crying over spilled perfume.

Pam Tillis. "Spilled Perfume." Writ. P. Tillis, D. Dillon. From: *Sweetheart's Dance*. Arista, 1994.

MISERY

Misery loves company.

136. Var./All.: Misery lookin' for some company.

David Lee Murphy. "Party Crowd." Writ. D. L. Murphy, J. Hinson. From: *Out with a Bang*. MCA, 1994.

MODERATION

Everything in moderation.

137. Trisha Yearwood. "I Wanna Go Too Far." Writ. L. Martine, Jr., K. Robbins. From: *Thinkin' about You*. MCA, 1995.

MONEY**Money can't buy happiness.**

138. Var./All.: Something money just can't buy.

Glen Campbell. "More Than Enough." Writ. J. Webb. From: *Light Years*. MCA, 1988.

139. Var./All.: Love was the one thing money couldn't buy.

Confederate Railroad (Eddie Bayers, Michael Rhodes, Bob Wray, Brent Rowan, Don Potter, Billy Joe Walker, Barry Beckett, "Cowboy" Eddie Long). "Daddy Never Was the Cadillac Kind." Writ. B. Nelson, D. Gibson. From: *Notorious*. Atlantic, 1992.

140. Var./All.: Love's something that money can't buy.

Rodney Crowell. "Above and Beyond." Writ. H. Howard. From: *Diamonds & Dirt*. Columbia, 1988.

141. Var./All.: Everything that money can't buy.

Lee Greenwood. "We've Got It Made." Writ. S. Ramos, B. Regan. From: *Holdin' a Good Hand*. Capitol, 1990.

142. Var./All.: No matter what all your money buys, its in the arms of love that true treasure lies.

Hal Ketchum. "I Know Where Love Lives." Writ. H. Ketchum. From: *Past the Point of Rescue*. Curb, 1991.

143. Var./All.: Love that money just can't buy.

Roy Orbison. "You Got It." Writ. J. Lynne, R. Orbison, T. Petty. From: *Mystery Girl*. Virgin Records America, 1989.

144. Var./All.: She's still gonna need what money can't buy, someone to hold her when she needs to cry.

Lee Roy Parnell. "Tender Moment." Writ. L. R. Parnell, R. M. Bourke, C. Moore. From: *Love without Mercy*. Arista, 1992.

145. Var./All.: What he needs can't be bought.

Sawyer Brown (Mark Miller, Gregg "Hobie" Hubbard, Duncan Cameron, Jim Scholten, Joe Smyth). "(This Thing Called) Wantin' and Havin' It All." Writ. R. Samoset, D. Loggins. From: *This Thing Called Wantin' and Havin' It All*. Curb, 1995.

146. Var./All.: Something that money can't buy.

Shenandoah (Ralph Ezell, Mike McGuire, Marty Raybon, Jim Seales, Stan Thorn). "I Got You." Writ. R. Byrne, T. Gentry, G. Fowler. From: *Extra Mile*. Columbia, 1990.

147. Var./All.: Less of the things that money can buy.

Doug Stone. "More Love." Writ. D. Stone, G. Burr. From: *More Love*. Sony Music Entertainment, 1993.

148. Var./All.: I don't need anything money can buy.

Clay Walker. "Live until I Die." Writ. C. Walker. From: *Clay Walker*. Giant, 1993.

149. Don Williams. "One Good Well." Writ. K. Robbins, M. Reid. From: *One Good Well*. RCA, 1989.

Money talks.

150. Garth Brooks. "We Shall Be Free." Writ. S. Davis, G. Brooks. From: *The Chase*. Liberty, 1992.

N

NEIGHBOR

Love your neighbor as yourself.

151. Var./All.: Love yourself and love your neighbor.

Forester Sisters (Christy, June, Kathy, Kim). "Love Will." Writ. D. Pfrimmer, B. Gallimore. From: *Sincerely*. Warner Bros., 1988.

NEWS

Bad news travels fast.

152. Var./All.: Bad news never comes a minute too late.

Mike Reid. "As Simple As That." Writ. M. Reid, A. Shamblin. From: *Turning for Home*. Columbia, 1991.

NIGHTINGALE

A nightingale won't sing in a cage.

153. Var./All.: A bird in a cage will forget how to sing.

Michael Johnson. "Give Me Wings." Writ. R. K. Fleming, D. Schlitz. From: *Wings*. RCA/Ariola International, 1986.

NOTHING

Nothing can last forever.

154. Var./All.: Nothing's forever.

Exile (Steve Goetzman, Marlon Hargis, Sonny Lemaire, J. P. Pennington, Les Taylor). "It's You Again." Writ. S. Lemaire, J. P. Pennington. From: *Shelter from the Night*. Epic, 1987.

155. Var./All.: Nothing lasts forever.

Mike Reid. "I'll Stop Loving You." Writ. M. Reid, R. Byrne. From: *Turning for Home*. Columbia, 1991.

156. Var./All.: The things you think will last just disappear.

Tanya Tucker and Delbert McClinton. "Tell Me about It." Writ. B. LaBounty, P. McLaughlin. From: *Can't Run from Yourself*. Liberty, 1992.

Nothing ventured, nothing gained.

157. Var./All.: Nothin' ventured, nothin' gained.

Garth Brooks. "Against the Grain." Writ. B. Bouton, L. Cordle, C. Jackson. From: *Ropin' the Wind*. Capitol, 1991.

O

OLD

Older and wiser.

158. Var./All.: Older but no more the wise.

Suzy Bogguss. "Hey Cinderella." Writ. S. Bogguss, M. Berg, G. Harrison. From: *Something up My Sleeve*. Liberty, 1993.

OPPOSITE

Opposites attract.

159. Confederate Railroad (Eddie Bayers, Michael Rhodes, Bob Wray, Brent Rowan, Don Potter, Billy Joe Walker, Jr., Barry Beckett, "Cowboy" Eddie Long). "Trashy Women." Writ. C. Wall. From: *Confederate Railroad*. Atlantic, 1992.

P

PASTURE

The other man's pasture always looks the greenest.

160. Var./All.: Greener pastures.

Desert Rose Band (Chris Hillman, John Jorgenson, Herb Pedersen, Bill Bryson, Jay Dee Maness, Steve Duncan). "Love Reunited." Writ. C. Hillman, S. Hill. From: *The Desert Rose Band*. MCA/Curb, 1987.

161. Var./All.: Greener pastures.

Collin Raye. "Not That Different." Writ. K. Good, J. Scott. From: *I Think about You*. Epic, 1995.

PENNY

Save your pennies for a rainy day.

162. Var./All.: Save my money for a rainy day.

Trisha Yearwood. "I Wanna Go Too Far." Writ. L. Martine, Jr., K. Robbins. From: *Thinkin' about You*. MCA, 1995.

PICTURE

A picture is worth a thousand words.

163. Var./All.: One love is worth a thousand nights alone.

Baillie and the Boys (Kathie Baillie, Michael Bonagura, Alan LeBoeuf). "Oh Heart." Writ. K. Baillie, M. Bonagura, D. Schlitz. From: *Baillie and the Boys*. RCA, 1987.

164. Var./All.: One touch is worth a thousand pictures.

Ronnie Milsap. "Stranger Things Have Happened." Writ. D. Chamberlain. From: *Stranger Things Have Happened*. RCA, 1989.

PRACTICE

Practice what you preach.

165. Var./All.: I practice what I preach.

Dolly Parton. "More Where That Came From." Writ. D. Parton. *Slow Dancing with the Moon*. Columbia, 1993.

PRAYER

Prayer is food for the soul.

166. Var./All.: Love is food for the soul.

Little Texas (Del Gray, Porter Howell, Dwayne O'Brien, Duane Propes, Tim Rushlow, Brady Seals). "My Love." Writ. P. Howell, B. Seals, T. Barnes. From: *Big Time*. Warner Bros., 1993.

PREVENTION

An ounce of prevention is worth a pound of cure.

167. Dolly Parton. "Tie Our Love (in a Double Knot)." Writ. J. Silbar, J. Reid. From: *Think about Love*. RCA/Ariola International, 1986.

168. Var./All.: Half a pound of cure is surely worth a half an ounce of your prevention.

Randy Travis. "Is It Still Over." Writ. L. Henley, K. Bell. From: *Old 8x10*. Warner Bros., 1988.

PROMISE

Never make a promise if you don't intend to keep it.

169. Var./All.: That's the only promise I made him I couldn't keep.

Kenny Chesney. "Grandpa Told Me So." Writ. M. A. Springer, J. D. Hicks. From: *All I Need to Know*. BMG, 1995.

170. Var./All.: I never make a promise I don't intend to keep.

John Michael Montgomery. "I Can Love You Like That." Writ. S. Diamond, M. Derry, J. Kimball. From: *John Michael Montgomery*. Atlantic, 1995.

171. Var./All.: I'll give you a promise tonight that I can keep.

John Michael Montgomery. "Long As I Live." Writ. R. Bowles, W. Robinson. From: *John Michael Montgomery*. Atlantic, 1995.

PROVIDENCE

Don't tempt providence.

172. Var./All.: You shouldn't tempt fate.

Mary Chapin Carpenter. "I Take My Chances." Writ. M. C. Carpenter, D. Schlitz. From: *Come On Come On*. Columbia, 1992.

R

RAIN

It never rains but it pours.

173. Var./All.: If it's gonna rain then let it pour.

Southern Pacific (Tim Goodman, Glenn D. Hardin, Keith Knudsen, John McFee, Jerry Scheff) with Carleen Carter. "Time's Up." Writ. W. Waldman, H. Stinson, K. Welch. From: *County Line*. Warner Bros., 1989.

ROAD

All roads lead to Rome.

174. Var./All.: All roads lead to another road.

Tracy Lawrence. "Renegades, Rebels and Rogues." Writ. P. Nelson, L. Boone, E. Clark. From: *Maverick*. Atlantic, 1994.

The road to hell is paved with good intentions.

175. Var./All.: The road I have travelled on is paved with good intentions.

Restless Heart (John Dittrich, Paul Gregg, Dave Innis, Greg Jennings). "When She Cries." Writ. M. Beeson, S. Lemaire. From: *Big Iron Horses*. RCA, 1992.

RULE

Rules were made to be broken.

176. Var./All.: Rules are made to be broken now and then.

Mason Dixon (Frank Gilligan, Jerry Dengler, Rick Henderson). "Exception to the Rule." Writ. B. Jones, C. Waters, T. Shapiro. From: *Exception to the Rule*. Capitol, 1988.

RUN

If you can't run with the big dogs, stay under the porch.

177. Var./All.: If you're gonna run with the big dogs hon, you gotta get off the porch.

David Lee Murphy. "Out with a Bang." Writ. D. L. Murphy, K. Tribble. From: *Out with a Bang*. MCA, 1994.

S

SAFE

It is better to be safe than sorry.

178. Var./All.: Better safe than sorry.

Schuyler, Knobloch and Bickhardt (Tom Schuyler, J. Fred Knobloch, Craig Bickhardt). "Givers and Takers." Writ. C. Bickhardt. From: *No Easy Horses*. MTM, 1987.

SEE

What you see is what you get.

179. Garth Brooks. "Against the Grain." Writ. B. Bouton, L. Cordle, C. Jackson. From: *Ropin' the Wind*. Capitol, 1991.

180. Var./All.: You get what you see.

Holly Dunn. "I Am Who I Am." Writ. H. Dunn, T. Shapiro, C. Waters. From: *Life and Love and All the Stages*. River North Nashville, 1995.

181. Var./All.: What you get is what you see.

Ricky Van Shelton. "I Am a Simple Man." Writ. W. Aldridge. From: *Backroads*. Columbia, 1991.

182. Michelle Wright. "Take It Like a Man." Writ. T. Haselden. From: *Now & Then*. Arista, 1992.

SEEING

Seeing is believing.

183. Var./All.: You have to see to believe.

Little Texas (Del Gray, Porter Howell, Dwayne O'Brien, Duane Propes, Tim Rushlow, Brady Seals). "God Blessed Texas." Writ. P. Howell, B. Seals. From: *Big Time*. Warner Bros., 1993.

SEEM

Things are not always what they seem.

184. Var./All.: You were not what you seem.

Ronnie Milsap. "Button off My Shirt." Writ. G. Lyle, B. Livsey. From: *Heart and Soul*. RCA, 1987.

185. Var./All.: Things aren't always what they seem.

Keith Whitley. "I'm Over You." Writ. T. Nichols, Z. Turner. From: *I Wonder Do You Think of Me*. RCA, 1989.

SHOE

If the shoe fits, put it on.

186. Var./All.: Does the shoe fit you now?

Suzy Bogguss. "Hey Cinderella." Writ. S. Bogguss, M. Berg, G. Harrison. From: *Something up My Sleeve*. Liberty, 1993.

SHORT

Short and sweet.

187. BlackHawk (Dave Robbins, Henry Paul, Van Stephenson). "Goodbye Says It All." Writ. J. MacRae, C. Black, B. Fischer. From: *BlackHawk*. Arista, 1994.

188. John Michael Montgomery. "Be My Baby Tonight." Writ. E. Hill, R. Fagan. From: *Kickin' It Up*. Atlantic, 1994.

SIDE

There are two sides to everything.

189. Var./All.: There's two sides to every door.

Lee Roy Parnell. "I'm Holding My Own." Writ. T. Arata. From: *On the Road*. Arista, 1993.

SIGHT

Out of sight, out of mind.

190. Var./All.: Out of this world and out of your mind.

Clint Black. "Wherever You Go." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *One Emotion*. BMG, 1994.

191. Var./All.: Out of mind, out of sight.

Restless Heart (John Dittrich, Paul Gregg, Dave Innis, Greg Jennings, Larry Stewart). "Let the Heartache Ride." Writ. T. Dubois, D. Robbins, V. Stephenson. From: *Restless Heart*. RCA, 1985.

192. Var./All.: Out of sight and on my mind.

Billy Joe Royal. "Out of Sight, & on My Mind." Writ. B. Burch, R. Peoples. From: *Royal Treatment*. Atlantic America, 1987.

193. Var./All.: Out of sight, all the way out of mind.

Sawyer Brown (Gregg "Hobie" Hubbard, Mark Miller, Bobby Randall, Jim Scholten, Joe Smyth). "Used to Blue." Writ. J. F. Knobloch, B. LaBounty. From: *Sawyer Brown*. Capitol, 1985.

194. Var./All.: Out of sight and out of mind.

Trisha Yearwood. "Believe Me Baby (I Lied)." Writ. K. Richey, P. Angelo, L. Gottlieb. From: *Everybody Knows*. MCA, 1996.

SIMPLE

Simple things in life are best.

195. Var./All.: Simple little things are the miracle cure.

Neal McCoy. "Wink." Writ. B. Dipiero, T. Shapiro. From: *No Doubt about It*. Atlantic, 1994.

SINK

Sink or swim.

196. Garth Brooks. "Against the Grain." Writ. B. Bouton, L. Cordle, C. Jackson. From: *Ropin' the Wind*. Capitol, 1991.
197. John Michael Montgomery. "Life's a Dance." Writ. A. Shamblin, S. Seskin. From: *Life's a Dance*. Atlantic, 1992.
198. Restless Heart (John Dittrich, Paul Gregg, Greg Jennings). "Baby Needs New Shoes." Writ. R. Guilbeau, B. Crain, T. McHugh. From: *Matters of the Heart*. BMG, 1994.
199. Chely Wright. "Sea of Cowboy Hats." Writ. C. Wright, D. Dodson, J. Melton. From: *Woman in the Moon*. Polydor Nashville, 1994.

SKY

The sky is the limit.

200. Var./All.: The sky's the limit.

John Anderson. "Money in the Bank." Writ. J. Jarrard, B. Dipiero, M. Sanders. From: *Solid Ground*. BNA, 1993.

201. Var./All.: The sky's the limit.

Garth Brooks. "Two of a Kind, Workin' on a Full House." Writ. B. Boyd, W. Haynes, D. Robbins. From: *No Fences*. Capitol, 1990.

202. Wynonna Judd. "Rock Bottom." Writ. J. R. Cobb, B. Buie. From: *Tell Me Why*. MCA, 1993.

SMOKE

Where there is smoke, there is fire.

203. Var./All.: Where there's smoke, you'll find my old flame.

Archer/Park (Randy Archer, Johnny Park). "Where There's Smoke." Writ. B. P. Barker, M. Collie. From: *We Got a Lot in Common*. Atlantic, 1994.

SOW

You shall reap what you sow.

204. Var./All.: What is sown by the one, will be grown by the other.

Lionel Cartwright. "Like Father, Like Son." Writ. P. Overstreet, D. Schlitz. From: *Lionel Cartwright*. MCA, 1989.

205. Var./All.: As they sow they will reap.

Johnny Cash and Hank Williams, Jr. "That Old Wheel." Writ. J. Pierce. From: *Water from the Wells of Home*. Mercury, 1988.

206. Var./All.: Gonna reap just what you sow.

Diamond Rio (Marty Roe, Jimmy Olander, Gene Johnson, Dan Truman, Dana Williams, Brian Prout). "Nowhere Bound." Writ. M. Powell, J. Medders. From: *Diamond Rio*. Arista, 1991.

207. Var./All.: What you sow you're surely gonna reap.

Paul Overstreet. "Sowin' Love." Writ. P. Overstreet, D. Schlitz. From: *Sowin' Love*. RCA, 1989.

START

Don't start anything you can't finish.

208. Var./All.: Gonna take forever to finish what we started here today.

Billy Dean. "I'm Not Built That Way." Writ. G. Terren, D. Pfrimmer. From: *Fire in the Dark*. Liberty, 1993.

209. Var./All.: Finish what we started.

Diamond Rio (Marty Roe, Jimmy Olander, Gene Johnson, Dan Truman, Dana Williams, Brian Prout). "Finish What We Started." Writ. M. Powell, M. Noble. From: *Love a Little Stronger*. Arista, 1994.

210. Var./All.: We won't give up what we've started.

Sawyer Brown (Mark Miller, Gregg "Hobie" Hubbard, Duncan Cameron, Jim Scholten, Joe Smyth). "Round Here." Writ. M. A. Miller, S. Emerick, G. Hubbard. From: *This Thing Called Wantin' and Havin' It All*. Curb, 1995.

STICK

Sticks and stones may break my bones, but names will never hurt me.

211. Var./All.: These sticks and stones may break me, but the words you said just tore my heart in two.

Tracy Lawrence. "Sticks and Stones." Writ. E. West, R. Dillon. From: *Sticks and Stones*. Atlantic, 1991.

STONE

A rolling stone gathers no moss.

212. Var./All.: I was a rolling stone.

Brooks & Dunn (Kix Brooks, Ronnie Dunn). "Brand New Man." Writ. D. Cook, R. Dunn, K. Brooks. From: *Brand New Man*. Arista, 1991.

213. Var./All.: Wild and free like a rolling stone.

Joe Diffie. "Bigger Than the Beatles." Writ. J. S. Anderson, S. Dukes. From: *Life's So Funny*. Epic, 1995.

214. Var./All.: Rollin' like a stone.

Jesse Hunter. "Born Ready." Writ. A. Shamblin, D. Gibson. From: *A Man Like Me*. BMG, 1993.

215. Var./All.: Like a rolling stone.

Tracy Lawrence. "Time Marches On." Writ. B. Braddock. From: *Time Marches On*. Atlantic, 1996.

216. Var./All.: I'm your rock, but I'm rollin' away.

Lee Roy Parnell. "The Rock." Writ. J. Varsos, R. Smith. From: *Love without Mercy*. Arista, 1992.

217. Var./All.: I'm a rolling stone.

Shenandoah (Ralph Ezell, Mike McGuire, Marty Raybon, Jim Seales, Stan Thorn). "Puttin' New Roots Down." Writ. L. Cordle, L. Shell. From: *Extra Mile*. Columbia, 1990.

218. Var./All.: An old rolling stone who rolled over the hill.

Randy Travis. "Too Gone Too Long." Writ. G. Pistilli. From: *Always & Forever*. Warner Bros., 1987.

T

TAKE

You can't take it with you.

219. Var./All.: You can take it with you when you go.

Forester Sisters (Christy, June, Kathy, Kim). "Love Will." Writ. D. Pfrimmer, B. Gallimore. From: *Sincerely*. Warner Bros., 1988.

TALK

Talk is cheap.

220. Suzy Bogguss. "Outbound Plane." Writ. N. Griffith, T. Russell. From: *Aces*. Liberty, 1991.
221. Brooks & Dunn (Kix Brooks, Ronnie Dunn). "I Am That Man." Writ. T. McBride, M. Powell. From: *Borderline*. Arista, 1996.
222. Mary Chapin Carpenter. "Shut Up and Kiss Me." Writ. M. C. Carpenter. From: *Stones in the Road*. Columbia, 1994.
223. Reba McEntire. "Rumor Has It." Writ. B. Burch, V. Dant, L. Shell. From: *Rumor Has It*. MCA, 1990.
224. Var./All.: Words are cheap.

Trisha Yearwood. "You Say You Will." Writ. B. Nielsen-Chapman, V. Thompson. From: *Hearts in Armor*. MCA, 1992.

THING

Things are tough all over.

225. Wynonna Judd. "Rock Bottom." Writ. J. R. Cobb, B. Buie. From: *Tell Me Why*. MCA, 1993.
226. Shelby Lynne. "Things Are Tough All Over." Writ. L. Silver, T. Bruce. From: *Tough All Over*. Epic, 1990.

TIME

There is a time to speak and a time to be silent.

227. Var./All.: There's a time to listen, a time to talk.

John Michael Montgomery. "Life's a Dance." Writ. A. Shamblin, S. Seskin. From: *Life's a Dance*. Atlantic, 1992.

There must be a first time for everything.

228. Var./All.: There's a first time for everything.

Earl Thomas Conley. "Right from the Start." Writ. B. Herzig, R. Watkins. From: *Too Many Times*. RCA, 1986.

229. Var./All.: There's a first time for everything.

Little Texas (Del Gray, Porter Howell, Dwayne O'Brien, Duane Propes, Tim Rushlow, Brady Seals). "First Time for Everything." Writ. P. Howell, D. O'Brien. From: *First Time for Everything*. Warner Bros., 1992.

The third time is a charm.

230. Var./All.: Gambled on the third time, a fool will tell you it's a charm.

Clint Black. "A Good Run of Bad Luck." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *Maverick*. Atlantic, 1994.

231. Var./All.: Third time's a charm.

Dan Seals. "Three Time Loser." Writ. D. Seals. From: *On the Front Line*. EMI America, 1986.

Time flies.

232. Var./All.: Time can fly.

Mark Chesnutt. "It Wouldn't Hurt to Have Wings." Writ. J. Foster, R. Lavoie, J. Morris. From: *Wings*. Decca/MCA, 1995.

233. Var./All.: Time did fly.

Wynonna Judd. "She Is His Only Need." Writ. D. Loggins. From: *Wynonna*. Curb/MCA, 1992.

234. Doug Supernaw. "Not Enough Hours in the Night." Writ. A. Barker, R. Harbin, K. Williams. From: *You Still Got Me*. Giant, 1995.

235. Var./All.: Watch time fly.

Russ Taff. "Love Is Not a Thing." Writ. M. S. Cawley, K. Fleming, M. A. Kennedy. From: *Winds of Change*. Warner Alliance, 1995.

Time heals all wounds.

236. Var./All.: Time has a way of healin' wounds.

Shawn Camp. "Fallin' Never Felt So Good." Writ. S. Camp, W. Smith. From: *Shawn Camp*. Reprise, 1993.

237. Var./All.: Time will heal the pain.

Exile (Steve Goetzman, Marlon Hargis, Sonny Lemaire, J. P. Pennington, Les Taylor). "Even Now." Writ. R. Sharp, M. Beeson. From: *Justice*. Arista, 1991.

238. Var./All.: Scars take time to heal.

Radney Foster. "Nobody Wins." Writ. R. Foster, K. Richey. From: *Del Rio, TX 1959*. Arista, 1992.

239. Var./All.: Time can heal a lonely heart.

Patty Lovelace. "Can't Stop Myself from Loving You." Writ. Kostas, D. Folkvord. From: *Up against My Heart*. MCA, 1991.

240. Var./All.: Time will ease your pain.

Patty Lovelace. "How Can I Help You Say Goodbye?" Writ. B. B. Collins, K. Taylor-Good. From: *Only When I Feel*. Sony Music Entertainment, 1993.

241. Var./All.: Time can't mend this heart of mine.

K. T. Oslin. "Wall of Tears." Writ. R. Leigh, P. McCann. From: *80's Ladies*. RCA, 1987.

242. Var./All.: Time is gonna heal my wound.

Mike Reid. "I'll Stop Loving You." Writ. M. Reid, R. Byrne. From: *Turning for Home*. Columbia, 1991.

243. Var./All.: Wounds that never seem to mend.

Doug Supernaw. "I Don't Call Him Daddy." Writ. R. Nielsen. From: *Red and Rio Grande*. BNA, 1993.

244. Var./All.: Time is all it takes for a broken heart to mend.

Gene Watson. "Don't Waste It on the Blues." Writ. S. Ramos, J. Vandiver. From: *Back in the Fire*. Warner Bros., 1989.

245. Var./All.: Time will heal the hurt.

Tom Wopat. "The Rock and Roll of Love." Writ. B. McDill, C. Black. From: *A Little Bit Closer*. EMI America, 1987.

Time is money.

246. Var./All.: Time's expensive.

Mary Chapin Carpenter. "Shut Up and Kiss Me." Writ. M. C. Carpenter. From: *Stones in the Road*. Columbia, 1994.

Time marches on.

247. Tracy Lawrence. "Time Marches On." Writ. B. Braddock. From: *Time Marches On*. Atlantic, 1996.

248. Var./All.: Time keeps marching on.

Mark O'Connor & Charlie Daniels (with Johnny Cash, Marty Stuart, Travis Tritt). "The Devil Comes Back to Georgia." Writ. C. Daniels. From: *Heroes*. Warner Bros., 1993.

Time never stands still.

249. Var./All.: Time ain't standin' still.

Clint Black. "No Time to Kill." Writ. C. Black, H. Nicholas. From: *No Time to Kill*. RCA, 1993.

250. Var./All.: Time is not gonna stop.

Emilio. "It's Not the End of the World." Writ. P. Nelson, L. Boone, E. Clark. From: *Life Is Good*. Capitol, 1995.

251. Var./All.: Time just stood still.

Collin Raye. "One Boy, One Girl." Writ. M. A. Springer, S. Smith. From: *I Think about You*. Epic, 1995.

252. Var./All.: Till time stands still.

Restless Heart (John Dittrich, Paul Gregg, Dave Innis, Greg Jennings, Larry Stewart). "I'll Still Be Loving You." Writ. M. A. Kennedy, P. Bunch, P. Rose, T. Cerney. From: *Wheels*. RCA, 1986.

Time will tell.

253. Faith Hill. "You Can't Lose Me." Writ. T. Bruce, T. McHugh. From: *It Matters to Me*. Warner Bros., 1995.

254. Reba McEntire. "The Fear of Being Alone." Writ. W. Aldridge, B. Miller. From: *What If It's You*. MCA, 1996.

255. Pam Tillis. "The River and the Highway." Writ. G. House, D. Schlitz. From: *All of This Love*. Arista, 1995.

TIMES

Times change, and we change with them.

256. Var./All.: Times are changin'.

Paul Overstreet. "Me and My Baby." Writ. P. Overstreet, P. Davis. From: *Love Is Strong*. RCA, 1992.

TODAY

Never do today what you can put off until tomorrow.

257. Var./All.: Put off today what you can do tomorrow.

Diamond Rio (Dan Truman, Gene Johnson, Marty Roe, Jimmy Olander, Dana Williams, Brian Prout). "In a Week or Two." Writ. J. House, G. Burr. From: *Close to the Edge*. Arista, 1992.

TOMORROW

Never put off until tomorrow what you can do today.

258. Var./All.: Till what we put off till tomorrow has now become today.

Garth Brooks. "The River." Writ. V. Shaw, G. Brooks. From: *Ropin' the Wind*. Capitol, 1991.

259. Var./All.: Puttin' off until tomorrow things he should have done.

Billy Dean. "Only Here for a Little While." Writ. W. Holyfield, R. Leigh. From: *Young Man*. Capitol, 1990.

Tomorrow never comes.

260. Garth Brooks. "If Tomorrow Never Comes." Writ. K. Blazy, G. Brooks. From: *Garth Brooks*. Capitol, 1989.

TRUE

This above all: to your own self be true.

261. Var./All.: To thine own self be true.

Reba McEntire. "Fancy." Writ. B. Gentry. From: *Rumor Has It*. MCA, 1990.

True love never grows old.

262. Var./All.: True love never dies.

Ricky Van Shelton. "Living Proof." Writ. J. MacRae, S. Clark. From: *Loving Proof*. CBS, 1988.

263. Var./All.: True love never dies.

Kevin Welch. "True Love Never Dies." Writ. K. Welch, G. Scruggs. From: *Kevin Welch*. Reprise, 1990.

W

WANT

The thing that you can't get is the thing that you want, mainly.

264. Var./All.: You only want the ones that you can't get.

Clint Black. "Desperado." Writ. D. Henley, G. Frey. From: *Common Thread: The Songs of the Eagles*. Giant, 1993.

WATER

Still waters run deep.

265. Billy Joe Royal. "Old Bridges Burn Slow." Writ. J. South, J. Meaders, S. Brown. From: *Looking Ahead*. Atlantic/America, 1986.

WHEEL

The wheel comes full circle.

266. Var./All.: That old wheel will roll around again.

Johnny Cash and Hank Williams, Jr. "That Old Wheel." Writ. J. Pierce. From: *Water from the Wells of Home*. Mercury, 1988.

WILL

Where there's a will there's a way.

267. Var./All.: You can be the will that finds the way.

Mary Chapin Carpenter. "Tender When I Want to Be." Writ. M. C. Carpenter. From: *Stones in the Road*. Columbia, 1994.

268. Var./All.: If there's a will, love finds a way.

Girls Next Door (Doris King, Cindy Nixon, Tammy Stephens, Diane Williams). "Love Will Get You through Times of No Money." Writ. S. Lorber, T. Dubois, J. Silbar. From: *Girls Next Door*. MTM, 1986.

269. Var./All.: The way in a small cafe found a will.

Wynonna Judd. "She Is His Only Need." Writ. D. Loggins. From: *Wynonna*. Curb/MCA, 1992.

WIN

You can't win 'em all.

270. Var./All.: Old memories, you just can't lose 'em all.

Shooters (Walt Aldridge, Gary Baker, Barry Billings, Chalmers Davis, Michael Dillon). "You Just Can't Lose 'Em All." Writ. W. Aldridge, J. Jarrard, L. Palas. From: *Solid As a Rock*. Epic, 1989.

You win a few and you lose a few.

271. Var./All.: I'll lose more than I'm gonna win someday.

Garth Brooks. "Wild Horses." Writ. B. Shore, D. Wills. From: *No Fences*. Capitol, 1990.

272. Var./All.: Some you win and some you lose.

Ronnie Milsap. "All Is Fair in Love and War." Writ. T. Nichols, R. Byrne. From: *Back to the Grindstone*. RCA/BMG, 1991.

273. Var./All.: Some you win, some you lose.

Ronnie Milsap. "Button off My Shirt." Writ. G. Lyle, B. Livsey. From: *Heart and Soul*. RCA, 1987.

WISH**Don't wish too hard: you might just get what you wish for.**

274. Var./All.: Careful what you're dreamin' 'cause it someday may come true.

Hal Ketchum. "Someplace Far Away (Careful What You're Dreaming)." Writ. H. Ketchum. From: *Sure Love*. Curb, 1992.

WOLF**The wolf is at the door.**

275. Var./All.: A wolf howling at our door.

Girls Next Door (Doris King, Cindy Nixon, Tammy Stephens, Diane Williams). "Love Will Get You through Times of No Money." Writ. S. Lorber, T. Dubois, J. Silbar. From: *Girls Next Door*. MTM, 1986.

WORLD**It's a small world.**

276. Var./All.: It's such a small world.

Rodney Crowell with Rosanne Cash. "It's Such a Small World." Writ. R. Crowell. From: *Diamonds & Dirt*. Columbia, 1988.

The world goes on wheels.

277. Var./All.: This old world keeps spinning around.

Little Texas (Del Gray, Porter Howell, Dwayne O'Brien, Duane Propes, Tim Rushlow, Brady Seals). "Life Goes On." Writ. D. Gray, T. McHugh, K. Follse. From: *Greatest Hits*. Warner Bros., 1995.

278. Var./All.: The world's been spinning round.

John Michael Montgomery. "Long As I Live." Writ. R. Bowles, W. Robinson. From: *John Michael Montgomery*. Atlantic, 1995.

279. Var./All.: The world still goes around.

Larry Stewart. "I'll Cry Tomorrow." Writ. S. Bogard, R. Giles. From: *Down the Road*. BMG, 1993.

The world turns as a ball.

280. Var./All.: The world keeps on turning.

Clint Black. "Life Gets Away." Writ. C. Black, H. Nicholas, T. Schuyler. From: *One Emotion*. RCA, 1994.

281. Var./All.: The earth turns.

Tracy Lawrence. "Stars over Texas." Writ. L. Boone, P. Nelson, T. Lawrence. From: *Time Marches On*. Atlantic, 1996.

282. Var./All.: This big old world turns round.

David Lee Murphy. "The Road You Leave Behind." Writ. D. L. Murphy. From: *Gettin' Out the Good Stuff*. MCA, 1996.

283. Var./All.: Let the world stop turning.

Collin Raye. "In This Life." Writ. M. Reid, A. Shamblin. From: *In This Life*. Epic, 1992.

WRONG

Two wrongs do not make a right.

284. Var./All.: One right could still make two wrongs.

Clint Black. "Walking Away." Writ. C. Black, H. Nicholas, D. Gay. From: *Killin' Time*. RCA, 1989.

Indexes

Singer, Songwriter, and Musical Group

(Numbers refer to the citation numbers in the dictionary.)

Adkins, D., 111

Alabama, 2, 32, 35

Aldridge, W., 68, 72, 181, 254, 270

Anderson, J. S., 213

Anderson, John, 6, 30, 200

Angelle, L., 119

Angelo, P., 194

Arata, T., 189

Archer/Park, 203

Asleep at the Wheel, 18

Baillie, K., 163

Baillie and the Boys, 163

Baker, G., 2

Barker, A., 38, 129, 234

Barker, B. P., 203

Barnes, M. D., 30

Barnes, M. T., 30

Barnes, T., 166

Bastian, L., 116

Beard, K., 94

Beeson, M., 175, 237

Bell, K., 55, 168

Bellamy, D., 17

Bellamy Brothers, 17

Bentley, Stephanie, 63

Berg, M., 158, 186

Bickhardt, C., 178

Black, Clint, 40, 71, 117, 133, 187, 190, 230, 245, 249, 264, 280, 284

BlackHawk, 68, 72, 187

Blackmon, B., 90

Blackwell, D., 116

Blazy, K., 59, 260

Bogard, S., 279

Bogguss, Suzy, 99, 158, 186, 220

Bonagura, M., 163

Boone, L., 131, 174, 250, 281

Bourke, R. M., 144

Bouton, B., 157, 179, 196

Bowles, R., 46, 73, 131, 171, 278

Boy Howdy, 53

Boyd, B., 126, 201

Braddock, B., 12-13, 215, 247

Brooks, Garth, 41, 61, 150, 157, 179, 196, 201, 258, 260, 271

Brooks, K., 130, 212

Brooks & Dunn, 130, 212, 221

Brother Phelps, 37

Brown, S., 265

Brown, T. Graham, 86

Bruce, T., 226, 253

Buie, B., 202, 225

Bunch, P., 99, 252

Burch, B., 192, 223

Burr, G., 63, 147, 257

Byrd, A., 109

Byrd, Tracy, 21

Byrne, R., 3, 73, 146, 155, 242, 272

Cale, J. J., 37

Camp, Shawn, 236

Campbell, Glen, 80, 138

Cannon, C., 31

Carlisle, B., 121

Carpenter, Mary Chapin, 1, 106, 172, 222, 246, 267

Carson, Jeff, 26

Carter, Carleen, 173

Cartwright, Lionel, 48, 54, 204

Cash, Johnny, 16, 29, 205, 248, 266

Cash, Rosanne, 276

Cawley, M. S., 235

Cerney, T., 252

Chamberlain, D., 164

Charlie Daniels Band, 43

Chesney, Kenny, 169

Chesnutt, Mark, 83, 232

Child, D., 63

Christopher, J., 27

Clark, E., 174, 250

Clark, G., 11, 78

Clark, S., 98, 262

Cobb, J. R., 202, 225

Collie, Mark, 114, 203

Collins, B. B., 240

Collins, T., 132

Confederate Railroad, 9, 139, 159

Conley, Earl Thomas, 73, 228

Cook, B., 39

Cook, D., 130, 212

Corbin, B., 35

Cordle, L., 157, 179, 196, 217

Crain, B., 198

Crider, D., 4, 21, 99

Crosby, Rob, 8

Crowell, Rodney, 124, 140, 276

Curtis, M., 84

Curtis, S., 125

Cyrus, Billy Ray, 84

Daniel, Davis, 52

Daniel, G., 89

Daniels, Charlie, 29, 43, 248

Dant, V., 223

Davis, G., 87

Davis, P., 256

Davis, S., 150

Dean, Billy, 11, 112, 208, 259

Denver, John, 91

Derry, M., 170

Desert Rose Band, 160

Diamond, L., 87

Diamond, S., 170

Diamond Rio, 206, 209, 257

Diffie, Joe, 74, 110, 213

DiGregorio, T., 43

Dillon, D., 38, 135

Dillon, R., 211

Dipiero, B., 195, 200

Dodson, D., 199

Douglas, P., 126

Douglas, T., 57

Dubois, T., 123, 191, 268, 275

Dukes, S., 213

Dunn, Holly, 7, 180

Dunn, R., 130, 212

Emerick, S., 210

Emilio, 250

Ewing, Skip, 128

Exile, 69, 154, 237

Fagan, R., 24, 188

Fischer, B., 187

Fleming, K., 235

Fleming, R. K., 153

Folkvord, D., 92, 239

Follese, K., 102, 277

Forester Sisters, 55, 151, 219

Foster, J., 232

Foster, Radney, 82, 100, 118, 238

Foster & Lloyd, 82, 118

Fowler, G., 146

Frey, G., 264

Gallimore, B., 151, 219

Gavin, J., 43

Gay, D., 284

Gentry, B., 261

Gentry, T., 146

Gibson, D., 9, 110, 139, 214

Giles, R., 113, 279

Gill, Vince, 44

Gillespie, H., 18

Girls Next Door, 123, 268, 275

Gogg, C., Jr., 108

Gold, A., 119

Good, K., 161

Gottlieb, L., 194

Gray, D., 102, 277

Greenwood, Lee, 141

Gregg, Ricky Lynn, 59

Griffith, N., 220

Guilbeau, R., 198

Haggard, Merle, 27

Hall, J., 79

Hall, T. T., 101

Harbin, R., 129, 234

Harris, Emmylou, 39

Harris, S., 122

Harris, T., 80

Harrison, G., 158, 186

Harvey, A., 84, 86

Haselden, T., 65, 67, 182

Haynes, W., 201

Hayward, C., 43

Henley, D., 264

Henley, L., 168

Herndon, Ty, 63

Herzig, B., 228

Hicks, J. D., 169

Highway 101, 60

Hill, E., 28, 188

Hill, Faith, 107, 253

Hill, S., 160

Hillman, C., 160

Hinson, J., 136

Hogin, S., 77

Holyfield, W., 259

House, G., 255

House, J., 257

Howard, H., 140

Howell, P., 166, 183, 229

Hubbard, G., 210

Hummon, M., 36

Hunter, Jesse, 214

Hutchens, 5

Jackson, Alan, 76, 101, 107

Jackson, C., 157, 179, 196

Jarrard, J., 200, 270

Johnson, Michael, 153

Jones, B., 42, 176

Judd, Wynonna, 36, 119, 202, 225, 233, 269

Keith, Toby, 14, 108, 120

Kennedy, M. A., 235, 252

Ketchum, Hal, 142, 274

Kimball, J., 170

Knobloch, J. F., 193

Kostas, 51, 75, 92, 239

LaBounty, B., 156, 193

Lane, R., 128

Lange, R. J., 93, 96

Lavoie, R., 232

Lawrence, Tracy, 12-13, 70, 94, 174, 211, 215, 247, 281

Leigh, R., 103, 241, 259

Lemaire, S., 69, 154, 175

Little Texas, 102, 166, 183, 229, 277

Livsey, B., 56, 184, 273

Lloyd, B., 118

Loggins, D., 23, 127, 145, 233, 269

Longacre, S., 34, 113

Lorber, S., 123, 268, 275

Lovelace, Patty, 92, 239-240

Lyle, G., 184, 273

Lynne, J., 143

Lynne, Shelby, 226

MacRae, J., 98, 187, 262

Martin, J. D., 127

Martin, T., 26

Martine, L., Jr., 137, 162

Mason Dixon, 42, 176

Mattea, Kathy, 15

Matthews, Wright & King, 56

McAnally, M., 25, 134

McBride, Martina, 51, 75

McBride, T., 221

McCann, P., 103, 241

McClinton, Delbert, 156

McCoy, Neal, 195

McDill, B., 64, 245

McEntire, Reba, 28, 113, 127, 223, 254, 261

McFee, J., 88

McGuire, B., 49

McHugh, T., 102, 198, 253, 277

McLaughlin, P., 156

Meaders, J., 265

Medders, J., 206

Melton, J., 199

Mensy, T., 65, 67

Miller, B., 254

Miller, M. A., 210

Milsap, Ronnie, 3, 164, 184, 272-273

Montgomery, John Michael, 22, 45-46, 62, 170-171, 188, 197, 227, 278

Moore, C., 144

Morris, J., 232

Moser, C., 60

Murphy, David Lee, 136, 177, 282

Murrah, R., 32, 36

Myers, F. J., 2

Narmore, M., 19, 68, 72

Neel, J., 4

Nelson, B., 9, 139

Nelson, G., 60

Nelson, P., 60, 70, 94, 110, 112, 174, 250, 281

Neville, Aaron, 95

Nicholas, H., 40, 71, 133, 190, 230, 249, 280, 284

Nichols, T., 3, 20, 185, 272

Nielsen, R., 243

Nielsen-Chapman, B., 10, 58, 224

Nitty Gritty Dirt Band, 91

Noble, M., 209

O'Brien, D., 229

O'Connor, Mark, 29, 248

Omartian, M., 44

Orbison, Roy, 143

Oslin, K. T., 103, 241

Overstreet, Paul, 48, 91, 97, 115, 204, 207, 256

Palas, L., 270

Parker, B., 15

Parnell, Lee Roy, 144, 189, 216

Parton, Dolly, 39, 121, 165, 167

Pennington, J. P., 69, 154

Peoples, R., 192

Perez, T., 51, 75

Pessis, A., 88

Peters, G., 77, 89

Petty, T., 143

Pfrimmer, D., 151, 208, 219

Phillips, K. K., 74

Pierce, J., 16, 205, 266

Pistilli, G., 218

Powell, M., 206, 209, 221

Rambeaux, W., 15

Ramos, S., 141, 244

Randall, Jon, 65

Raven, Eddie, 81

Raye, Collin, 57, 161, 251, 283

Regan, B., 28, 141

Reid, J., 167

Reid, Mike, 66, 85, 105, 149, 152, 155, 242, 283

Restless Heart, 109, 175, 191, 198, 252

Rich, M. A., 104

Richey, G., 95

Richey, K., 194, 238

Robbins, D., 191, 201

Robbins, K., 137, 149, 162

Robinson, J., 109

Robinson, W., 8, 46, 171, 278

Rogers, Kenny, 49

Rogers, R., 83

Ronstadt, Linda, 39

Rose, P., 252

Royal, Billy Joe, 87, 192, 265

Russell, T., 220

Salley, J., 5-6

Samoset, R., 23, 145

Sanders, M., 200

Sanders, M. D., 45

Sawyer Brown, 23, 25, 134, 145, 193, 210

Schlitz, D., 10, 48, 56, 91, 153, 163, 172, 204, 207, 255

Schneider, John, 4

Schuyler, T., 280

Schuyler, Knobloch and Bickhardt, 178

Scott, J., 161

Scruggs, G., 81, 263

Seals, Dan, 64, 231

Seals, B., 166, 183

Seals, T., 85

Seskin, S., 22, 45, 62, 197, 227

Shamblin, A., 22, 62, 66, 105, 152, 197, 214, 227, 283

Shapiro, T., 7, 42, 176, 180, 195

Sharp, R., 237

Shaw, V., 258

Shell, L., 217, 223

Shelton, Ricky Van, 104, 181, 262

Shenandoah, 19, 146, 217

Shooters, 270

Shore, B., 271

Silbar, J., 123, 167, 268, 275

Silver, L., 226

Skaggs, Ricky, 125

Skinner, T., 55

Smith, B., 18

Smith, R., 216

Smith, S., 251

Smith, W., 236

South, J., 265

Southern Pacific, 88, 173

Spooner, A., 74

Springer, M. A., 47, 169, 251

Steele, J., 53

Stephenson, V., 191

Stevens, J., 5-6

Stewart, Larry, 279

Stinson, H., 173

Stone, Doug, 147

Strait, George, 38, 89, 98, 111, 132

Stuart, Marty, 29, 131, 248

Supernaw, Doug, 129, 234, 243

Sweethearts of the Rodeo, 67

Taff, Russ, 235

Taylor, C., 95

Taylor-Good, K., 240

Terren, G., 208

Thomas, R., 121

Thompson, L., 39

Thompson, V., 11, 21, 58, 224

Thrasher, N., 59

Tillis, Pam, 135, 255

Tippin, Aaron, 126

Travis, Randy, 76, 90, 97, 168, 218

Trevino, Rick, 34

Tribble, K., 177

Tritt, Travis, 29, 122, 248

Tucker, Tanya, 10, 47, 156

Turner, Z., 20, 185

Twain, Shania, 77, 93, 96

Twitty, Conway, 116

Vandiver, J., 244

Vanwarmer, R., 32

Varsos, J., 216

Vipperman, V., 90

Waldman, W., 173

Walker, Clay, 24, 33, 148

Wall, C., 159

Wallace, J. L., 55

Wariner, Steve, 78-80

Waters, C., 7, 42, 176, 180

Watkins, R., 228

Watson, Gene, 244

Webb, J., 138

Welch, Kevin, 173, 263

West, E., 211

White, C. R., 52

White, Lari, 31

White, M., 52

Whitley, Keith, 20, 185

Williams, Don, 149

Williams, Hank, Jr., 16, 50, 205, 266

Williams, K., 59, 129, 234

Wills, D., 271

Wilson, L., 34

Wilson, N., 95

Wilson, R., 26

Wiseman, C., 70

Wood, B., 27

Wopat, Tom, 245

Wright, Chely, 199

Wright, J., 83

Wright, M., 83

Wright, Michelle, 182

Yearwood, Trisha, 58, 137, 162, 194, 224

Song and Album Title Index

(Numbers refer to the citation numbers in the dictionary.)

Above and Beyond, 140

Ace in the Hole, 111

Aces, 220

Against the Grain, 157, 179, 196

Alibis, 70, 94

All I Need to Know, 169

All Is Fair in Love and War, 3, 272

All of This Love, 255

Always & Forever, 218

American Pride, 2, 32

And So It Goes, 91

Anyway the Wind Blows, 37

As Simple As That, 66, 105, 152

Baby I'm Yours, 78

Baby Needs New Shoes, 198

Back in the Fire, 244

Back to the Grindstone, 3, 272

Backroads, 181

Baillie and the Boys, 163

Be My Baby Tonight, 188

Believe Me Baby (I Lied), 194

Better Class of Losers, 76

Better Love Next Time, A, 27

Beyond the Blue Neon, 111

Big Iron Horses, 109, 175

Big Time, 166, 183

Bigger Fish to Fry, 53

Bigger Than the Beatles, 213

Billy Dean, 112

Billy the Kid, 112

Bing Bang Boom, 60

BlackHawk, 187

Blame, The, 60

Boomtown, 14, 108

Borderline, 221

Born Ready, 214

Born That Way, 53

Brand New Man, 130, 212

Buffalo Zone, 67

Button off My Shirt, 184, 273

Cafe on the Corner, 25, 134

Call Home, 85

Call of the Wild, 126

Can I Trust You with My Heart, 122

Can't Keep a Good Man Down, 35

Can't Run from Yourself, 47, 156

Can't Stop Myself from Loving You, 92, 239

Chase, The, 150

Chill of an Early Fall, The, 89

Clay Walker, 33, 148

Close to the Edge, 257

Come On Come On, 1, 172

Common Thread: The Songs of the Eagles, 264

Confederate Railroad, 159

Country Rap, 17

County Line, 88, 173

Daddy Never Was the Cadillac Kind, 9, 139

Dance with the One That Brought You, 77

Del Rio, TX 1959, 238

Desert Rose Band, The, 160

Desperado, 264

Devil Comes Back to Georgia, The, 29, 248

Diamond Rio, 206

Diamonds & Dirt, 140, 276

Doctor Time, 34

Don't Waste It on the Blues, 244

Down the Road, 279

Dream Seekers, 56

Easy Come, Easy Go, 38

80's Ladies, 103, 241

Even Now, 237

Everybody Knows, 194

Everything I Love, 101

Everything That Glitters (Is Not Gold), 64

Exception to the Rule, 42, 176

Extra Mile, 19, 146, 217

Extremes, 57

Factory, The, 49

Fallin' Never Felt So Good, 236

Fancy, 261

Fear of Being Alone, The, 254

Fighting Fire with Fire, 52

Finders Are Keepers, 50

Finish What We Started, 209

Fire in the Dark, 208

First Step, The, 21

First Time for Everything, 229

5:01 Blues, 27

For My Broken Heart, 113

Forester Sisters, The, 55

40 Hour Week, 35

Foster & Lloyd, 82, 118

Garth Brooks, 41, 61, 260

Get a Little Closer, 59

Gettin' Out the Good Stuff, 282

Girls Next Door, 123, 268, 275

Give Me His Last Chance, 54

Give Me Wings, 153

Givers and Takers, 178

God Blessed Texas, 183

Goin' through the Big D, 83

Good Run of Bad Luck, A, 230

Goodbye Says It All, 187

Grand Tour, The, 95

Grandpa Told Me So, 169

Greatest Hits, 102, 133, 277

Greatest Hits III, 50

Half Way Up, 133

Hand That Rocks the Cradle, The, 80

Hard Way, The, 1

Hardin County Line, 114

He Was onto Somethin' (So He Made You), 125

Heart and Soul, 184, 273

Heart Half Empty, 63

Hearts in Armor, 58, 224

Hell and High Water, 86

Heroes, 29, 248

Hey Cinderella, 158, 186

High Lonesome, 76

Holdin' a Good Hand, 141

Home Ain't Where His Heart Is (Anymore), 93, 96

Honky Tonk Attitude, 74

How Can I Help You Say Goodbye?, 240

Hypnotize the Moon, 24

I Am a Simple Man, 181

I Am That Man, 221

I Am Who I Am, 7, 180

I Can Love You Like That, 170

I Can't Do That Anymore, 107

I Can't Win for Losin' You, 73

I Don't Call Him Daddy, 243

I Fell in the Water, 6

I Got You, 146

I Know Where Love Lives, 142

I Prefer the Moonlight, 49

I Saw the Light, 119

I Should Be with You, 78

I Take My Chances, 172

I Tell It Like It Used to Be, 86

I Think about You, 161, 251

I Wanna Go Too Far, 137, 162

I Wonder Do You Think of Me, 20, 185

If a Man Could Live on Love Alone, 128

If the Good Die Young, 70

If Tomorrow Never Comes, 260

If You Ain't Lovin' (You Ain't Livin'), 132

If You've Got Love, 45

I'll Cry Tomorrow, 279

I'll Still Be Loving You, 252

I'll Stop Loving You, 155, 242

I'm Holding My Own, 189

I'm in a Hurry (and Don't Know Why), 32

I'm Not Built That Way, 208

I'm Over You, 20, 185

In a Week or Two, 257

In My Own Backyard, 74

In This Life, 283

Is It Still Over, 168

Is There Life out There, 113

It Matters to Me, 107, 253

It Won't Be the Last, 84

It Wouldn't Hurt to Have Wings, 232

It's Not the End of the World, 250

It's Such a Small World, 276

It's You Again, 69, 154

Jeff Carson, 26

John Michael Montgomery, 46, 170-171, 278

Justice, 237

Kentucky Thunder, 125

Kevin Welch, 263

Kickin' It Up, 45, 188

Kids of the Baby Boom, 17

Killin' Time, 284

Knock, Knock, 5

Labor of Love, 100

Last One to Know, The, 127

Lead Me Not, 31

Lead On, 98

Let Go of the Stone, 30

Let the Heartache Ride, 191

Life and Love and All the Stages, 7, 180

Life Gets Away, 280

Life Goes On, 102, 277

Life Is Good, 250

Life Is Messy, 124

Life #9, 51, 75

Life's a Dance, 22, 62, 197, 227

Life's Highway, 79

Life's Little Ups and Downs, 104

Life's So Funny, 213

Light Years, 138

Like Father, Like Son, 48, 204

Like There Ain't No Yesterday, 68, 72

Likes of Me, The, 131

Lionel Cartwright, 48, 54, 204

Little Bit Closer, A, 245

Little Bitty, 101

Little Rock, 57

Live until I Die, 33, 148

Living Proof, 262

Long As I Live, 46, 171, 278

Looking Ahead, 265

Looks Aren't Everything, 114

Love a Little Stronger, 209

Love Helps Those, 115

Love Is Not a Thing, 235

Love Is Strong, 256

Love Reunited, 160

Love Will, 151, 219

Love Will Bring Her Around, 8

Love Will Find Its Way to You, 127

Love Will Get You through Times of No Money, 123, 268, 275

Love without Mercy, 144, 216

Lovin' All Night, 124

Loving Blind, 117

Loving Proof, 262

Man Like Me, A, 214

Marty Party Hit Pack, The, 131

Matters of the Heart, 198

Maverick, 174, 230

Me and My Baby, 256

Men Will Be Boys, 11

Mending Fences, 109

Men'll Be Boys, 11

Money in the Bank, 200

Moon over Georgia, 19

More Love, 147

More Than Enough, 138

More Where That Came From, 165

My Love, 166

My Second Home, 94

Mystery Girl, 143

1982, 90

No Doubt about It, 195

No Easy Horses, 178

No Fences, 201, 271

No Ordinary Man, 21

No Place Like Home, 97

No Time to Kill, 71, 249

Nobody Wins, 238

Nobody's Gonna Rain on Our Parade, 15

Not Counting You, 41, 61

Not Enough Hours in the Night, 129, 234

Not on Your Love, 26

Not That Different, 161

Notorious, 9, 139

Now & Then, 182

Nowhere Bound, 206

Oh Heart, 163

Old Bridges Burn Slow, 265

Old 8x10, 168

On the Front Line, 231

On the Road, 189

Once upon a Lifetime, 2

One Boy, One Girl, 251

One Emotion, 190, 280

One Good Well, 149

One of These Days, 56

Only Here for a Little While, 259

Only Love, 36

Only on Days That End in "Y," 24

Only When I Feel, 240

Out of Sight, & on My Mind, 192

Out with a Bang, 136, 177

Outbound Plane, 220

Party Crowd, 136

Past the Point of Rescue, 142

Put Yourself in My Shoes, 40, 117

Puttin' New Roots Down, 217

Reckless Heart, 88

Red and Rio Grande, 243

Regular Joe, 110

Renegades, Rebels and Rogues, 174

Restless Heart, 191

Rick Trevino, 34

Right from the Start, 228

Right Hand Man, 81

River, The, 258

River and the Highway, The, 255

Road You Leave Behind, The, 282

Rock, The, 216

Rock and Roll of Love, The, 245

Rock Bottom, 202, 225

Ropin' the Wind, 157, 179, 196, 258

'Round Here, 210

Royal Treatment, 192

Rumor Has It, 223, 261

RVS III, 104

Saturday Night Special, 116

Sawyer Brown, 193

Sea of Cowboy Hats, 199

Seminole Wind, 30

Shania Twain, 77

Shawn Camp, 236

She Is His Only Need, 233, 269

Shelter from the Night, 69, 154

Ships That Don't Come In, 110

Shut Up and Kiss Me, 106, 222, 246

Simple Man, 43

Sincerely, 151, 219

Slow Dancing with the Moon, 165

Solid As a Rock, 270

Solid Ground, 6, 8, 200

Somebody New, 84

Someplace Far Away (Careful What You're Dreaming), 274

Something up My Sleeve, 99, 158, 186

Sowin' Love, 115, 207

Spilled Perfume, 135

Stars over Texas, 281

Sticks and Stones, 211

Still in Your Dreams, 116

Still within the Sound of My Voice, 80

Stones in the Road, 106, 222, 246, 267

Storms of Life, 90, 97

Stranger Things Have Happened, 164

Strong Enough, 68, 72

Strong Enough to Bend, 10

Sure Love, 274

Sweet Sixteen, 28

Sweetheart's Dance, 135

Take It Like a Man, 182

Take the Long Way Home, 4

Tell It Like It Is, 87

Tell Me about It, 156

Tell Me Why, 36, 202, 225

Telling Me Lies, 39

Tender Moment, 144

Tender When I Want to Be, 267

Texas in 1880, 82

That Lucky Old Sun, 18

That Old Wheel, 16, 205, 266

(That's What You Do) When You're in Love, 55

Things Are Tough All Over, 226

Think about Love, 167

Thinkin' about You, 137, 162

This Heart, 65, 67

(This Thing Called) Wantin' and Havin' It All, 23, 145, 210

Three Time Loser, 231

Tie Our Love (in a Double Knot), 167

'Til Love Comes Again, 28

Time Marches On, 12-13, 215, 247, 281

Time's Up, 173

Toby Keith, 120

Too Gone Too Long, 218

Too Many Times, 73, 228

Tough All Over, 226

Trashy Women, 159

Trio, 39

T-R-O-U-B-L-E, 122

True Love Never Dies, 263

Turning for Home, 66, 105, 152, 155, 242

Twilight Town, 85

Two of a Kind, Workin' on a Full House, 201

Two Sparrows in a Hurricane, 47

Up against My Heart, 92, 239

Upstairs Downtown, 108

Used to Blue, 193

Walking Away, 284

Walking Away a Winner, 15

Wall of Tears, 103, 241

Water from the Wells of Home, 16, 205, 266

Way That I Am, The, 51, 75

We Got a Lot in Common, 203

We Shall Be Free, 150

Western Standard Time, 18

We've Got It Made, 141

What a Way to Live, 83

What a Woman Wants, 31

What Do You Want from Me This Time, 118

What If It's You, 254

What Mattered Most, 63

What You Don't Know, 65

Wheels, 252

When Love Finds You, 44

When She Cries, 175

Where Are You Now, 40

Where There's Smoke, 203

Wherever You Go, 190

White Limozeen, 121

Who's That Man, 14

Why'd You Come in Here Lookin' Like That, 121

Wild Horses, 271

Will the Circle Be Unbroken Volume 2, 91

Will to Love, The, 128

Willin' to Walk, 100

Winds of Change, 235

Wings, 153, 232

Wink, 195

Wish I Didn't Know Now, 120

Woman in Me, The, 93, 96

Woman in the Moon, 199

Won't Be Blue Anymore, 64

Workin Man's Ph.D, 126

Wynonna, 119, 233, 269

You Can Dream of Me, 79

You Can't Lose Me, 253

You Can't Make a Heart Love Somebody, 98

You Got It, 143

You Just Can't Lose 'Em All, 270

You Say You Will, 58, 224

You Still Got Me, 129, 234

You Wouldn't Say That to a Stranger, 99

Young Man, 259

[Steven R. Folsom](#)

Oklahoma State University
Stillwater, OK, USA

February 1997

Copyright © *Steven R. Folsom, 1997*
Copyright © *for the electronic copy, [De Proverbio](#), 1997*
